

تقويم الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية"
لتعليم اللغة العربية لمستوى المتوسط

رسالة الماجستير

إعداد

داوى عاتيقة

رقم التسجيل : ١٢٧٢٠٠١٦



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

سبتمبر ٢٠١٤

تقويم الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية"
لتعليم اللغة العربية لمستوى المتوسط

رسالة الماجستير

تقدم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
لستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير
في تعليم اللغة العربية

إعداد

داوى عاتيقة

رقم التسجيل : ١٢٧٢٠٠١٦



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

سبتمبر ٢٠١٤

تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله رب العالمين و الصلاة و السلام على أشرف الأنبياء و المرسلين و على آله و أصحابه أجمعين.

بعد مناقشة على البحث التكميلي التي حضرته الطالبة :

الإسم : داوى عاتيقة

رقم التسجيل : ١٢٧٢٠٠١٦

عنوان البحث : تقويم الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية " لتعليم اللغة العربية

لمستوى المتوسط

وافق المشرفان على تقديمها إلى مجلس الجامعة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور قريب الله بابكر مصطفى

الدكتور نصر الدين إدريس جوهر

الإعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور ولدانا واركا ديناتا الماجستير

١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠

الموافقة و الاعتماد من لجنة المناقشة

إن وسالة الماجستير تحت العنوان : تقويم الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية " لتعليم اللغة العربية لمستوى المتوسط، التي أعدها الطالبة :

الإسم : داوى عاتيقة

رقم التسجيل : ١٢٧٢٠٠١٦

قد دافعت الطالبة عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة و يقر قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، و ذلك في يوم الخميس، بتاريخ ٢٨ أغسطس ٢٠١٤ م. ويتكون مجلس المناقشة من السادات:

الدكتور ولدانا واركا ديناتا الماجستير رئيسا مناقشا

الدكتور محمد عبد الحميد مناقسا أساسيا

الدكتور نصر الدين إدريس جوهري مشرفا مناقسا

الدكتور أحمد مزكى مناقسا

الدكتور قريب الله بابكر مصطفى مشرفا

اعتماد

مدير الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور مهيمن

رقم التوظيف: ١٩٥٦١٢١١١٩٨٣٠٣١٠٠٥

الإهداء

أهدى هذه البحث الى :

والدى و والدتى و جميع عائلتى المحبوبون و المحترمون

حبيبي زوجي المحبوب

الى أساتذتي المحترمون و المشرفون و الذين أخلصوا في تعليمي و تربيتي

أقدام له تقديرا و إجلالا وفيرا

جميع أصدقائي الكرام في دراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم قسم تعليم اللغة العربية

الإستهلال

{بسم الله الرحمن الرحيم}

قال الله تعالى :

((... يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ))^١

قال عمر بن الخطاب :

" اَحْرِصُوا عَلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَإِنَّهَا جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ " ^٢

^١ سورة المجادلة، الآية: ١١

^٢ Arsyad Azhar, Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya, (Yogyakarta : Pustaka Belajar, ٢٠٠٤), hal.٧.

إقرار الطالبة

انا الموقع أدناه، و بياناتي كآلاتى :

الإسم الكامل : داوي عاتيقة

رقم التسجيل : ١٢٧٢٠٠١٦

العنوان : تقويم الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية " لتعليم اللغة العربية للمستوى المتوسط

قرر بأن هذه الرسالة التى حضرتها شرطا لنيل درجة الماجستير فى تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت عنوان : تقويم الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية " لتعليم اللغة العربية للمستوى المتوسط

بضرتها و كتبته بنفسى و ما زورتها من إبداع غيري أو التأليف الآخر. و ذا حد استقبالا أنها من تأليفه و تبين أنعها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذاء، و حررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١٦ يوليو ٢٠١٤

توقيع صاحبة الإقرار

داوي عاتيقة

رقم التسجيل: ١٢٧٢٠٠١٦

الشكر و التقدير

نشكر الله تعالى و نحمده على سائر نعمه إلى من العون و الهداية و أوسع الفكر حتى حصل الباحث الرسالة لدرجة الماجستير. و الصلاة و السلام على أشرف الأنبياء و المرسلين سيدنا و مولانا محمد و على آله وأصحابه أجمعين.

بعون الله تعالى و توفيقه، فقد تمت كتابة هذه الرسالة العلمية للماجستير و تقدم الباحثة العلى من أعماق قبله جزيل الشكر لمن ساعده في كتابة هذه الرسالة، و على نحو خاص منهم :

(١) سماحة أ. الدكتور موجيبا راحرجوا، مدير الجامعة الإسلامية الحكومية مولانا ملك إبراهيم مالانج.

(٢) سماحة أ. الدكتور موهيمين، مدير كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج.

(٣) سماحة الدكتور ولدانا واركا ديناتا الماجستير رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج.

(٤) سماحة الدكتور نصر الدين إدريس جوهر المشرف الأول

(٥) سماحة الدكتور قريب الله بابكر مصطفى المشرف الثاني

(٦) سماحة الدكتور شهداء صالح، الخبير لهذه الرسالة الماجستير

(٧) و إلى أخواني التي وفقن إلى جانبي في هذه الرسالة

(٨) و إلى جميع أساتذتي و أصدقائي في قسم تعليم اللغة العربية الذين ساعدوني في

كتابة هذه الرسالة

و الله أسأل أن يوفقنا لما يحبه و يرضاه، إنه نعم المولى و نعم النصير.

محتويات البحث

الموضوع	الصفحة
الإستهلال	أ
الإهداء	ب
الشكر و التقدير	ت
تقرير المشرفين	ح
إقرار الطالبة	خ
مستخلص البحث با اللغة العربية	د
مستخلص البحث با اللغة الإنجليزية	ر
مستخلص البحث با اللغة الإندونيسيا	ز
محتويات البحث	س
قائمة الملاحق	ض
الفصل الأول : الإطار العام و الدراسات السابقة	
أ. مقدمة	١
ب. أسئلة البحث	٣
ج. أهداف البحث	٣
د. حدود البحث	٣
هـ. أهمية البحث	٤
و. تحديد المصطلحات	٤
ز. الدراسات السابقة	٥

الفصل الثاني : الإطار النظري

المبحث الأول : معايير تأليف الكتاب المدرسي اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية

- أ. الببابة العامة
- ب. إخراج الكتاب
- ج. طبعة المقرر
- د. أهداف الكتاب
- هـ. لغة الكتاب
- و. المواد التعليمية
- ز. نصوص الكتاب
- ح. المهارات اللغوية
- ط. تدريس الأصوات
- ي. تدريس المفردات
- ك. تدريس النحو و الكتاب
- ل. الوسائل التعليمية
- م. مصاحبة الكتاب

المبحث الثاني : الكتاب المدرسي

- أ. تعريف الكتاب المدرسي
- ب. أهمية الكتاب المدرسي
- ج. أسس إعداد الكتاب المدرسي
- د.

المبحث الثالث : تقييم الكتاب المدرسي

- أ. تعريف تقييم الكتاب المدرسي

ب. عناصر التقويم الكتاب المدرسي

الفصل الثالث : منهجية البحث

- أ. منهج البحث و مدخله ٥٣
- ب. مصادر البيانات ٥٣
- ج. أسلوب جمع البيانات ٥٤
- د. أسلوب تحليل البيانات ٥٤
- هـ. مراحل تنفيذ الدراسة ٥٥

الفصل الرابع : عرض البيانات و تحليلها و مناقشتها

المبحث الأول : عرض البيانات في تقويم الكتاب "هيا نفهم اللغة العربية" ٥٦

المبحث الثاني : تحليل البيانات في تقويم الكتاب هيا نفهم اللغة العربية

١. أحكام عامة (إخراج الكتاب) ٥٩
٢. معالجة الأصوات ٦٥
٣. معالجة المفردات ٦٩
٤. معالجة التراكيب ٧٠
٥. معالجة المهارات بصفة عامة ٧٥
٦. معالجة الاستماع ٧٧
٧. معالجة الكلام ٧٩
٨. معالجة القراءة ٨١
٩. معالجة الكتابة ٨٣
١٠. معالجة الأمور الثقافية ٨٥
١١. معالجة نصوص الكتاب ٨٧

الفصل الخامس : نتائج البحث و التوصيات و المقترحات

٩٢ أ. نتائج البحث

٩٣ ب. توصيات البحث

٩٤ ج. مقترحات البحث

٩٥ قائمة المراجع و المصادر

الملاحق



مستخلص البحث

داوي عاتيقة، ٢٠١٤. تقييم الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" لتعليم اللغة العربية للمستوى المتوسط. رسالة الماجستير، كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف الأول : الدكتور نصر الدين إدريس جوهر و المشرف الثاني : الدكتور قريب الله بابكر مصطفى

الكلمات الأساسية : تقييم، الكتاب المدرسي

في أيامنا هذا، مكانة الكتب المدرسية لتعليم اللغة العربية لها دور مهم في عملية التعليم و التعلم. كثير من الناشرين الذين يطبعون الكتب المدرسية لأن الطبعة الكتب المدرسية لدى المستهلك الثابت.

واحد من الكتب اللغة العربية التي يستخدمها كثير من المدارس باعتبارها مادة اللغة العربية في تعلم اللغة العربية في المدارس بإندونيسيا، هو الكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية " بالناشر إيرلنجا. الكتاب تجميعها ونشرها للجمهور، لجميع الطلاب بإندونيسيا للمدرسة الابتدائية، المدرسة المتوسطة و المدرسة الثانوية .

بعد قرأت الباحثة الكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية " بالناشر إيرلنجا في جزء الأول لطلاب مستوى المتوسط، رأت الباحثة لبعض شئ لا يناسب إعداد الكتاب المدرسي اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية. فأراد الباحثة لتقييم الكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية " من الناحية النظرية إعداد الكتاب المدرسي اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية، كيف جودة الكتاب من الناحية النظرية إعداد الكتاب المدرسي اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية.

إن هدف هذا البحث لمعرفة جودة محتوى الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" لتعليم اللغة العربية للمستوى المتوسط. اسئلة البحث هو كيف جودة الكتاب

المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" , و حددت الباحثة في عناصر التقييم على المجالات الآتية : أحكام عامة (إخراج الكتاب و معالجة الأصوات و معالجة المفردات و معالجة التراكيب و معالجة المهارات بصفة عامة و معالجة المهارات اللغوية و معالجة الأمور الثقافية و معالجة نصوص الكتاب و معالجة الأنشطة التدريبات و التقييم و يجري هذا البحث على المستوى المتوسط في العام الدراسي ٢٠١٣-٢٠١٤ .

بعد تقوم الباحثة الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" بأداة التقييم و هي الكتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها لعبد الرحمن بن ابراهيم الفوزان على معايير إعداد تاب اللغة العربية لغير الناطقين بها، و عناصر التقييم. أن نسبة المؤية النتيجة من الإجابة ٦٣،٩% هي جيد من حيث معالجة أحكام عامة (إخراج الكتاب) و معالجة الأصوات و معالجة التراكيب و معالجة المهارات و معالجة الاستماع و معالجة الكلام و معالجة القراءة و معالجة الكتابة و معالجة الأمور الثقافية و معالجة نصوص الكتاب و معالجة الأنشطة التدريبات و التقييم للكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد إلا من معالجة المفردات هي مقبول لأن للكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية" لا توجد المفردات الجديدة في كل درس.

فلذلك للمؤلف و الناشر لتطوير الكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية" على المنهج الدراسة اللغة العربية المستخدم في إندونيسيا.

ABSTRACT

Dewi Atika, ٢٠١٤. The evaluation of book "Let's understand for learning Arabic" for Islamic Junior High School. Thesis. Post-Graduate Of State Islamic University Maulana Malik Ibrahim Malang. The First Advisor : Dr. Nasaruddin Idris Jauhari, The Second Advisor : Dr. Ghareebullah.

Keywords : Evaluation, text books

At this time, Arabic text books have an important role in the learning process. One of the Arabic books used in schools in learning Arabic in schools in Indonesia, one of which is the book "Let's understand Arabic," the publisher Erlangga. The book was compiled and disseminated in general, for all students in Indonesia for islamic elementary schools, islamic junior high school, and islamic senior high school.

After investigators read the book "Let's understand Arabic," vol ١ publisher Erlangga for islamic junior high school, found most of the less fit, the standard formulation of a theory or textbook Arabic to non-Arabs .

Thus, researchers want to evaluate the text book "Let's understand the Arabic language" in terms of the theory of the preparation of the book Arabic for non-Arabic, how the quality of the book .

The purpose of this study to determine the quality of the book "Let's understand Arabic", the research problem is how the quality of the text book "Let's understand Arabic", and researchers limit in the following areas: General Provisions, learning vocabulary and composition and language skills (Maharatul lughawiyah) and exercise, this research for the academic year . ٢٠١٤-٢٠١٣

After the researchers evaluated the book "Let's understand Arabic" That book proficiency level is %٦٣.٩ better. Except in terms of vocabulary, the book is still lacking because there is no learning new vocabulary (mufrodat jadidah) in each chapter in the book ..

Therefore, the authors suggest the publishers to develop textbook "Let's understand the Arabic language" in accordance with the theory of the preparation of textbooks and curriculum Arabic used in Indonesia.

ABSTRAK

Dewi Atika, ٢٠١٤. Evaluasi Buku “Ayo Memahami Bahasa Arab” Untuk Pembelajaran Bahasa Arab Tingkat SMP/MTs. Tesis, Sekolah Pascasarjana UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing I : Dr. Nasaruddin Jauhari. Pembimbing II: Dr. Ghareebullah.

Kata Kunci : Evaluasi, Buku Teks Pelajaran Bahasa Arab

Pada saat ini, buku teks pelajaran Bahasa Arab memiliki peran penting dalam proses belajar mengajar. Salah satu buku Bahasa Arab yang digunakan di sekolah dalam pembelajaran Bahasa Arab di sekolah-sekolah di Indonesia, salah satunya yaitu buku "Ayo memahami Bahasa Arab," penerbit Erlangga. Buku tersebut disusun dan disebarluaskan secara umum, untuk semua siswa di Indonesia untuk Madrasah Ibtidaiyah, Madrasah Tsanawiyah, serta Madrasah Aliyah.

Setelah peneliti membaca buku “Ayo memahami bahasa Arab,” penerbit Erlangga jilid ١ untuk tingkat SMP/MTs, didapati sebagian yang kurang sesuai , dengan teori atau standar penyusunan buku ajar Bahasa Arab untuk non-Arab.

Dengan demikian, peneliti ingin mengevaluasi buku teks "Ayo memahami Bahasa Arab" dari segi teori penyusunan buku bahasa Arab untuk non-Arab, yaitu bagaimana kualitas buku tersebut.

Tujuan dari penelitian ini untuk mengetahui kualitas buku "Ayo memahami Bahasa Arab" , masalah penelitian adalah bagaimana kualitas buku teks "Ayo memahami Bahasa Arab", dan peneliti membatasinya dalam pada bidang-bidang berikut: Ketentuan Umum, pembelajaran Ashwat dan pengolahan kosakata (Mufrodat) dan komposisi dan keterampilan berbahasa (Maharatul lughawiyah) serta latihan soalnya, penelitian ini untuk tahun ajaran ٢٠١٤-٢٠١٣.

Setelah peneliti mengevaluasi buku "Ayo memahami bahasa Arab“ Bahwa buku tesebut baik yaitu ٦٣.٩. kecuali dalam hal kosakata, buku tersebut masih kurang karena tidak ada pembelajaran kosakata baru (mufrodat jadidah) dalam setiap bab pada buku tersebut. .

Oleh karena itu penulis menyarankan pada penerbit untuk mengembangkan buku teks "Ayo memahami bahasa Arab “ sesuai dengan teori penyusunan buku ajar Bahasa Arab dan kurikulum Bahasa Arab yang digunakan di Indonesia.

الفصل الأول

الإطار العام و الدراسات السابقة

أ. مقدمة

يشكل الكتاب التعليمي عنصرا أساسيا من مكونات المنهج، فهو إحدى ركائزه الأساسية في أي مرحلة تعليمية.^١ و الكتاب التعليمي هو الكتاب المدرسي. أن الكتاب المدرسي هو الكتاب الأساسي للطلاب و ما يصحبه من مواد تعليمية مساعدة، و التي تألف من قبل المتخصصين في التربية و اللغة و تقدم للداسين لتحقيق أهداف معينة في مقرر معين في مرحلة معينة بل في صف دراسي معين و في زمن محدد.^٢

تم التربية الحديثة بالكتب التعليمية و إقامتها على أسس تتفق و النظريات التربوية الحديثة و كان أشد ما حرصت عليه أن تحدد هذه أسس و تدعو إلى التزامها عند تأليف الكتاب التعليمية و استخدامها.^٣ في أيامنا هذا، مكانة الكتب المدرسية لتعليم اللغة العربية لها دور مهم في عملية التعليم و التعلم. كثير من الناشرين الذين يطبعون الكتب المدرسية لأن الطبعة الكتب المدرسية لدى المستهلك الثابت.

بالاضافة الي ذلك يشعر المدرس الصعب لاعداد و تنمية المواد الدراسية في اللغة العربية باسبب مختلفة منها للوقت المحدود او قلة معرفة لإعداد الكتاب مناسباً للتلاميذ. قبل استخدام الكتاب فمن الاحسن، علي المدرس ان يقيس جودة الكتب.

^١ ناصر عبد الله الغالى، أسس إعداد الكتاب لتعليمية لغير الناطقين بالعربية، (دار الإعتصام: القاهرة، ١٩٩١)، ص. ٧.

^٢ المرجع نفسه. ص. ٩.

^٣ المرجع نفسه. ص. ١٩٠.

واحد من الكتب اللغة العربية التي يستخدمها كثير من المدارس باعتبارها مادة اللغة العربية في تعلم اللغة العربية في المدارس بإندونيسيا، هو الكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية " بالناشر إيرلنجا. الكتاب تجميعها ونشرها للجمهور، لجميع الطلاب بإندونيسيا للمدرسة الابتدائية، المدرسة المتوسطة و المدرسة الثانوية .

في الكتاب تأتي لفهم اللغة العربية أشار إلى أن المواد الموجودة في الكتاب قد أحييت إلى وزير الشؤون الدينية اللائحة ٢٠٠٨ رقم ٢ سنوات تعرف عن معايير كفاءة ومعايير المحتوى.

بطبيعة الحال، لديه هذا الكتاب قد أعلنت مملوء بشروط مناسبة لكتاب التعليمي على قرار مدير عام وزارة الشؤون الدينية الإسلامية ج مهور بإندونيسيا. أراد الباحثة لتقويم الكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية " بالناشر إيرلنجا في جزء الأول لطلاب مستوى المتوسطة من الناحية النظرية إعداد الكتاب المدرسي اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية، كيف جودة الكتاب من الناحية النظرية إعداد الكتاب المدرسي اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية.

بعد قرأت الباحثة الكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية " بالناشر إيرلنجا في جزء الأول لطلاب مستوى المتوسط، رأت الباحثة لبعض شئ لا يناسب إعداد الكتاب المدرسي اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية. فأراد الباحثة لتقويم الكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية " من الناحية النظرية إعداد الكتاب المدرسي اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية، كيف جودة الكتاب من الناحية النظرية إعداد الكتاب المدرسي اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية، هي كيف إخراج الكتاب محتوى الكتاب و المهارات اللغوية الدروس و تقديمها والمواد المصاحبة.

ب. اسئلة البحث

أن مشكلة في هذا البحث فيما يلي :

كيف جودة الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" لتعليم اللغة العربية للمستوى المتوسط ؟

ج. أهداف البحث

أن هدف في هذا البحث لمعرفة جودة محتوى الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" لتعليم اللغة العربية للمستوى المتوسط

د. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية

حددت الباحثة موضوع في هذا البحث " تقويم الكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية" لتعليم اللغة العربية على مستوى المتوسط"، و تناولت الباحثة ان تقوم الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" في جزء الأول من ثلاث أجزاء، وفق الأداة التي استخدمها الدكتور رشدى احمد طعيمة، و حددت الباحثة في

عناصر التقويم هذا الكتاب تشتمل على المجالات الآتية :^٤

أ) أحكام عامة (إخراج الكتاب)

ب) معالجة الأصوات

ج) معالجة المفردات

د) معالجة التراكيب

^٤ رشدى احمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، (مكة: أ القرى، ١٩٨٥)، ص. ٣٤٧.

هـ) معالجة المهارات بصفة عامة

و) معالجة المهارات اللغوية

ز) معالجة الأمور الثقافية

ح) معالجة نصوص الكتاب

ط) معالجة الأنشطة التدريبات و التقويم

يجري هذا البحث على المستوى المتوسط في العام الدراسي ٢٠١٣-٢٠١٤

هـ. أهمية البحث

١. من الناحية النظرية : يقصد هذا البحث في إثراء المعرفة و المعلومات و الخبرات في كيفية تقويم الكتاب المدرسي.

٢. من الناحية التطبيقية :

أ) أهمية هذا البحث لمدرسي اللغة العربية ان يختارون الكتب المدرسية لتعليم اللغة العربية يناسب لمعايير إعداد الكتاب المدرسي لتعليمية لغير الناطقين بالعربية و منهج الدراسي اللغة العربية المستخدم في إندونيسيا.

ب) أهمية هذا البحث ليكون إضافية للمؤلف و الناشر في تطوير الكتب المدرسية لمادة اللغة العربية على المنهج الدراسي اللغة العربية المستخدم في إندونيسيا.

و. تحديد المصطلحات

١. تقويم الكتاب المدرسي : هو عملية جمع بيانات تمكننا من اصدار حكم

على مدى كفاءة الكتاب من حيث إخراج الكتاب و محتوى الكتاب والمهارات اللغوية و الدروس و تقديمهاو المواد المصاحبة.

٢. "الكتاب المدرسي" هيا نفهم اللغة العربية : كتاب الذي فيه مجموعة من الدروس و المهارات اللغوية و التمرينات و ترتيبها و استخدام هذا الكتاب في تعليم اللغة العربية لطلاب المستوى المتوسط بإندونيسيا. و الكتاب "هيا نفهم اللغة العربية" هو في الجزء الأول لمؤلفين هما " احمد شيخ الدين و حسن سيف الله.
٣. المستوى المتوسط : هو مستوى في المدرسة المتوسطة بإندونيسيا.
٤. الجودة : جودة الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" من عناصر التقويم المعين في حدود البحث

ز. الدراسات السابقة

لقد سبقت عن الكتاب المدرسي و حصلت على النتائج المتنوعة، و من هذا البحث : البحث الذي قام به محمد رفيق فطرة الله و عنوانه " تحليل المحتوى الكتاب المدرسي اللغة العربية fashih berbahasa arab لصف الثامن في المدرسة المتوسطة (دراسة تحليلية تقويمية).

النتيجة : الكتاب المدرسي اللغة العربية fashih berbahasa arab لصف الثامن في المدرسة المتوسطة قد مناسبة بأسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد اللغة العربية لغير الناطقين بها هي ٥٣,٧ % و المنهج على مستوى الوحدة التعليمية ٥٣,٥ %.

تعليق البحث : قد بحث في السابقة عن الكتاب المدرسي، تحليل محتوى الكتاب المدرسي على وفق اسس بأسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد اللغة العربية لغير الناطقين

بها و المنهج على مستوى الوحدة التعليمية

موقف الباحثة : في هذا البحث، تقويم الباحثة الكتاب المدرسي ليس بأداة التقويم الكتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها لرشدى احمد طعيمة المعير إعداد الكتاب المدرسي التي مأخوذة و

مجموعة من الكتب ألفت بها رشدى أحمد طعيمة، محمود كاملا لناقاة، ناصر عبد الله الغالى ليس
تحليل المحتوى



الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول

معايير تأليف الكتاب المدرسي اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية

أ. البيانات العامة

نتناول هنا بعض الاتجاهات العامة التي تظهر من المعلومات البليوجرافية الخاصة بكتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، و سوف نتناول هذه الاتجاهات من عدة أمور:^١

١. إسم المؤلف (بدءا باسم العائلة في الكتب الأجنبية و بدءا باسم المؤلف نفسه في الكتب العربية)
٢. عنوان الكتاب
٣. رقم الطبعة
٤. اسم المحقق أو المعلق أو المترجم (اذا كان الكتاب محققا أو معلقا عليه أو مترجما)
٥. بلد الناشر
٦. دار الناشر (أو المطبعة)
٧. تاريخ الناشر
٨. أجزاء الكتاب

ب. إخراج الكتاب

يقصد بالإخراج الوصف المادى للكتاب، و الشكل الذى صدر فيه. سواء من حيث طباعته، أو من حيث حجمه، أو من حيث نوع الورق، أو غير ذلك من جوانب تتصل بشكل العام الذى صدر فيه الكتاب.

١. الغلاف

أن يكون الغلاف جذابا عليه عنوان واضح و صورة تدل على غرضه^٢

٢. التجليد

أن يكون التجليد بشكل يسمح بفتح الكتاب بسهولة، و يسمح ببسطه على المكتب عند الاستعمال^٣

٣. الطباعة

أن يساير حجم حروف الطباعة أو الكتابة مستوى الكتاب و يفضل الحروف الواضحة الكبيرة^٤

٤. نوع الورق

أن يستخدم الورق الأبيض المصقول غير اللامع تجنباً لسوء الطباعة وإرهاق العين^٥

٥. الصور و الرسوم

أن تزود المادة بالصور والرسوم التوضيحية بشكل كاف ومناسب وجذاب^٦

^٢ محمود كامل الناقعة، المرجع السابق، ص. ٥٧.

^٣ المراجع نفسه

^٤ المراجع نفسه

^٥ المراجع نفسه

^٦ المراجع نفسه

٦. تشكيل الحروف^٧

أ) أن يضبط النص بالحركات الثلاث ضبطاً كاملاً

ب) أن تكتب المادة بخط النسخ

٧. مقدمة الكتاب

المقدمة الجيدة تشتمل عادة على عدة عناصر، يتفاوت نصيب الكتب منها. هذه العناصر

هي:^٨

أ) كيف نشأت فكرة الكتاب

ب) بيان الهدف من الكتاب

ج) الأساس و المنطلقات التي أُلّف الكتاب في ضوءها، لغوية أو نفسية أو ثقافية أو غير ذلك

د) خصائص الدارسين الذين أعد لهم الكتاب

هـ) المهارات اللغوية التي يتم التركيز عليها

و) طريقة التدريس المستعملة

ز) نوع اللغة المعلمة (لغة التراث، الفصحى المعاصرة، لغة الحديث إحدى العاميات... الخ)

ح) طريقة استخدام الكتاب

ط) العلاقة بينه و بين مصاحباته (من شرائط أو كراسات تدريبات أو غيرها)

ي) الزمن المخصص للدرس الواحد، و المقرر ككل

ك) خصائص البرنامج الذي أعد له الكتاب

^٧ محمود كامل الناقة، المرجع السابق، ص. ٥٧.

^٨ رشدي احمد طعيمة، المرجع السابق، ص. ١١٤.

٨. فهرس المحتويات و الكشف

لكل من فهرس المحتويات و الكشف دور مهم في تعريف القارئ بمضمون الكتاب و يرد فهرس الكتاب عادة في مقدمته كما يرقم بالحروف الأبجدية أو الرومانية.^٩

٩. العناوين الداخلية

هي الواجهة التي تطل القارئ من خلالها على محتوى الكتاب، و المؤشر الذي يكشف لنا عن مواطن اهتمام المؤلف.^{١٠}

١٠. عدد الدروس

أبسط بديهيات التأليف، أن يتناسب عدد دروس الكتاب مع الفترة الزمنية للمقرر الدراسي، و خصائص الدارسين و احتياجاتهم، و المهارات اللغوية المعلمة، فضلا عن المضمون العلمي الذي يشتمل عليه.^{١١}

١١. طريقة تنظيم الصفحات^{١٢}

أ) أن تكون الصفحة المكتوبة متسعة متزنة مريحة غير مزدحمة.

ب) أن يقل عدد الأسطر في الصفحة، وأن تتسع المسافات بين الكلمات وبين السطور.

^٩ رشدي احمد طعيمة، المرجع السابق، ص. ١١٥.

^{١٠} المرجع نفسه، ص. ١١٦.

^{١١} محمود كامل الناقة، المرجع السابق، ص. ٩٩.

^{١٢} المرجع نفسه، ص. ٥٨.

ج. طبعة المقرر

١. المستوى اللغوي

يقصد بكلمة المستوى هو المستوى اللغوي الدارسين الذين ألف الكتاب لهم، و تنقسم المستويات اللغوية إلى ثلاث مستويات رئيسية ، هي المبتدئ و المتوسط و المتقدم.^{١٣}

٢. نوع البرنامج

سم برامج تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بشكل عام الى نوعين : برامج عامة فتوجه لجمهور متنوع الأهداف متعددة الاتجاهات و تشتمل على مهارات لغوية مرتبطة بأوجه النشاط العام في الحياة. أما البرامج التخصصية فتوجه لجمهور محدد، تتوحد وظائفه أو اتجاهاته أو أهدافه أو غير ذلك.^{١٤}

٣. المرحلة العمرية للدارسين^{١٥}

- (١) أن يكون الكتاب مناسباً لمستوى الدارسين فكرياً
- (٢) أن يراعى عند التأليف المرحلة العمرية التي يؤلف لها، فالصغير غير الكبير في اكتسابه اللغة الأجنبية.

د. أهداف الكتاب

ذلك أنه ينبغي أن تنطلق المادة التعليمية من أهداف تعليمية محددة تتصل بكل مهارة من مهارات اللغة في كل دروسها، على أن تكون هذه الأهداف مصاغة صياغة سلوكية يسهل معها اختيار المادة التعليمية، ويسهل معها أيضاً قياسها لدى المتعلم.

^{١٣} محمود كامل الناقة، المرجع السابق ، ص. ١١٤

^{١٤} المرجع نفسه، ص. ١١٧.

^{١٥} ناصر عبدالله الغالي، المرجع السابق ، ص. ٣٤.

هـ. لغة الكتاب

١. نوع اللغة

فاللغة التي ينبغي أن تقوم عليها المادة هي اللغة العربية الفصحى و تؤخذ من فصحى التراث ألفاظها السهلة و المألوفة الشائعة المتواترة الاستخدام في الحياة الحديثة .^{١٦} ونسدها في كتب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها لأسباب وهي:^{١٧}

أ) يسهل على الدارس الاتصال بالعرب والتكيف معهم مهما تباعدت المسافات واختلفت الأقطار.

ب) يستطيع الدارس أن يتصل بالتراث العربي.

ج) يستطيع أن يفهم الدارس العامية.

٢. اللغة الوسيطة

يقصد باللغة الوسيطة، استعمال لغة أخرى وسيلة لتدريس اللغة العربية ، سواء أكانت هذه اللغة من اللغات الأم عند الدارسين، أم كانت لغة مشتركة يفهمونها مع اختلاف لغاتهم الأم.

و. المواد التعليمية

١. تقديم المواد التعليمية

يأخذ عرض المادة التعليمية عدة أشكال منها:

أ) أن تقدم المواد مستويات متعددة من الأنشطة اللغوية والثقافية

ب) أن تقدم في شكل وحدات دراسية

^{١٦} ناصر عبدالله الغالي، المرجع السابق ، ص.٦٢.

^{١٧} المرجع نفسه ، ص.٣٩.

- (ج) أن تقدم من خلال محور أساسي تدور حوله الأنشطة اللغوية
- (د) أن تقدم من خلال نشاط تعليمي
- (هـ) أن تقدم في شكل قصة تتدرج أحداثها
- (و) أن تقدم في شكل موضوعات متنوعة
- (ز) أن تقدم المفردات بحيث يرافق معناها تعرفها.

٢. واضعو المادة التعليمية

وهنا يفضل عادةً أن يشترك في وضع المادة التعليمية خبراء في اللغويات وفي الاجتماع والثقافة، وفي علم النفس والتعلم والمناهج والمواد التعليمية، وأيضاً خبراء في الوسائل التعليمية وفن إخراج الكتب، بل وأيضاً مدرسون أكفاء.

- (أ) أن تعتمد المادة على اللغة الأساسية ممثلة في قائمة مفردات شائعة.
- (ب) أن يلتزم في المعلومات اللغوية بالمفاهيم والحقائق التي أثبتتها الدراسات اللغوية الحديثة.

- (ج) أن تراعى الدقة والسلامة والصحة فيما يقدم من معلومات لغوية (جمع الضمائر مثلاً).

- (د) أن تكون اللغة المقدمة لغة مألوفة طبيعية وليست لغة مصطنعة، أي تقدم اللغة صحيحة في بنائها وتراكيبها.

- (هـ) أن تبنى المادة على تصور واضح لمفهوم اللغة وتعلمها.
- (و) أن تعالج المادة ومنذ البداية الجانب الصوتي من خلال الكلمات والجمل ذات المعنى.
- (ز) أن تعالج المادة الهجاء وتحليل الكلمة وتركيبها.
- (ح) أن تبدأ المادة بالكلمات والجمل وليس بالحروف.

- ط) أن تظهر العناية بالنبر والتنغيم.
- ي) أن تعالج ظاهرة الاشتقاق بعناية.
- ك) أن تعتمد المادة على التراكيب الشائعة الاستعمال.
- ل) أن تتجنب المادة القواعد الغامضة وصعبة الفهم وقليلة الاستخدام.
- م) أن يبرز التركيب المقصود ويتم التدريب عليه.
- ن) أن تأخذ الكلمات الوظيفية اهتماماً كبيراً
- س) أن تهتم بعلامات الترقيم من أجل إظهار التنغيم.
- ع) أن يستعان في إعداد مادة الكتاب بنتائج الدراسات اللغوية الحديثة.
- ف) أن تلتفت إلى المشكلات اللغوية التي تبرزها الدراسات والبحوث
٣. مكونات الدرس

عند الحديث عن مكونات الدرس الواحد نلمس تفاوتاً كبيراً بين كتب تعليم العربية في عدة أمور : في عدد هذه المكونات و في نوعها و في طريقة تنظيمها في الدرس.

٤. مستوى الحوار

تقديم المادة التعليمية من خلال محادثة بين فردين أو أكثر. و يختلف موقف طرق التدريس من الحوار. وللحوار الجيد شروط منها :

أ) تحديد الهدف

هل مقصود من الحوار تقديم التراكيب أم تعليم الدارس مفردات أم تقديم معنى

ثقافى؟

ب) أن يكون الحوار قصيراً

ج) أن يكون حجم الحوار و طوله مناسباً للدارس فلا هو من القصير المخل و لا هو

من الطويل الممل

د) ألا يدور الحوار بين أشخاص كثيرة حتى لا يكون من الصعب تحديد الأدوار و معرفة الشخصيات

هـ) ألا يكون الحوار مصطنعا حتى يكون مقنعا في فكره

٥. زمن الدرس الواحد

يقصد بذلك الزمن المتوقع إلقاء الدرس الواحد فيه. إن من الكتب ما يشتمل على دروس تعتبر وحدات يستغرق تدريسها أكثر من حصة و منها ما يشتمل على دروس صغيرة يستغرق تدريسها حصة واحدة

ز. نصوص الكتاب

في معرض الحديث عن برامج تعليم اللغة العربية يتصرف الذهن إلى النصوص الأدبية شعرا أو نثرا عند ذكر كلمة النصوص. نوع النصوص التي اختارها مؤلف الكتاب فمنها ما هو النص القرآني، و الحديث الشريف، و ما أخذ من التراث العربي الإسلامي بنصه دون تعديل و ما مصدره الكتابات العربية المعاصرة و غيرها.

ح. المهارات اللغوية

١. مهارة الاستماع

أهداف تدريس مهارة الاستماع:^{١٨}

أ) تعرف الأصوات العربية وتمييز ما بينها من اختلافات ذات دلالة.

^{١٨} رشد أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الجزء الثاني (مكة: أم القرى، ١٩٨٥)، ص. ٤١٥

ب) فهم ما يسمع من حديث باللغة العربية وبإيقاع طبيعي في حدود المفردات التي تم تعلمها.

ج) انتقاء ما ينبغي أن يستمع إليه

د) التقاط الأفكار الرئيسة.

هـ) التمييز بين الأفكار الرئيسة والأفكار الثانوية.

و) تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينهما.

ز) تعرف التشديد والتنوين وتمييزهما صوتياً.

ح) إدراك العلاقات بين الرموز الصوتية والكتابية.

ط) التمييز بين الحقائق والآراء من خلال سياق المحادثة العادية.

ي) متابعة الحديث وإدراك ما بين جوانبه من علاقات.

ك) معرفة تقاليد الاستماع وآدابها.

ل) التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق والمتشابهة في الصورة.

م) إدراك أوجه التشابه والفروق بين الأصوات العربية وأصوات لغة الدارس الأولى.

ن) الاستماع إلى اللغة العربية وفهمها دون أن يعوق ذلك قواعد تنظيم المعنى.

س) إدراك مدى ما في بعض جوانب الحديث من تناقض.

ع) إدراك التغييرات في المعنى الناتجة عن تعديل أو تحويل في بنية الكلمة.

ف) التكيف مع إيقاع المتحدث: التقاط أفكار المسرعين في الحديث بسرعة والتمهل مع المبطلين فيه.

ص) التقاط أوجه الشبه والاختلاف بين الآراء

ق) تحليل الأحداث التي يتناولها المتكلم في حديثه.

ر) استخلاص النتائج من بين ما سمع من مقدمات.

ش) التمييز بين نغمة التأكيد والتعبيرات ذات الصيغة الانفعالية.

ت) استخدام السياق في فهم الكلمات الجديدة.

ث) إدراك ما يريد المتحدث التعبير عنه من خلال النبر والتنغيم العادي.

طرق تدريس مهارة الاستماع :

أ) الطريقة الحرفية

المقصود بالحرفية هي الحروف الهجائية العربية التي تترتب من ألف إلى ياء وتنقسم إلى الأصوات الصامتة والصائتة. وفي عملية تدريسها يبدأ المعلم هنا بتسميع أصوات الحروف الهجائية واحدا بعد الآخر فيسمع ويتعلم المتعلم ألف ، باء ، تاء إلى آخره. ويتعلم الطالب هنا ما يسمعه من المدرس.

ب) الطريقة الصوتية

تشبه الطريقة الصوتية الطريقة الحرفية من حيث الانتقال من تسميع الحروف إلى تسميع المقاطع إلى الكلمات. بموجب الطريقة الصوتية تسمع الحروف مفتوحة أولا (أ ، ب ، ت) ثم تسمع مضمومة ، ثم تسمع مكسورة ، ثم تسمع ساكنة ثم تسمع الحروف منونة بالفتح ثم وهي منونة بالضم ثم وهي منونة بالكسر ثم تسمع الحروف وهي مشددة بالفتح ثم بالضم ثم بالكسر، ثم تسمع وهي مشددة مع تنوين بالفتح ، ثم مع تنوين بالضم ثم مع تنوين بالكسر.

ج) الطريقة المقطعية

يستمع ويتعلم الطالب بموجب هذه الطريقة المقاطع أولا ، ثم يستمع الكلمات المؤلفة من مقاطع . ولتعليم استماع المقاطع لا بد من استماع حروف المد أولا

فيستمع ويتعلم الطالب ا، و ، ي أولا ثم يستمع ويتعلم مقاطع مثل : سا، سو، سي ، ومقاطع مثل : را ، رو ، ري.

وقد تكون الطريقة المقطعية أفضل من الطريقة الحرفية والطريقة الصوتية ، لأنها تبدأ بوحدات أكبر من الحروف الواحد أو الصوت الواحد.

(د) طريقة الكلمة

طريقة الكلمة احد الطرق الكلية ، قد يستمع ويتعلم متعلم الكلمة أولا ثم يتعلم الحروف التي تكونت منها الكلمة . وهي معاكسة تماما للطريقة الحرفية والطريقة الصوتية السابقتين . وفي تنفيذ الطريقة يقوم المعلم باستماع الكلمة المعينة ويكررها عدة مرات حتى يتأكد الطلاب من استماعهم لتلك الكلمة. ثم يبدأ المعلم في تحليل الكلمة إلى الحروف التي تتكون منها.

(هـ) طريقة الجملة

يتم تعليم الاستماع بطريقة الجملة بأن يسمع المعلم جملة قصيرة من الشريط أو المسجل ثم يكرر المعلم الجملة لعدة مرات ويصغي بها المتعلم ويتأكد من استماعه ثم يسمع المعلم جملة تزيد عن الجملة الأولى كلمة واحدة حتى يثبت في استماعه ويظهر الطلاب مقارنة بين جملتين ثم ينتقل المعلم إلى تحليل استماع الكلمة إلى حروفها .

الاختبار في تدريس مهارة الاستماع^{١٩} :

(أ) اختبار تمييز الأصوات

^{١٩}فتحى على يونس، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجناب، (القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣)، ص. ١٥٩.

يستمع التلميذ إلى الكلمات: (أ) جَمَل (ب) جُمَل (ج) جَمَل، ثم يطلب منه أن يحدد ما إذا كانت الكلمات الثلاث متشابهة أم هناك كلمة تختلف عن الكلمتين الآخرين.

(ب) اختبار الحركة الجسمية (Body movement test)

مثال : قديكون فهم الاستماع مقررا بسؤال التلاميذ تعليمات محددة مثل أيديهم الشمال، أو فتح كتبهم، كأن يطلب المدرس من أحد التلاميذ الذهاب الى السبورة، فإذا قام التلميذ بتنفيذ الأمر فقد فهم السؤال.

(ج) اختبارات الرسم (Drawing Test)

و هو مفيد و ممتع بالنسبة لطلاب الأول و ربما يستخدم فيه الطلاب الألوان وعادة ما تستخدم فيه اختبارات الأحاجي.

مثال : ارسم دائرة زرقاء إذا كان اسمه مبدوءا بحرف متحرك، و ارسم دائرة خضراء إذا كان اسمه مبدوءا بحرف ساكن.

(د) اختبار الصور (Picture test)

يعرض على التلميذ صورة ويسمع بعدها عبارة، ويطلب منه تحديد ما إذا كانت العبارة تنطبق على الصورة أم لا وهكذا.

مثال : هذه شجرة، فالعبارة هنا صحيحة

(هـ) اختبار المحادثة (Conversation type test)

عبارة عن محادثة قصيرة بين شخصين أو عبارات ينطقها شخص و يكون رد الشخص عبارة عن البدائل التي تعطى و يختارها الممتحن كإجابة صحيحة.

مثال:

(١) "ما ثمن هذا المسجل؟"

(٢) خمسة دولارات"

(٣) حسنا سوف أشتريه"

العبارة السابقة مكانها هو:

(أ) في المتجر (ب) في المدرسة (ج) في المطعم (د) في البنك.

(١) إكمال الفكرة و يكون ذلك بالاستماع الى جملة متبوعة بعد جمل و يختار
التلميذ الجملة الأكثر تناسبا لتكملة المعنى.

مثال :

أتمنى أن أكل الآن

(أ) انا جوعان جدا

(ب) أصوات السينما مزعجة

(ج) احمد يحبها ايضا

(و) فهم القطع (Passage comprehension)

مثال : حوار مسموع :

أحمد : "آه يا علي يجب أن اذهب لشراء بعض الأشياء هذا الصباح."

علي : "ومتى تعود؟"

أحمد : "حوالي الساعة الثانية عشرة ونصف."

علي : "هذا يعني أن الساعة ستكون حوالي الواحدة."

أحمد : "ذلك لأنني سأذهب إلى خمسة أقسام مختلفة."

س أ : من الذى سيذهب لشراء الأشياء؟

(أ) علي (ب) أحمد (ج) كلاهما.

٢. مهارة الكلام

أهداف تدريس مهارة الكلام :^{٢٠}

- (أ) نطق الأصوات العربية نطقاً صحيحاً
- (ب) التمييز عند النطق بين الأصوات المتشابهة تمييزاً واضحاً.
- (ج) التمييز عند النطق بين الحركات القصيرة والطويلة.
- (د) تأدية أنواع النبر والتنغيم بطريقة مقبولة عند متحدثي العربية.
- (هـ) نطق الأصوات المتجاورة نطقاً صحيحاً.
- (و) التعبير عن الأفكار باستخدام الصيغ النحوية المناسبة.

^{٢٠}رشد أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الجزء الثاني، ص. ٤٩٩.

- (ز) استخدام التعبيرات المناسبة للمواقف المختلفة.
- (ح) استخدام عبارات المجاملة والتحية استخداما سليما في ضوء الثقافة العربية.
- (ط) استخدام النظام الصحيح لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام.
- (ي) التعبير عن الحديث عند توافر ثروة لغوية تمكن من الاختيار الدقيق للكلمة.
- (ك) ترتيب الأفكار ترتيبا منطقيا.
- (ل) التعبير عن الأفكار بالقدر المناسب من اللغة فلا هو بالطويل الممل، ولا هو بالقصير المخل.
- (م) التحدث بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة مما يوطد الثقة بالنفس والقدرة على مواجهة الآخرين.
- (ن) نطق الكلمات المنونة نطقا صحيحا يميز التنوين عن غيره من الظواهر.
- (س) استخدام الإشارات والإيماءات والحركات غير اللفظية استخداما معبرا عما يريد توصيله من أفكار.
- (ع) التوقف في فترات مناسبة عند الكلام، عند إعادة الأفكار أو توضيح شيء منها، أو مراجعة صياغة بعض الألفاظ.
- (ف) الاستجابة لما يدور من حديث استجابة تلقائية.
- (ص) التركيز عند الكلام على المعنى وليس على الشكل اللغوي.
- (ق) تغيير مجرى الحديث بكفاءة عندما يتطلب الموقف ذلك.
- (ر) حكاية الخبرات الشخصية بطريقة جذابة ومناسبة.
- (ش) إلقاء خطبة قصيرة مكتملة العناصر.
- (ت) إدارة مناقشة في موضوع معين واستخلاص النتائج من بين آراء المشاركين.
- (ث) إدارة حوار هاتفي مع أحد الناطقين بالعربية.

محتوى برنامج الكلام :^{٢١}

أ) المحدثه و المناقشة

ب) حكاية القصص و النوادر

ج) الخطب و الكلمات و الأحاديث و التقارير

الاختبار في تدريس مهارة الكلام :^{٢٢}

أ) اختبار النطق: (Pronunciation test)

تختبر قدرة الطالب على إنتاج الأصوات المتحركة و الصامتة.

الأمثلة : يشرح المدرس موقفا ثم يطلب من التلميذ إعادة الشرح، أو يطلب من التلميذ

قراءة نص أو حوار تعلمه بصوت مسموع.

ب) المنبهات المرئية: (Visual Cues)

١) اختبار الوقت : تعرض على التلاميذ ساعة كبيرة ويطلب منهم تحديد الوقت الذي

تشير إليه الساعة

٢) قراءة الأرقام بصوت مرتفع : تكتب بعض الأرقام ويطلب من التلاميذ قراءتها بصوت

عال.

٣) أو تحديد الصور : فيعرض على التلميذ صورتين مثلا و يعطى سؤالا يجيب عليه من

واقع الصورة.

مثال : (أ) (ب)

^{٢١} على احمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (دار الشواف: جامعة القاهرة، ١٩٩١)، ص. ١١٥.

^{٢٢} فتحى على يونس، المرجع السابق، ص. ١٦٩.

كيف حال جون اليوم

(أ) سعيد (ب) حزين

(أ) المقابلة الشخصية: (Interview)

و لقياس الكفاءة في الكلام، مثال :

كتابة موضوع ما عن المواقف الاجتماعية على مجموعة من الكروتو يطلب من الطالب

قراءة كل كرت و يستجيب لمافيه.

٣. مهارة القراءة

أهداف في تدريس مهارة القراءة :^{٢٣}

- (أ) قراءة نص من اليمين إلى اليسار بشكل سهل ومريح.
- (ب) ربط الرموز الصوتية المكتوبة بسهولة ويسر.
- (ج) معرفة كلمات جديدة لمعنى واحد (مترادفات).
- (د) معرفة معان جديدة لكلمة واحدة (المشترك اللفظي).
- (هـ) تحليل النص المقروء إلى أجزاء ومعرفة ما بينها من علاقات.
- (و) متابعة ما يشتمل عليه النص من الأفكار والاحتفاظ بها في الذهن فترة القراءة.
- (ز) استنتاج المعنى العام من النص المقروء.
- (ح) التمييز بين الأفكار الرئيسة والأفكار الثانوية في النص المقروء.
- (ط) إدراك تغييرات في المعنى في ضوء تغييرات في التراكيب.
- (ي) اختيار التفصيلات التي تؤيد أو تنقض رأياً ما.
- (ك) تعرف معاني المفردات الجديدة من السياق.

^{٢٣} رشد أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الجزء الثاني، ص. ٥٣٧.

- ل) الوصول إلى المعاني المتضمنة أو التي بين السطور.
- م) تكييف معدل السرعة في القراءة حسب الأغراض التي يقرأ من أجلها.
- ن) العناية بالمعنى في أثناء القراءة السريعة وعدم التضحية به.
- س) استخدام القواميس والمعاجم ودوائر المعارف العربية.
- ع) التمييز بين الحقائق والآراء في النص المقروء.
- ف) الدقة في الحركة الرجعية من آخر السطر إلى أول السطر الذي يليه.
- ص) الكشف عن أوجه التشابه والاقتران بين الحقائق المعروضة.
- ق) تصنيف الحقائق وتنظيمها وتكوين رأي فيها.
- ر) تمثيل المعنى والسرعة المناسبة عند القراءة الجهرية.
- ش) تلخيص الأفكار التي يشتمل عليها النص تلخيصاً وافياً.
- ت) دقة النطق وإخراج الحروف إخراجاً صحيحاً مع مراعاة حركات الإعراب عند القراءة الجهرية.
- ث) استخدام المقدمة، والفهرس، والمحتويات، والهوامش، والفصول، ورؤوس الفقرات، وإشارات الطباعة، والجداول، والرسوم البيانية، وفهارس الأعلام والأمكنة، والقواميس التي توجد في آخر الكتب.
- طرق تدريس مهارة القراءة :

الاختبارات تدريس مهارة القراءة :^{٢٤}

أ) لتعرف على المفردات: (Word Recognition)

مثال: من الذي استقبلك في المطار؟

^{٢٤}فتحى على يونس، المرجع السابق، ص. ١٧٦.

ب) مصدر الفعل "استقبل" هو:

(أ) استقبال (ب) مستقبل

(ج) قبل (د) يستقبل

ج) تخمين المعنى:

مثال: حدد الجملة التي تحدد معنى الكلمة التي تحتها خط. (لدينا اريال هوائي فوق

سطح المنزل، وشجرة فاكهة وشجرة تسمى استريا تطلان على شباك النافذة)

استريا هي:

(أ) نوع من النبات

(ب) نوع من الطيور

(ج) نوع من الأشجار

د) التعرف على العناصر المفتاحية:

كأن تعرض على التلميذ بعض الجمل ويطلب منه وضع خط تحت المبتدأ أو الخبر أو

العناصر الأخرى من الجمل.

هـ) التعرف على الضمائر والأسماء التي تعود عليها:

كأن تعرض على التلميذ بعض الجمل ويطلب منه إيجاد الأسماء التي تعود إليها

الضمائر التي تحتها خط.

و) القشط: (Skimming)

كأن تعرض على التلميذ فقرة من النص المقروء ثم يطلب منه استخراج النقاط المهمة.

ز) فهم القطعة:

كأن تعرض على التلميذ فقرة من النص المقروء ثم تعرض عليه بعد ذلك عدة أسئلة يمكن أن يجد الإجابة عليها في الفقرة.

٤. مهارة الكتابة

أهداف في تدريس مهارة الكتابة :^{٢٥}

- أ) نقل الكلمات التي على السبورة أو في كراسة الخط نقلاً صحيحاً.
- ب) تعرف طريقة كتابة الحروف الهجائية في أشكالها ومواضعها المختلفة.
- ج) تعود الكتابة من اليمين إلى اليسار بسهولة.
- د) كتابة الكلمات العربية بحروف منفصلة وحروف متصلة مع تمييز أشكال الحروف.
- هـ) وضوح الخط ورسم الحروف رسماً لا يجعل للبس محلاً.
- و) الدقة في كتابة الكلمات ذات الحروف التي تنطق ولا تكتب، والتي تكتب ولا تنطق.
- ز) مراعاة القواعد الإملائية الأساسية في الكتابة.
- ح) مراعاة التناسق والنظام فيما يكتبه بالشكل الذي يضيف عليه مسحة من الجمال.
- ط) إتقان الأنواع المختلفة من الخط العربي.
- ي) مراعاة خصائص الكتابة العربية مثل المد، والتنوين، والتشديد.
- ك) مراعاة علامات الترقيم عند الكتابة.
- ل) تلخيص موضوع النص المقروء تلخيصاً كتابياً صحيحاً ومستوفياً.
- م) استيفاء العناصر الأساسية عند كتابة الخطاب.
- ن) ترجمة الأفكار في فقرات مستعملاً المفردات والتراكيب المناسبة.
- س) سرعة الكتابة وسلامتها.
- ع) صياغة برقية إلى صديق في مناسبة معينة.

^{٢٥} رشد أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الجزء الثاني، ص. ٣٨٧.

ف) وصف منظر من مناظر الطبيعة وصفاً دقيقاً وصحيحاً ويحطُّ يُقرأ.

ص) كتابة طلب لشغل وظيفة معينة.

ق) كتابة تقرير مبسط حول مشكلة أو قضية ما.

ر) ملء البيانات المطلوبة في بعض الاستثمارات الحكومية.

ش) الحساسية للمواقف التي تقتضي كتابة رسالة مراعيًا في ذلك الأنماط الثقافية العربية.

ت) مراعاة التناسب بين الحروف طولاً واتساعاً وتناسق الكلمات في أوضاعها وأبعادها.

اساليب تدريس مهارة الكتابة :

و يمكن تنمية ملكة الكتابة بأساليب أخرى كمثل:

أ) أن يطلب من التلاميذ إملاء الفراغات بكلمة محذوفة قد تكون أداة جر أو عطف أو

استفهام أو غير ذلك.

ب) كذلك يمكن تدريب الطلاب على ترتيب الكلمات، وبناء الجملة بناءً صحيح فيعطي

مجموعة من الكلمات و يعطي منه ترتيبها بحث تعطي معنى مفيداً.

ج) و في مرحلة لا حقة يمكن تدريب التلميذ على ترتيب الجمل بإعطائه مجموعة من

الجمل غير المنظمة، و يطلب منه تكوين فقرة كاملة، و هذا يقوم على أدراك التلميذ

للعلاقات بين الجمل معنويًا وزمانيًا أو مكانيًا، كذلك العلاقة بين الضمائر.

الاختبارات في تدريس مهارة الكتابة :^{٢٦}

أ) المثال

^{٢٦} فتحى على يونس، المرجع السابق، ص. ١٨٨.

عارضة نسخ النشاط يبدو أنه لا جدوى ومضيعة للوقت. ولكن في الحقيقة مثل هذا النشاط ليس سهلا كما نتصور. هذا المثل في مرحلة مبكرة جدا، وأيضا إلى تغيرات في مراحل لاحقة. وعلى غرار المرحلة الأولى، يتعلم الطلاب وتدريب نفسك على الكتابة بشكل صحيح وفقا للمثال على ذلك. الثانية، أن يتعلم الطلاب الإملائي بشكل صحيح. الثالثة، ممارسة الطلاب باستخدام اللغة العربية بشكل صحيح.

(ب) الاستنساخ

الاستنساخ هو مكتوب على أساس ما تم تعلمه شفويا. طلاب هذه المرحلة قد بدأت التدريب مع أي نموذج.

(ج) الإملاء

الإملاء هو الكتابة التي وردت تسترشد المعلمين والطلاب الذين دونت ما الشكل الكتابي.

(د) التوحيد والتحول

والتوحيد هو ممارسة الجمع بين الأحكام التي أنشئت أصلا في حد ذاته في جملة واحدة طويلة. في حين تحول هو الممارسة العملية لتغيير شكل جمل، من الجملة الجملة السلبية، والجملة على الجملة سأل صحفي وهلم جرا.

(هـ) يسترشد الكتابة

في هذه المرحلة، يتم تعريف الطلاب على كتابة الفقرات، أن الطلاب لا يزالون في كتابة دليل كتابة هيكل.

(و) الكتابة الحرة

هذه المرحلة الطالب يتحدث قلبه من خلال اختيار الكلمات وأنماط الحكم أحراراً. لكن المدرسين لا تزال تعطي التوجيهات بشأن هذا الموضوع، والعناصر، وهو مقال طويل، ونحو ذلك.

هذه المرحلة هي في صورة عامة، يمكن للمدرسين استخدام هذه الأساليب، وفقاً لمستوى التعليم وقال انه يعلم.

ط. تدريس الأصوات

لا تعتبر الكتب جيدة إذا كانت الأصوات فيها مقدمة من خلال الكلمات أو مقاطع لا معنى لها، أو خلال كلمات قاموسية ميتة وغير مألوفة وغامضة المعنى فلأن الغرض من تدريس هذا الجانب هو التمييز الصوتي وليس المعنى. ومن المفضل في تدريس جانب الصوتي محاولة ربط الحروف بأصواتها في كلمات مألوفة واضحة المعنى لتمكين الدارس من تعرف وتمييز كلمات جديدة.^{٢٧}

أسس تعليم الأصوات العربية وهي:^{٢٨}

١. إلمام المعلم والمهتمين بالأصوات العربية ومخارجها وصفاتها.
٢. أن يكون المعلم ممن يجيدون مهارات اللغة (الحديث والمطلق)
٣. معرفة الأصوات العربية التي تشكل صعوبة للطلاب.
٤. معرفة نوعية الطلاب وطبيعتهم السيكولوجية وخبراتهم الثقافية.
٥. معرفة الطرف المختلفة لتعليم الأصوات
٦. التدرج في عرض المادة والبدء من السهل.

^{٢٧} ناصر عبدالله الغالي، المرجع السابق، ص ٦٣.

^{٢٨} ناصر عبدالله الغالي، المرجع السابق، ص ٤٣.

٧. الإكثار من التدريبات.
٨. تجنب أصوات المد واللين في بداية الأمر.
٩. إلمام المعلم بكيفية تصحيح الأخطاء واختيار الوقت المناسب.
١٠. تعليم الأصوات في كلمات سهلة ومألوفة للطلاب.
١١. الاستعانة بوسائل معينة.
١٢. التناسب والتوازن في تعليم الأصوات.
١٣. معرفة المدة اللازمة لتعليم الأصوات.

ي. تدريس المفردات

المفردات و كيفية اختيارها :

لفردات واحدها مفردة، بما اللفظة أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر و تدل

على معنى، سواء أكانة فعلا أم اسما أم أداة.^{٢٩}

١. مفردات اسمية و تشمل

الاسم العام و العلم و المصدر (رجل-محمد-كتابة)، الصفة (طويل- مصرى- أحسن-أعلم)، الضمير (أنا-هذه-التي).

٢. مفردات فعلية و تشمل

الفعل الماضى (طلع) و الفعل المضارع (يكتب) و الفعل الأمر (اكتب)

٣. مفردات الظروف و يتنوع الى :

ظرف الزمان (أمس، اليوم)، ظرف المكان (فوق، تحت)

٤. الأدوات و تشمل

^{٢٩} المرجع نفسه، ص ٨٠٠.

الروابط مثل حروف الجر، حروف العطف، حروف الاستثناء و الاستدراك و التحويلات و تشمل أدوات النفي و أدوات الاستفهام وفي ضوء هذا لا بد من أن تراعى عدة أمور لتحقيق ضبط محكم للمفردات، من هذه الأمور:^{٣٠}

١. أن يكون عدد المفردات معقولاً ومناسباً لتقديم النص اللغوي المطلوب
٢. أن تقدم المفردات بحيث يرافق معناها تعرفها
٣. أن تقدم الكلمات المحسوسة على الكلمات المجردة
٤. أن تكرر الكلمات عدداً من المرات لتثبيتها
٥. أن يتم تعرف الكلمة ومعناها في آن واحد
٦. أن تخصص تدريبات معينة للمفردات من حيث تعرفها ونطقها وفهم معناها
٧. كما ينبغي الالتفات خاصة في ميدان تعليم اللغة العربية إلى الترادف والاشتقاق وظلال المعنى.
٨. أن يضبط فيها عدد المفردات بحيث تقدم العدد الذي يكفي لتقديم النص المطلوب دون تقليل أو إكثار.
٩. أن تضبط نوعية المفردات بحيث تتحرك من الحسي إلى المجرد.
١٠. أن تكرر كل مفردة عدداً من المرات يكفي لتعرفها وتثبيتها واستخدامها.
١١. أن تقدم المفردات بحيث يرافق معناها تعرفها

ك. تدريس النحو و التركيب

هو العلم الذي يهتم بدراسة القواعد والأنظمة التي تتحكم في وضع الكلمات وترتيبها وصورة النطق بها عن طريق ما يطرأ على أواخرها من أشكال إعرابية مختلفة.

اختيار موضوعات النحو في كتب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها هي:^{٣١}

١. أن لا نبالغ في دراسة القواعد ونتعمق في تفصيلها لأن المقياس الصحيح لفهم اللغة وإجادة التحدث بها لا يرجع إلى ضبط قواعدها.
٢. تعلم القواعد على أنها ليست علما مستقلا في كتاب متخصص وفي حصة بعينها إلا للمستويات المتقدمة، بل ينبغي أن تعلم من خلال الطريقة غير المباشرة من خلال النصوص اللغوية.
٣. أن لا نركز على الطريقة التي تولى عناية واهتماما للقواعد.
٤. إن تعلم القواعد الوظيفية أى القواعد الضرورية التي يوظفها الدارسون في التعبير ويحتاجون إليها وهذا ما تنادى به التربية الحديثة.
٥. أن لا تطغى دراسة القواعد النحوية على الأهداف الأخرى للغة.
٦. أن لا تقدم القواعد في صورة أمثلة مبتورة عن المعنى وإنما يفضل أن تقدم من خلال دراسة النصوص أو القطع الثرية المناسبة لقدرات الطلاب والتي تمثل لهم معنى، وتصنيف إلى قاموسهم اللغوي مفردات وتراكيب تساهم في تنمية قدراتهم اللغوية.
٧. أن تستبعد المصطلحات النحوية عند تقديم القواعد النحوية إلا عند الضرورة القصوى.
٨. يفضل أن لا يتم تدريس القواعد النحوية إلا بعد التأكد من قدرة الدارس على التمييز بين الأصوات ونطق المفردات.
٩. الإكثار من التدريبات التي تثبت القواعد النحوية عند الدارسين.

^{٣١} محمود كامل الناقعة، المرجع السابق، ص. ٤٤.

١٠. أن تستمد التراكيب اللغوية في المادة من التراكيب الشائعة المألوفة الاستخدام.
١١. أن يضبط عدد التراكيب المقدمة بحيث لا يقدم أكثر من تركيب في موضع واحد.
١٢. أن تتحرك التراكيب من البسيط إلى المعقد.
١٣. أن تستخدم الأنماط اللغوية بشكل طبيعي بحيث لا تبدو اللغة مصطنعة ومتكلفة.
١٤. أن تعالج التراكيب بأسلوب تربوي يبرزها في المادة ويلفت نظر الدارس إليها.
- طرائق تعليم النحو :

- (أ) الطريقة القياسية
هذه الطريقة تسمى بالطريقة الاستنتاجية، وهي التي تبدأ بعرض القاعدة النحوية ثم بتقديم الأمثلة والشواهد لتوضيحها.
- (ب) الطريقة الاستنباطية
هذه الطريقة تسمى بالطريقة الاستقرائية، ونشأت مع مقدّم أعضاء البعثات التعليمية من أوروبا، وهي التي تبدأ بالأمثلة التي تشرح وتناقش ثم تستنبط منها القاعدة.
- (ج) الطريقة المعدلة
وهي أحدث الطرائق الثلاث من جهة الترتيب التاريخي وقد نشأت نتيجة تعديل في طريقة التعليم السابقة ولذا تسمى بالطريقة المعدلة، وهي تقوم على تعليم القواعد النحوية من خلال الأساليب المتصلة، لا الأساليب المنقطعة. ويراد بالأساليب المتصلة قطعة من القراءة في موضوع واحد، أو نص من النصوص يقرؤه الطلاب ويفهمون معناه ثم يشار إلى الجمل وما فيها من الخصائص ويعقب ذلك استنباط القاعدة منها وأخيرا تأتي مرحلة التطبيق.

ل. الوسائل التعليمية

عادةً ما تقاس جودة المادة التعليمية بمقدار ما تقدمه من وسائل تعليمية تعين على التعلم وتساعد على فاعليته، وبمقدار ما تسمح للمعلم باستخدام هذه الوسائل وبإضافة وسائل جديدة. ومن نافلة القول أن نتحدث عن أهمية الوسائل التعليمية واستخدامها في الكتاب^{٣٢}.

م. مصاحبات الكتاب

ونقصد بها ما يصاحب المادة التعليمية الأساسية في الكتاب من تسجيلات صوتية، وكراسات التطبيقات، والمعاجم الأساسية، ومرشد المعلم. وهذه المصاحبات تعتبر جزءاً مهماً ومكماً للمادة الأساسية الأصلية، وإهمالها يعتبر نوعاً من القصور في إعداد المادة التعليمية وفي شمولها وكفايتها. الشروط عن مصاحب الكتاب منها:

١. أن يصاحب المادة مجموعة من التسجيلات الصوتية المتنوعة والهادفة
٢. أن يصاحب المادة كراسة للتطبيقات اللغوية والواجبات الإضافية.
٣. أن يصاحب المادة مرشد للمعلم يتضمن ثلاثة أمور رئيسة

^{٣٢} محمود كامل الناقة، المرجع السابق، ص. ٤٤.

المبحث الثاني

الكتاب المدرسي

أ. تعريف الكتاب المدرسي

إن كتاب التعليمي أو كتاب المدرسي يعني الكتاب الذي يشتمل على مجموعة من المعلومات الأساسية التي تتوخى تحقيق أهداف تربوية محددة سلفاً. (معرفية cognitive أو وجدانية Affective أو نفسحركية Psychomotor) و تقدم هذه المعلومات في شكل عملي منظم، تديس مادة معينة، في مقرر دراسي معين، و لفترة زمنية محددة.^{٣٣}

تعريف آخر عن الكتاب المدرسي هو ما تعنيه بالمواد التعليمية.^{٣٤} فرأي للباحثة الكتاب المدرسي اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية يعني الكتاب الذي يشتمل على الكتب و المواد التعليمية و يستخدم في عملية تعليم اللغة العربية لوسيلة التعليم الطالب.

و يشمل الكتاب التعليمي الآتي:^{٣٥}

١. كتاب الطالب الأساسي

هو الكتاب الأساسي الذي يوزع على الدارسين، و يشتمل هذا الكتاب على عدد من الدروس أو الوحدات، صيغ في قالب نثري أو شعري أو حوارى، و إستند مؤلفه على أساس لغوية و تربوية و نفسية و ثقافية.

^{٣٣} محمود كامل الناقعة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣)، ص. ٢٧.

^{٣٤} رشدي احمد طعيمة، المرجع السابق، ص. ٣٤.

^{٣٥} ناصر عبدالله الغالي، المرجع السابق، ص. ٩٠.

٢. مرشد المعلم

هو الكتاب الذى يوزد المعلم و يرشده و يعينه على استخدام كتاب الطالب بطريقة سليمة و مفيدة و خصائص، هي :

أ) أنه مشد لكتاب معين بمعنى أنه لا يصلح لأى كتاب لتعليم العربية الناطقين بغيرها

ب) لا يغنى عن المعلم، بل له حدود يتحرك فيها

ج) تغلب عليه الصبغة التطبيقية، بمعنى أنه يحوى مجموعة من الأساليب و الإجراءات العملية اللازمة لتنفيذ دروس معينة

و لهذا الكتاب دور وفائدة لا غنى عنها، و تزداد أهميته مع المعلم غير المؤهل تربويا ولغويا سواء كان عربيا أم غير عربي، فهو بحاجة ليستفيد من الأساليب و الطرق التي تعينه على شرح الأصوات و المفردات و التراكيب اللغوية، بالإضافة الى أنه في حاجة ليعرف الى أي مدى استطاع المعلم أن يغرس اتجاهاته في الدارسين و من ثم تظهر أهميته أساليب التقويم.^{٣٦}

٣. كراسة التدريبات

يقصد بها ذلك الكتاب الذى يشتمل على مجموعة من التدريبات التي تتناول مختلف ع اللغة ومهارتها و التي تقدمها للطلاب في شكل منظم و متدرج و مرتبط بفصول الكتاب المدرسي، وعادة يترك في كراسات التدريبات فراغ يكتب الطالب فيه إجابته، و يستهدف هذا النوع من الكتاب إعطاء الطلاب مزيدا من التدريب على مهارات اللغة و مكوناتها من مفردات و تراكيب.^{٣٧}

^{٣٦}ناصر عبدالله الغالى، المرجع السابق، ص.٩٠.

^{٣٧}ناصر عبدالله الغالى، المرجع السابق، ص.٩٠.

٤. المعجم

وهو كتاب يشتمل على مفردات لغوية مشروحة و موضوحة معانيها بمرادفها أو أضدادها أو إدخالها في جمل توضح معانيها. و الأفضل في ترتيب المعاجم هذه أن ترتب وفق ذكر المفردات في الكتاب الأساسى وفق ترتيب الدروس، لا أن ترتب أبجديا، فقد يكون الترتيب وفق ترتيب الدروس أجدى للدارس من ترتيبها أبجديا أو من الترتيبات الأخرى.^{٣٨}

٥. كتاب المطالعة الإضافى

نصدها ذلك الكتاب الذى يشتمل على نص أو مجموعة من النصوص المتدرجة في صعوبتها سواء من حيث المفردات أو التراكيب أو المحتوى العلمى و الثقافى. و يعتمد الطالب على نفسه في استخدام هذا الكتاب، ولكن تحت إشراف المدرس عادة.^{٣٩}

٦. الوسائل السمعية و البصرية

وهي الوسائل معينة على فهم مادة الكتاب الأساسى، من أشرطة تسجيلية و أفلام، و نماذج توضيحية، و شرائح، و صور، و رسوم و غيرها.

ب. أسس إعداد الكتاب المدرسي

يعتبر إعداد المواد التعليمية واختيارها من أصعب الأمور التي تواجه المسؤولين عن البرامج التعليمية، وذلك لأن أياً من العمليتين يحتاج لمجموعة من المعايير والضوابط والشروط والمواصفات التي بدونها تصبح كلتاها عملية غير علمية .

ولأن عملية إعداد المواد التعليمية هي في الأساس عملية علمية تربوية ، إذاً فهي عملية تقوم على مجموعة من الأسس والمبادئ المستمدة من المجالات التي ينبغي أن تعالج في المواد التعليمية

٤٠ .

^{٣٨} المرجع نفسه، ص. ١١

^{٣٩} المرجع نفسه، ص. ١١

عادةً ما يواجه المسؤولون عن البرامج التعليمية مهمةً صعبةً هي إعداد وتأليف المواد العلمية التعليمية تلك التي غالباً ما تأخذ شكل الكتاب، ولعل هذه الصعوبة راجعة إلى أن أيّاً من العمليتين - الإعداد والتأليف - تحتاج إلى مجموعة من المعايير والضوابط والشروط والمواصفات التي بدونها تصبح كلتاها عملية غير علمية^{٤٠}.

أصبح لزاماً على المؤلفين و مقرر الكتب التعليمية لتعليم اللغة العربية عند إعداد الكتاب فيتناول الأسس الآتية :

١. الأسس الثقافية والاجتماعية

وفي إطار من هذه المنطلقات المتصلة بالمحتوى الثقافي للمادة التعليمية الأساسية لتعليم اللغة، نجد أن من أساسيات مراعاة هذا الجانب في مؤلفات وكتب تعليم اللغة العربية ما يلي:

- أ) أن تعبر المادة عن محتوى الثقافة العربية والإسلامية والعالمية.
- ب) أن تعطي صورة صادقة وسليمة عن الحياة في الأقطار العربية والإسلامية.
- ج) أن تعكس المادة الاهتمامات الثقافية والفكرية للمتعلمين على اختلافهم.
- د) أن تتنوع المادة بحيث تغطي ميادين ومجالات ثقافية وفكرية متعددة في إطار من الثقافة العربية الإسلامية والثقافة العالمية.
- هـ) أن تتنوع المادة بحيث تقابل قطاعات عريضة من الدارسين من البيئات المختلفة والثقافات الفرعية المتعددة.
- و) أن تتسق المادة ليس فقط مع أغراض الدارسين ولكن أيضاً مع أهداف التربويين من تعليم اللغة.
- ز) أن يعكس المحتوى حياة الإنسان العربي المتحضر في إطار العصر الذي يعيش فيه.

^{٤٠} محمود كامل الناقة، المرجع السابق، ص. ٣٧.

^{٤١} نفس المرجع.

ح) أن يثير المحتوى الثقافي للمادة المتعلم ويدفعه إلى تعلم اللغة والاستمرار في هذا التعلم.

ط) أن ينظم المحتوى الثقافي إما من القريب إلى البعيد أو من الحاضر إلى المستقبل أو من الشخص إلى الآخرين أو من الأسرة إلى المجتمع الأوسع.

ي) أن تقدم المادة المستوى الحسي من الثقافة ثم تتدرج نحو المستوى المعنوي.

ك) أن توسع المادة خبرات المتعلم بالحياة الفكرية والعلمية والفنية.

ل) أن يقدم المحتوى الثقافي بالمستوى الذي يناسب عمر الدارسين ومستواهم التعليمي.

م) أن تلتفت المادة بشكل خاص إلى القيم الأصلية المقبولة في الثقافة العربية والإسلامية.

ن) أن تقدم تقويماً وتصحيحاً لما في عقول الكثيرين من أفكار خاطئة عن الثقافة العربية والإسلامية.

س) أن تتجنب إصدار أحكام متعصبة للثقافة العربية أو ضد الثقافات الأخرى.

٢. الأسس النفسية

الشروط النفسية التي يجب مراعاتها عند تصميم الكتاب التعليمي :

أ) أن تناسب المادة الخصائص النفسية والثقافية للدارسين مفرقةً في ذلك بين ما يقدم للصغار وما يقدم للكبار.

ب) أن تراعي المادة الفروق بين ميول واهتمامات وأغراض الدارسين من تعلم اللغة.

ج) أن تحدد مكانة كل مهارة من مهارات اللغة في المادة المقدمة، وما ينبغي أن يعطى لكل منها من هذه المادة.

د) أن تحدد بوضوح مستويات الأداء المطلوبة في كل مهارة من مهارات اللغة ومراعاة ذلك في المراحل المختلفة من المادة.

هـ) أن يتتابع تقديم المهارات وفق خطة واضحة تتناسب وتدرج مراحل نضج الدارسين، بحيث لا تقدم المهارة إلا في وقتها المناسب.

و) أن تلتفت المادة إلى المهارات بشكل تفصيلي:

١) المهارات التي تتصل بالجانب الصوتي.

٢) مهارات تُعرّف الكلمة وتحليلها وتركيبها.

٣) مهارات تُعرّف الجملة وتحليلها وتركيبها.

٤) مهارات الفهم العام والتفصيلي.

ز) أن تحقق المادة المطالب الأساسية للدارسين من تعلم اللغة.

ح) أن تكون شائقة ثرية المحتوى من الجانب المعرفي والثقافي بما يحقق الاستمتاع للدارس.

ط) أن تراعي الفروق الفردية بين الدارسين في القدرات عن طريق التنوع في مستوى المادة.

ي) أن تراعي المادة استعداد الدارسين للتعلم، وأن تلجأ إلى وسائل متعددة لتنشيط هذا الاستعداد وتهيئة الدارس للتعلم.

ك) أن تحقق المادة للدارس نوعاً من الإشباع، أي تمكنه وبشكل سريع من إتمام عملية الاتصال اللغوي الحيوي اليومي والضروري.

ل) أن تراعي المادة إثارة رغبة الدارسين واستعداداتهم لتعرف اللغة وزيادة معلوماتهم وإشباع حب استطلاعهم الثقافي وذلك عن طريق الأنشطة والممارسات.

م) أن يستند إعداد المادة وتنظيمها إلى ما انتهت إليه نظريات التعلم من حقائق ومفاهيم.

ن) أن تصاغ المادة وتنظم في ضوء الطرق الفعالة في تدريس اللغات.

س) أن تهيء المادة دائماً للدارس مشكلةً يحاول التغلب عليها عن طريق تعلم اللغة وممارستها.

ع) أن تتيح المادة للدارس فرصاً تشجعه على استخدام ما تعلم في مواقف اتصال حقيقية شفوية وتحريرية.

٣. الأسس اللغوية

تعد المادة التعليمية أساساً لتعليم اللغة. فاللغة نظام تتكون من الأصوات والتراكيب والبنية. ولإعداد المواد التعليمية قبل التعليم يواجه المعلم بين يديه صعوبتين إما في اختيار المواد أو الكتب المطروحة في الميدان و في إعداد المواد التعليمية الأخرى غير المواد الموجودة في الكتب.^{٤٢}

فاللغة التي ينبغي أن تقوم عليها المادة هي اللغة العربية المعاصرة ولغة التراث.^{٤٣} ونسدها في كتب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها لأسباب وهي:^{٤٤}

أ) يسهل على الدارس الاتصال بالعرب والتكيف معهم مهما تباعدت المسافات واختلفت الأقطار.

ب) يستطيع الدارس أن يتصل بالتراث العربي.

ج) يستطيع أن يفهم الدارس العامية.

^{٤٢} محمود كامل الناقة، المرجع السابق، ص. ٦١.

^{٤٣} نفس المراجع، ص. ٦٢.

^{٤٤} ناصر عبدالله الغالي، المرجع السابق، ص. ٣٩.

٤. الأسوس التربوية

عادةً ما تعبر المبادئ التربوية عن النظرة التطبيقية في عملية التعلم لما تقدمه الأسس الأخرى من معلومات مثل الأساس النفسي والثقافي والتربوي. ومعرفة هذه المبادئ تساعد المسؤولين عن وضع المواد التعليمية واختيارها على تحليل هذه المواد وتحديد أيها يصلح للبرنامج الذي يقومون على تخطيطه وتنفيذه.

أ) فيما يتصل بمبادئ تنظيم المادة التعليمية

ب) الضوابط التربوية

ج) الوضوح والانقرائية

نعني بالوضوح هنا السهولة والفاعلية في المادة المتعلمة وهما أمران مهمان في تحديد سرعة التعلم. والوضوح في المواد المطبوعة يحدد بعدة عوامل من أهمها:

١. حجم حروف الطباعة، ويفضل عادةً في المواد الأساسية أن يكون الحجم إلى حد ما كبيراً وواضحاً.

٢. نوع الخط، ويفضل أن يكون خط النسخ المستخدم في الكلمة العربية المطبوعة.

٣. المسافات بين الأسطر، ويستحسن أن تكون المسافات واسعة ومريحة.

٤. طول السطر المطبوع، وعادةً ما يخضع هذا لأعمار الدارسين ومستوياتهم.

٥. انعكاس الضوء عن طريق الصفحة المطبوعة، ويستحسن في هذه الحالة أن

يكون الورق قليل اللمعان.

أما الانقرائية فتحدد بأشياء كثيرة تتضمن نوع المفردات والتراكيب، وطول الجمل وقصرها، وطول الفقرات وتنظيمها، ونوعية الفكرة، والصور والرسوم

التوضيحية، وطريقة التناول كالسرد والحوار والأسلوب القصصي... إلخ، وهو ما تناولنا بعضه في هذه الدراسة.

(د) المحتوى المعرفي

حيث ينبغي أن يكون المحتوى المعرفي متصلاً بخبرات الدارسين وأغراضهم، وذلك لأن تنمية الميول والاحتفاظ بها يتطلب أن يكون المحتوى ذا معنى ودلالة بالنسبة للدارسين، وأن يتحرك من المؤلف لهم وأن يتصل بما يعرفون أو يودون معرفته حتى يمكنهم فهمه وتصديقه واستخدامه. كما ينبغي أن تكون المعارف كافية للاستخدام، والكفاية هنا تعني كم المحتوى وفائدته للدارسين ومناسبته لخلفياتهم العلمية وخبراتهم الثقافية. وفي هذا السياق يجب أن تقدم المعارف بشكل واضح ودقيق، بطريقة العرض ونمطه ضروريتان للوضوح والقبول من الدارس، هذا بجانب مراعاة عوامل الدقة والحداثة في المعلومات.

المبحث الثالث

تقويم الكتاب المدرسي

أ. مفهوم التقويم الكتاب المدرسي

التقويم هو مجموعة الإجراءات التي يتم بواسطتها جمع بيانات خاصة بفرد أو مشروع أو ظاهرة أو مادة علمية معينة، و دراسات هذه البيانات بأسلوب علمي للتأكد من مدى تحقيق أهداف محددة سلفاً، من أجل إتخاذ قرارات معينة.^{٤٥}

أن لمعظم هذا الأنواع من التقويم مجالا في تقويم كتاب تعليم العربية، ولكل مجال من مجالات تقويم الكتب منهج و أسلوب. وفيما يلي تفصيل القول في أهم مجالات تقويم الكتب تعليم العربية :

١. فمن حيث إخراج الكتاب :

من الممكن إعداد قائمة موسوعة بالمعايير التي يجب أن تراعي في الإخراج الجيد الكتاب. و أنصور أن مثل هذه القائمة يشتمل على عناصر أساسية تحت كل منها عدد المعايير التفصيلية. من هذه العناصر:

أ) الغلاف

ب) التجليد

ج) الطباعة

د) نوع الورق

هـ) الصور و الرسوم التوضيحية

^{٤٥} رشدي احمد طعيمة ، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية ، ص. ٣٨٠.

و) الفهارس و الكشافات

ز) العناوين الداخلية

ح) طريقة تنظيم الصفحات

و نبط الكتابة و غير ذلك من عناصر يحدد الفنيون معاييرها

٢. ومن حيث لغة الكتاب :

تقويم لغة الكتاب يدخل تحت نوع من الدراسات هو ما يسمى بالمقروئية و يقصد بها كما سبق القول مستوى السهولة و الصعوبة في المادة التعليمية. و لقد صممت لهذا الغرض معادلات رياضية تستخدم في معظم لغات العام لقياس مدى سهولة المادة التعليمية و صوغها بلغة مفهومة تناسب مستوى الجمهور الذي أعدت له.

٣. و من حيث المادة العلمية :

من الممكن إعداد قائمة بالمعايير التي ينبغي أن تراعي في إعداد المادة العلمية التي يقدمها الكتاب. و المحوران الأساسيان لتقويم المادة العلمية هما : أساس اختيارها و طريقة تنظيمها.

٤. و من حيث أثر الكتاب :

يتلخص هدف تأليف كتاب لتعليم العربية في أمرين هما : إكساب الدارسين مهارات لغوية معينة، و تعريفهم بالثقافة العربية الإسلامية، و يتضح مدى تحقيق هذين الهدفين في مستوى تحصيل الدارسين و الذي يتحدد بما يعقد من امتحانات وما يطبق من مقاييس.

٥. و من حيث المواد التعليمية المصاحبة :

فيستلزم تقويما إعداد قائم متعددة يختص كل منها بنوع من الأنواع المادة التعليمية المصاحبة، مثل شرائط التسجيل، الشرائح والأفلام، الاختبارات المصاحبة، مرشد المعلم، كراسات التدريبات، كتب القراءة الإضافية، المذكرات الوسائل التعليمية اللازمة للكتاب،

النماذج الحقيقية للثقافة، قوائم الكتب المرجعية و القراءات، كتب الأغاني و الأناشيد،
القواميس المبسطة، دليل المحادثة وغيرها.

ب. عناصر التقويم للكتاب المدرسي

نعرض فيما يلي للعناصر الرئيسية التي اشتملت عليها أداة التقويم مع محاولة لتعريف كل منها و
بيان حدودها :^{٤٦}

١. إخراج الكتاب : و يقصد به الشكل المادى للكتاب سواء من حيث طباعته أو تنظيمه
بشكل عام أو الوسائل التعليمية التي يوظفها.
٢. اسس إعداد الكتاب : و يقصد بذلك تعريف المراحل التي سبقت إخراج الكتاب في
شكله النهائي بما في ذلك الدراسات و البحوث التي يرجع اليها المؤلفون و كذلك
المنطلقات التي استندوا اليها.
٣. محتوى الكتاب : و يقصد به المادة اللغوية و الثقافية التي يقدمها الكتاب للدارسين و
القضيتان الرئيسيتان اللتان تشغلان ذهن مؤلف الكتاب هما اختيار المحتوى و تنظيمه. و
عناصر المحتوى هي المفردات، و التراكيب، و تعليم القواعد، و نوع اللغة المعلمة، و
المضمون الثقافى.
٤. مهارات اللغوية : و يقصد بها المهارات العامة و التفصيلية التي يتوخى الكتاب للدارسين،
استماعا و كلاما و قراءة و كتابة.
٥. طريقة التدريس : تعرف طريقة تعليم اللغة العربية للمؤلفين و التي تنعكس بدورها على
اختيار محتوى الكتاب و تنظيمه.
٦. التدريبات و التقويم : تعرف أنواع التدريبات اللغوية و عددها و مدى قدرتها على تثبيت
ارات اللغوية التي يسعى لاكسابها للدارسين و تعرف أسلوب التقويم الذي يشيع في
الكتاب من خلال تعرف مدى تحقق أهداف الكتاب.
٧. المواد المصاحبة : دليل المعلم و شرائط التسجيل و كراسة التدريبات.

^{٤٦} رشدى احمد طعيمة، المرجع السابق، ص. ٣٤٧.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. منهج البحث و مدخله

استخدمت الباحثة في هذا البحث المنهج الوصفي في دراسة تقويمية بمدخل الكمي. أما المنهج الوصفي يدرس الظواهر الطبيعية و الاجتماعية والاقتصادية و السببية الراهنة دراسة كيفية توضيح خصائص الظاهرة، و كمية توضيح حجمه و تغيراته و درجات ارتباطها مع الظواهر الأخرى^١. و تستخدم الباحثة بيانات الأرقام كأداة تقويم الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية". اختارت الباحثة المنهج الوصفي للبحث التقويمي لأن في هذا البحث أخذت الباحثة أن تقويم الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" على وفق نظرية إعداد الكتاب المدرسي التي مأخوذة من الكتب ألفها رشدي أحمد طعيمة ومحمود كامل الناقة وناصر عبد الله الغالي و عبد الرحمن بن ابراهيم الفوزان بأداة تقويم الكتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها لعبد الرحمن بن ابراهيم الفوزان .

ب. مصادر البيانات

١. البيانات الأساسية : الكتاب "هيا نفهم اللغة العربية" لتعليم اللغة العربية للمستوى المتوسطة
٢. البيانات الثانوية : المعايير إعداد الكتاب المدرسي التي مأخوذة و مجموعة من الكتب ألفت بها رشدي أحمد طعيمة،

^١ خالد حسين مصباح و أصحابه، في منحاح البحث العلمي و أساليبه (عمان : مجدلاوى ١٩٩٩ م)، ص. ١٠٧.

محمود كام لالناقة، عبد الرحمن بن ابراهيم الفوزان،
ناصر عبد الله الغالى.

ج. أدوات البحث

إستخدمت الباحثة لأدوات البحث هي أداة التقييم لكتاب اللغة العربية لغير الناطقين
بما لعبد الرحمن بن ابراهيم الفوزان هي الوثائقي بعلامة الفحص. و الوثائقي إتخاذ
البيانات من الكتب و المصادر المتعددة الأخرى ثم جمعت و حللت في عبارة واضحة
محددة.^٢

د. اسلوب جمع البيانات البحث

لنيل البيانات من مصادر البيانات يستعمل الطريقة، أما مصادر البيانات من الإنسان
هي الطريقة الإستبانة أو المقابلة و البيانات من الميدا أو المكان هي الطريقة الملاحظة و
البيانات من الكتب هي الطريقة الوثائقية بدق المحتوى الكتب التى تستعمل للبيانات
الأساسية و البيانات الثانوية.^٣

تكون أن الوثائقي لأدوات البحث في هذا البحث. تجمع الباحثة البيانات من
الكتب التى المستخدمة لبيانات الأساسية و البيانات الثانوية فالباحثة تدقق الكتب في
تقويم الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية".

^٢ Suharismi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠٠٠), hal.

٢٢٢.

^٣ Ibid. Hal. ٢٢٢

هـ. أسلوب تحليل البيانات

إستخدمت الباحثة البحث التقويمي في بحثها، أما البحث التقويمي، تحليل البيانات في عمليته تجمع البيانات بالجدول.^٤

تستخدم الباحثة لتقويم الكتاب بأداة التقويم التي استعمل الرموز في كل إجابة الأسئلة لأداة التقويم ثم تجمع الباحثة البيانات من نتائج التقويم في الجدول و تستخدم الباحثة وضع الرموز في تحليل البيانات عن البيانات التي قد تقوم بأداة التقويم ثم تعيين نتائج البيانات من عناصر التقويم التي جيد جدا أو جيد أو ناقص أو مقبول.

و. مراحل تنفيذ الدراسة

في هذا البحث عن تقويم الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية"، فخطوات التقويم على الباحثة، الآتية^٥:

١. حددت الباحثة الهدف من التقويم
٢. حددت الباحثة عناصر التقويم للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" في الجزء الأول
٣. جمع البيانات لتكون المعايير إعداد الكتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها التي خوذت و مجموعة من الكتب ألقت بها رشدى أحمد طعيمة، محمود كامل الناقة، ناصر عبد الله الغالى و عبد الرحمن بن الفوزان.
٤. تعيين الباحثة الأسئلة التقويم هي باداة التقويم الكتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها لعبد الرحمن بن الفوزان
٥. ثم تصديق البيانات عن أداة التقويم الكتاب من الخبر

^٤ Ibid. Hal. ١١١.

^٥ Ibid. Hal. ١١١.

٦. إجابة الباحثة الأسئلة التقويم بعلامة الفحص

٧. تحليل الباحثة البيانات الإجابة و تقيس برمز :

$$N = \frac{fx}{n} \times 100$$

N : نسبة المئوية

Fx : عدد النتيجة

N : عدد الأسئلة

٨. تفسير الباحثة البيانات الإجابة وإصدار الحكم من تحليل نتائج تقويم الكتاب بالمعايير :

بيان	النسبة المئوية (%)
جيد جدا	٧٦-١٠٠
جيد	٥١-٧٥
ناقص	٥٠-٢٦
مقبول	٢٥-

الفصل الخامس

نتائج البحث و توصيات البحث و مقترحات البحث

أ. نتائج البحث

بعد إجراءات الباحثة أن تقوم و تقييم الكتاب هيا نفهم اللغة العربية بأداة التقييم الكتاب أن الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية"، نسبة المؤية النتجية من الإجابة ٦٣،٩% هي جيد من حيث :

١. أن النتيجة من معالجة أحكام عامة (إخراج الكتاب للكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.
٢. أن النتيجة من معالجة الأصوات للكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.
٣. أن النتيجة من معالجة المفردات للكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية" هي مقبول لأن لا توجد المفردات الجديدة في كل درس.
٤. أن النتيجة من معالجة التراكيب للكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.
٥. أن النتيجة من معالجة المهارات بصفة عامة للكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.
٦. أن النتيجة من معالجة الاستماع للكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.
٧. أن النتيجة من معالجة الكلام للكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.
٨. أن النتيجة من معالجة القراءة للكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.
٩. أن النتيجة من معالجة الكتابة للكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.
١٠. أن النتيجة من معالجة الأمور الثقافية للكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.

١١. أن النتيجة من معالجة نصوص الكتاب للكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.

١٢. أن النتيجة من معالجة الأنشطة التدريبات و التقويم للكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.

ب. توصيات البحث

تقديم الباحثة التوصيات، فيما يالى :

١. مدرسون اللغة العربية ان يختارون الكتب المدرسية لتعليم اللغة العربية يناسب لمعايير تأليف الكتاب المدرسى لتعليمية لغير الناطقين بالعربية و المنهج الدراسة اللغة العربية المستخدم فى إندونيسيا.
٢. للمؤلف و الناشر فى تطوير الكتب المدرسية مادة اللغة العربية على المنهج الدراسة اللغة العربية المستخدم فى إندونيسيا.

ج. مقترحات البحث

تقديم الباحثة المقترحات، فيما يالى :

هذا البحث يهتم لتعليم اللغة العربية، أن تقويم الكتاب المدرسي على معايير إعداد الكتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها المعيير إعداد الكتاب المدرسي التى مأخوذة و مجموعة من الكتب ألفت بها رشدى أحمد طعيمة، محمود كاملا لناقاة، ناصر عبد الله الغالى، ترجو أن تكون مراجعا على مدرسون اللغة العربية و المؤلفون الكتاب بالمدرسي اللغة العربية.

تحتاج لهذا البحث إلى البحث تحليل المحتوى و تحليل الأخطاء الكتاب المدرسي، لتنمية الكتاب بالمدرسي اللغة العربية الجيد.

الفصل الرابع

عرض البيانات و تحليلها و مناقشتها

المبحث الأول

عرض البيانات

بعد أن تقوم الباحثة الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" بأداة التقويم و هي
ب اللغة العربية لغير الناطقين بها لعبد الرحمن بن ابراهيم الفوزان على معايير إعداد

الكتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها، و عناصر التقويم و أسئلته في الجدول الآتي :

جدول رقم (١)

عناصر التقويم و عدد أسئلتها

الرقم	عناصر التقويم	عدد الأسئلة	نتائج التقويم
			%
بيان			
١.	أحكام عامة (إخراج الكتاب)	٢٩	٦٢,٩
جيد			
٢.	معالجة الأصوات	٦	٧٥
جيد			
٣.	معالجة المفردات	٧	٢٥
مقبول			
٤.	معالجة التراكيب	٩	٥٨,٣
جيد			
٥.	معالجة المهارات بصفة عامة	٦	٥٣,١
جيد			
٦.	معالجة الاستماع	٨	٧٥
جيد			

٧٠	٧	٧٥	جيد	٧. معالجة الكلام
٦٨,٧	٨	٧٥	جيد	٨. معالجة القراءة
٦٥	١٠	٧٥	جيد	٩. معالجة الكتابة
٦٦,٦	١٢	٧٥	جيد	١٠. معالجة الأمور الثقافية
٦٧,٥	١٠	٧٥	جيد	١١. معالجة نصوص الكتاب
٧٥	١٤	٧٥	جيد	١٢. معالجة الأنشطة و التدريبات و التقويم
٦٣,٩	١٢٦	٧٥	جيد	

بعد إجراءات الباحثة أن تقوم و تقييم الكتاب هيا نفهم اللغة العربية بأداة التقويم الكتاب أن الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية"، نسبة المؤية النتجية من الإجابة ٦٣,٩ هي جيد.

المبحث الثاني

تحليل البيانات و مناقشتها

بعد أن عرض البيانات للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية"، تحلل الباحثة البيانات في هذا المبحث و أرادت الباحثة أن تبين عناصر التقويم و تحليلها و هي البيانات من الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية"، فيما يلي:

أ. تحليل البيانات عن البيانات العامة لكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"

بعد أن قرأت الباحثة الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية"، تحصلت الباحثة على البيانات عن البيانات العامة للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"، فيما يلي:

١. اسم الكتاب : هيا نفهم اللغة العربية

٢. اسم المؤلف : أحمد شيخ الدين و حسن سيف الله

٣. بلد الناشر : إندونيسا

٤. اسم الناشر : إيرلنجا

٥. رقم الطبعة و تريخها : ٢٠٠٩

٦. عدد الأجزاء : ثلاثة أجزاء

٧. عدد الصفحات : ١٥٣

٨. ثمن الكتاب : ٢٩.٩٠٠ روبية

الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" هو الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية في الجزء الأول من ثلاثة أجزاء للمستوى المتوسط و الناشر إيرلنجا بجاكارتا و ألف أحمد شيخ الدين و حسن سيف الله في السانة ٢٠٠٩م. وهذا الكتاب قد استند على المنهج

الدراسة ٢٠٠٨ و المقرر لوزارة الشؤون الدينية بجمهورية إندونيسيا رقم ٢ سنة ٢٠٠٨ هي معايير الكفاءة و الكفاءة الأساسية لمادة اللغة العربية للفصل السابع من المدرسة المتوسطة أو المدرسة المتوسطة الإسلامية.

في هذا الكتاب تبدأ بالمقدمة للمؤلف ثم دليل المعلم و تشتمل على خمس دروس، الدرس الأول عن التعارف و الدرس الثاني عن المدرسة و الثالث عن البيت و الرابع عن الأسرة و الخامس عن العنوان. و المهارات اللغوية في كل درس هي تبدأ بمهارة الاستماع ثم مهارة الكلام و مهارة القراءة و مهارة الكتابة و التراكيب و تمارين. أما عن المفردات الجيدة لكل درس تجمعوا تضع في آخر الكتاب.

جدوال رقم (٢)
محتوى الكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"

الدرس الأول و تقديمه		
الموضوع	التعارف	
أهداف التدريس	١. لفظ المفردات الجيدة لفظا صحيحا	
	٢. لفظ الحوار نطقا سليما	
	٣. تطبيق الحوار مثنى مثنى	
	٤. تستخدم المفردات في الجملة المفيدة	
	٥. لفظ القراءة نطقا سليما	
	٦. اجابة الأسئلة أو التمارين صحيحا	
	٧. تكتب الحروف العربية المعينة	
	٨. تركيب الجمل بكلمة معينة	
مهارة الاستماع	طريقة الصوتية (تسمع الحروف الهجائية	التدريبات بالصورة

	الحروف مفتوحة أولاً) أ، ب، ت (ثم تسمع مضمومة، ثم تسمع مكسورة)	
التدريبات	الحوار	مهارة الكلام
التدريبات بالصورة	القراءة	مهارة القراءة
	التدريبات	مهارة الكتابة
التمرينات	ضمير (انا) و إسم اشارة (هذه، هذه) و حرف الإستفهام (هل)	التركيب

الدرس الثاني و تقديمه		
الموضوع	مدرستي	
أهداف التدريس	١. لفظ المفردات الجيدة لفظا صحيحا ٢. لفظ الحوار نطقا سليما ٣. تطبيق الحوار مثنى مثنى ٤. تستخدم المفردات في الجملة المفيدة ٥. لفظ القراءة نطقا سليما ٦. اجابة الأسئلة أو التمرينات صحيحا ٧. تكتب الحروف العربية المعينة ٨. تركيب الجمل بكلمة معينة	
مهارة الاستماع	طريقة الصوتية (تسمع الحروف الهجائية الحروف	التدريبات بالصورة

	مفتوحة طويلة	
التدريبات	الحوار	مهارة الكلام
التدريبات	القراءة	مهارة القراءة
	التدريبات	مهارة الكتابة
التمرينات	ادوات الجر، نعت، لون	التراكيب
	الإختبار للاستماع و القراءة الكتابة	الإختبار النصف

الدرس الثالث و تقديمه		
	في البيت	الموضوع
١. لفظ المفردات الجيدة لفظا صحيحا ٢. لفظ الحوار نطقا سليما ٣. تطبيق الحوار مثنى مثنى ٤. تستخدم المفردات في الجملة المفيدة ٥. لفظ القراءة نطقا سليما ٦. اجابة الأسئلة أو التمرينات صحيحا ٧. تكتب الحروف العربية المعينة ٨. تركيب الجمل بكلمة معينة		أهداف التدريس
التدريبات بالصورة	طريقة الصوتية (تسمع الحروف الهجائية الحروف مكسورة با "ي"	مهارة الاستماع
التدريبات بالصورة	الحوار	مهارة الكلام
التدريبات	القراءة	مهارة القراءة
	التدريبات	مهارة الكتابة

التمارين	خبر مقدم ومبتدا مؤخر و نعت	التراكيب
----------	----------------------------	----------

الدرس الرابع و تقديمه		
الموضوع	أسرتي	
أهداف التدريس	١. لفظ المفردات الجيدة لفظا صحيحا ٢. لفظ الحوار نطقا سليما ٣. تطبيق الحوار مثنى مثنى ٤. تستخدم المفردات في الجملة المفيدة ٥. لفظ القراءة نطقا سليما ٦. اجابة الأسئلة أو التمرينات صحيحا ٧. تكتب الحروف العربية المعينة ٨. تركيب الجمل بكلمة معينة	
مهارة الاستماع	طريقة الصوتية (تسمع الحروف الهجائية مضمومة "و")	التدريبات بالصورة
مهارة الكلام	الحوار	التدريبات بالصورة
مهارة القراءة	القراءة	التدريبات
مهارة الكتابة	التدريبات	
التراكيب	مبتدأ و خبر (جملة فعلية)	التمرينات

الدرس الخامس و تقديمه		
الموضوع	العنوان	
أهداف التدريس	١. لفظ المفردات الجيدة لفظا صحيحا	

٢. لفظ الحوار نطقا سليما ٣. تطبيق الحوار مثنى مثنى ٤. تستخدم المفردات في الجملة المفيدة ٥. لفظ القراءة نطقا سليما ٦. اجابة الأسئلة أو التمرينات صحيحا ٧. تكتب الحروف العربية المعينة ٨. تركيب الجمل بكلمة معينة			
التدريبات	عدد و المعدود	مهارة الاستماع	
التدريبات بالصورة	الحوار	مهارة الكلام	
التدريبات بالصورة	القراءة	مهارة القراءة	
	التدريبات	مهارة الكتابة	
التمرينات	عدد	التركيب	
الإختبار للاستماع و القراءة الكتابة			الإختبار النهائى

ب. تحليل البيانات عن أحكام عمه (إخراج الكتاب) للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"

بعد أن عرض البيانات للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية"، تحلل الباحثة

البيانات عن أحكام عمه (إخراج الكتاب) للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"، فيما يلي

:

جدوال رقم (٣)

الأسئلة التقويم عن أحكام عمه (إخراج الكتاب)

م	البنود	دراسة القيم			
		١	٢	٣	٤
١	حجم الكتاب مناسب.			√	
٢	عدد صفحات الكتاب مناسب للمستوى .			√	
٣	حجم حروف الكتاب مناسب للمستوى .			√	
٤	لغة الكتاب العربية الفصحى.			√	
٥	يخلو الكتاب من الأخطاء المطبعية.			√	
٦	يخلو الكتاب من الأخطاء اللغوية.			√	
٧	يخلو الكتاب من الأخطاء الثقافية.			√	
٨	يخلو الكتاب من الأخطاء العلمية.		√		
٩	تلتزم نصوص الكتاب بعلامات الترقيم .			√	

١٠	تتضح في الكتاب طريقة التدريس التي يتبناها المؤلف.	✓		
١١	الكلمات مضبوطة بالشكل في جميع الكتاب.	✓		
١٢	يشتمل الكتاب على مقدمة تساعد على فهم فلسفته وطريقته.	✓		
١٣	يوضح عنوان / مقدمة الكتاب فئة المتعلمين العمرية .	✓		
١٤	يوضح عنوان / مقدمة الكتاب مستوى المتعلمين اللغوي .	✓		
١٥	يشتمل الكتاب على فهارس وملاحق تساعد على استخدامه.	✓		
١٦	يشتمل الكتاب على قائمة بالمفردات الجديدة .	✓		
١٧	يشتمل الكتاب على قائمة بالتراكيب الجديدة .	✓		
١٨	عناوين الكتاب الداخلية والفرعية تساعد على فهمه.	✓		
١٩	يستخدم الكتاب وسائل تعليمية مناسبة.	✓		
٢٠	صور الكتاب مناسبة لما وضعت له.	✓		
٢١	تتسم الصور بالوضوح والبساطة .	✓		
٢٢	تتسم الصور بالتشويق والجمال .	✓		
٢٣	ترتبط الصور بشكل مباشر بالهدف منها .	✓		

٢٤	تناسب الصور مستوى الطلاب من حيث حجمها وعدد عناصرها	✓		
٢٥	الصور متفقة مع القيم الإسلامية .	✓		
٢٦	يتحقق التكامل بين المواد التعليمية المصاحبة.	✓		
٢٧	هناك توازن بين وحدات المقرر .	✓		
٢٨	كثافة محتوى كل صفحة مناسب .	✓		
٢٩	تخلو تدريبات الكتاب من الحشو والتكرار .	✓		
	$F_x = 73$	١٨	٨	٣
		٥٤	١٦	٣

$$N = \frac{fx}{n X \xi} \times 100$$

$$73,33 = \frac{73}{54 X \xi} \times 100$$

النتيجة من الإجابة = 73,33 = جيد

أن النتيجة من أحكام عامة (إخراج الكتاب) للكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.

بعد أن أخذت البحتة أداة التقويم من كتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها لعبد الرحمن بن ابراهيم الفوزان قارنت الباحثة بين الكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية" بمعايير

عداد الكتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها، تحصلت الباحثة على البيانات عن أحكام عامة (إخراج كتاب) "هيا نفهم اللغة العربية"، أن النتيجة التقويم للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" من حيث أحكام عامة (إخراج كتاب) هي جيد في ٦٢,٩ % و تشمل على حجم الكتاب مناسب و عدد صفحات الكتاب و حجم حروف الكتاب مناسب للمستوى و لغة الكتاب العربية الفصحى و يخلو الكتاب من الأخطاء المطبعية و الأخطاء اللغوية و الأخطاء الثقافية و الأخطاء العلمية و غير ذلك هي جيد إلا عن الكلمات مضبوطة بالشكل في جميع الكتاب هناك لا توجد في الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" و لا يشمل الكتاب "هيا نفهم اللغة العربية" على فهارس وملاحق تساعد على استخدامه و لا يشمل الكتاب أيضا على قائمة بالمفردات الجديدة في كل درس.

ج. تحليل البيانات عن معالجة الأصوات لكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"

بعد أن عرض البيانات للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية"، تحلل الباحثة البيانات عن معالجة الأصوات للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"، فيما يلي:

جدوال رقم (٣)

الأسئلة التقويم عن معالجة الأصوات

م	البنود	دراسة القيم			
		١	٢	٣	٤
١	يعالج الكتاب جميع الأصوات الصعبة .	✓			
٢	تساعد معالجتها على تمييزها والتعرف عليها.	✓			
٣	تساعد معالجتها على نطقها وأدائها.	✓			
٤	يعالج الكتاب الأصوات بصورة جيدة.	✓			
٥	يعالج الكتاب الأصوات بصورة متدرجة.	✓			
٦	لا تشيع المفردات غير المفهومة في التدريبات الصوتية .	✓			
Fx= ١٨		٦			
		١٨			

$$N = \frac{fx}{nX} X 100$$

$$\text{النسبة} = \frac{fx}{nX} X 100$$

النتيجة من الإجابة = النسبة = جيد

أن النتيجة من معالجة الأصوات للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.

بعد أن أخذت البحتة اداة التقويم من كتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها لعبد الرحمن بن ابراهيم الفوزان قارنت الباحثة بين الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" بمعايير الكتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها، تحصلت الباحثة على البيانات عن معالجة الأصوات "هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.

يعالج الكتاب جميع الأصوات الصعبة و تساعد معالجتها على تمييزها والتعرف عليها في كل درس هي في أول الدرس في الكتاب "هيا نفهم اللغة العربية".

- د. تحليل البيانات عن معالجة المفردات للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"
- بعد أن عرض البيانات للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية"، تحلل الباحثة البيانات عن معالجة المفردات للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"، فيما يلي:

جدوال رقم (٤)

الأسئلة التقويم عن معالجة المفردات

م	البنود	درجة القيم			
		١	٢	٣	٤
١	عدد المفردات الجديدة في الدرس الواحد مناسب.	√			
٢	يتم عرض المفردات بتدرج مقبول.	√			
٣	يتم عرض المفردات الجديدة بتراكيب معروفة.	√			
٤	تختار المفردات في الموضوع الواحد بناء على الشيوع.	√			
٥	يتم التعريف بالمفردات الجديدة بوسائل تحقق الهدف.	√			
٦	يتم التدريب على المفردات الجديدة وتثبيت معناها بصورة جيدة.	√			
٧	يتم تعزيز المفردات السابقة بدرجة كافية.	√			
$F_x=7$		٧			
		٧			

$$N = \frac{fx}{nX} X_{100}$$

$$\text{مقبول} = \frac{y}{X} X_{100}$$

النتيجة من الإجابة = مقبول

أن النتيجة من معالجة المفردات للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" هي مقبول. بعد أن أخذت الباحثة أداة التقويم من كتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها لعبد الرحمن ابراهيم بن الفوزان قارنت الباحثة بين الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" بمعايير إعداد ب اللغة العربية لغير الناطقين بها، تحصلت الباحثة على البيانات عن معالجة المفردات للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"، هي مقبول، لأن في الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" لا توجد المفردات الجديدة في جميع الدرس.

هـ. تحليل البيانات عن معالجة التراكيب للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"
بعد أن عرض البيانات للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية"، تحلل الباحثة البيانات
عن معالجة التراكيب للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"، فيما يلي:

جدوال رقم (٥)

الأسئلة التقويم عن معالجة التراكيب

م	البنود	دراسة القيم			
		١	٢	٣	٤
١	عدد التراكيب الجديدة في الدرس الواحد مناسب.			✓	
٢	يعطي الكتاب القواعد والتراكيب اللغوية الأساسية المناسبة للمستوى .		✓		
٣	يقدم النحو نظرياً بمرحلة مناسبة.		✓		
٤	يتم تقديم التراكيب بناء على مبدأ الشروع.		✓		
٥	يتم عرض التراكيب بتدرج مقبول.			✓	
٦	تقدم التراكيب الجديدة بمفردات معروفة.			✓	
٧	يتم التدريب على التراكيب بصورة كافية.		✓		
٨	يتم التدريب على التراكيب وظيفياً في أوائل الدروس.		✓		
٩	يتم تعزيز التراكيب السابقة بدرجة كافية.		✓		

	٣	٦		$\sum Fx =$
	٩	١٢		

$$N = \frac{fx}{n X} X 100$$

$$\% = \frac{fx}{n X} X 100$$

النتيجة من الإجابة = % = جيد.

أن النتيجة من معالجة التراكيب للكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.

بعد أن أخذت الباحثة اداة التقويم من كتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها لعبد الرحمن ابراهيم بن الفوزان قارنت الباحثة بين الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" بمعايير إعداد الكتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها، تحصلت الباحثة على البيانات عن معالجة التراكيب للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.

و. تحليل البيانات عن معالجة المهارات بصفة عامة للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"

بعد أن عرض البيانات للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية"، تحلل الباحثة البيانات

عن معالجة المهارات بصفة عامة للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"، فيما يلي:

جدوال رقم (٦)

الأسئلة التقويم عن معالجة المهارات بصفة عامة

م	البنود	دراسة القيم			
		١	٢	٣	٤
١	يعالج الكتاب المهارات اللغوية كلها .			✓	
٢	يعالج الكتاب كل مهارة على حدة مع التكامل بينها.			✓	
٣	يعالج الكتاب المهارات اللغوية بصورة متكاملة دون الفصل بينها.			✓	
٤	يعالج الكتاب المهارات اللغوية مفصولة عن بعضها دون التكامل.		✓		
٥	ينص الكتاب على المهارة التي يركز عليها عامة .			✓	
٦	ينص الكتاب على المهارة التي يركز عليها في الدرس الواحد .			✓	
Fx=١٧		١	٥		
		٢	١٥		

$$N = \frac{fx}{nX} X 100$$

$$88,8888 = \frac{89}{100} X 100$$

النتيجة من الإجابة = 88,8888 = جيد.

أن النتيجة من معالجة المهارات بصفة عامة للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.

د أن أخذت البحتة اداة التقويم من كتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها لعبد الرحمن ابراهيم بن الفوزان قارنت الباحثة بين الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" بمعايير الكتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها، تحصلت الباحثة على البيانات عن معالجة المهارات بصفة عامة للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.

ز. تحليل البيانات عن معالجة الاستماع للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"
بعد أن عرض البيانات للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية"، تحلل الباحثة البيانات
عن معالجة الاستماع للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"، فيما يلي:

جدول رقم (٧)

الأسئلة التقويم عن معالجة الاستماع

م	البند	درجة القيم			
		١	٢	٣	٤
١	يهتم الكتاب بمهارة الاستماع.			√	
٢	يتم في الكتاب التعرف على الأصوات العربية والتمييز بينها.			√	
٣	يتم في الكتاب التعرف على الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينها.			√	
٤	يتم في الكتاب التعرف على إدراك العلاقة بين الرموز الصوتية والرموز المكتوبة.			√	
٥	عدد النصوص المسموعة في كل وحدة مناسب .			√	
٦	طبيعة النصوص المسموعة في كل وحدة مناسبة .			√	
٧	عدد التمارين المصاحبة لكل نص مسموع كاف ومناسب .			√	
٨	يدرّب الطالب على فهم المسموع من المعلم والشريط .			√	

	٨			Fx=٢٤
	٢٤			

$$N = \frac{fx}{n X} X 100\%$$

$$= \frac{24}{8 X} X 100\%$$

النتيجة من الإجابة = ١٠٠ = جيد.

أن النتيجة من معالجة الاستماع للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.
 بعد أن أخذت الباحثة اداة التقويم من كتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها لعبد الرحمن
 ابراهيم بن الفوزان قارنت الباحثة بين الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" بمعايير إعداد
 كتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها، تحصلت الباحثة على البيانات عن معالجة الاستماع
 للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.

ح. تحليل البيانات عن معالجة الكلام للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"
بعد أن عرض البيانات للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية"، تحلل الباحثة البيانات
عن معالجة الكلام للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"، فيما يلي:

جدوال رقم (٨)

الأسئلة التقويم عن معالجة الكلام

م	البند	درجة القيم			
		١	٢	٣	٤
١	يهتم الكتاب بمهارة الكلام.			✓	
٢	تتم معالجة الكلام بصورة متدرجة .			✓	
٣	نوع التمارين على مهارة الكلام مناسب .			✓	
٤	عدد التمارين على مهارة الكلام كاف .			✓	
٥	يتم التدريب عليها من خلال حوارات طبيعية .			✓	
٦	يتم التدريب على صحة نطق الأصوات والكلمات .			✓	
٧	يتم التدريب على التعبير عن موضوعات جديدة .			✓	
Fx=٢١				٧	
				٢١	

$$N = \frac{fx}{nX} X 100$$

$$\% = \frac{fx}{nX} X 100$$

النتيجة من الإجابة = ٧٥ % = جيد.

أن النتيجة من معالجة الكلام للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.
 بعد أن أخذت الباحثة أداة التقويم من كتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها لعبد
 الرحمن ابراهيم بن الفوزان قارنت الباحثة بين الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" بمعايير
 إعداد الكتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها، تحصلت الباحثة على البيانات عن معالجة الكلام
 للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"، هي جيد.

ط. تحليل البيانات عن معالجة القراءة للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"
بعد أن عرض البيانات للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية"، تحلل الباحثة البيانات
عن معالجة القراءة للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"، فيما يلي:

جدوال رقم (٩)

الأسئلة التقويم عن معالجة القراءة

م	البنود	دراسة القيم			
		١	٢	٣	٤
١	يهتم الكتاب بالقراءة.			✓	
٢	عدد النصوص المقروءة في كل وحدة مناسب .			✓	
٣	طبيعة النصوص المقروءة في كل وحدة مناسبة .			✓	
٤	عدد التمارين المصاحبة لكل نص مقروء كاف ومناسب .		✓		
٥	يتم معالجة القراءة بصورة مناسبة.			✓	
٦	يتم معالجة القراءة بصورة متدرجة.			✓	
٧	التدريب على القراءة لا يشتمل على مفردات جديدة.			✓	
٨	التدريب على القراءة لا يشتمل على تراكيب جديدة.			✓	
Fx=٢٢			١	٧	

	٢١	١		
--	----	---	--	--

$$N = \frac{fx}{nX} X ١٠٠\%$$

$$\% = \frac{fx}{nX} X ١٠٠\%$$

النتيجة من الإجابة = % = جيد.

أن النتيجة من معالجة القراءة للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.
 بعد أن أخذت الباحثة اداة التقويم من كتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها لعبد الرحمن
 ابراهيم بن الفوزان قارنت الباحثة بين الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" بمعايير إعداد
 ب اللغة العربية لغير الناطقين بها، تحصلت الباحثة على البيانات عن معالجة القراءة
 للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"، هي جيد.

ي. تحليل البيانات عن معالجة الكتابة للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"
 بعد أن عرض البيانات للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية"، تحلل الباحثة البيانات
 عن معالجة الكتابة للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"، فيما يلي:

جدوال رقم (١٠)

الأسئلة التقويم عن معالجة الكتابة

م	البند	درجة القيم			
		١	٢	٣	٤
١	يهتم الكتاب بمهارة الكتابة.			√	
٢	يدرّب الكتاب على ما قبل الكتابة.			√	
٣	يدرّب الكتاب على الكتابة الآلية.			√	
٤	يدرّب الكتاب على الكتابة الإبداعية.			√	
٥	تبدأ تدريبات الكتابة بالآلية.			√	
٦	يتم التدريب على الكتابة الإبداعية بمرحلة مناسبة.		√		
٧	يتم التدريب على كتابة الحروف العربية وإدراك العلاقة بين شكل الحرف وصوته.		√		
٨	يتم التدريب على كتابة الحروف العربية متصلة في مواقعها المختلفة .		√		

٩	عدد التمارين على مهارة الكتابة كاف .	✓		
١٠	نوع التمارين على مهارة الكتابة مناسب .	✓		
	$F_x = ٢٦$	٤	٦	
		٨	١٨	

$$N = \frac{fx}{n X \xi} X ١٠٠\%$$

$$\% \text{ } = \frac{٢٦}{١٨ X \xi} X ١٠٠\%$$

النتيجة من الإجابة = % = جيد.

أن النتيجة من معالجة الكتابة للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد.
 بعد أن أخذت الباحثة اداة التقويم من كتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها لعبد الرحمن ابراهيم بن الفوزان قارنت الباحثة بين الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" بمعايير إعداد ب اللغة العربية لغير الناطقين بها، تحصلت الباحثة على البيانات عن معالجة الكتابة للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"، هي جيد.

ك. تحليل البيانات عن معالجة الأمور الثقافية للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"
بعد أن عرض البيانات للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية"، تحلل الباحثة البيانات
عن معالجة الأمور الثقافية للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"، فيما يلي:

جدوال رقم (١١)

الأسئلة التقويم عن معالجة الأمور الثقافية

م	البند	درجة القيم			
		١	٢	٣	٤
١	يقدم الكتاب الثقافة العربية والإسلامية بصورة مناسبة.	√			
٢	يقدم الكتاب الثقافة العربية والإسلامية بصورة مباشرة.	√			
٣	يقدم الكتاب الثقافة العربية والإسلامية بصورة غير مباشرة.	√			
٤	يحتوي الكتاب على نصوص متعددة من الكتاب والسنة .		√		
٥	يسهم الكتاب في تحقيق فهم الإسلام .		√		
٦	يخلو الكتاب من المخالفات الثقافية والإسلامية .		√		
٧	المحتوى ثري بالمفردات الإسلامية الشائعة .	√			
٨	نصوص الكتاب تتفق وتتكامل مع مفاهيم الثقافة الإسلامية .		√		
٩	مدى تنوع المحتوى الثقافي .		√		

١٠	يحتوي الكتاب على ألفاظ وتعبيرات إسلامية شائعة بدرجة مقبولة .	✓		
١١	يهتم الكتاب بعرض نماذج حقيقية من الثقافة الإسلامية .	✓		
١٢	يهتم الكتاب بعرض نماذج حقيقية من الحضارة الإسلامية .	✓		
	F _x =٣٢	٨	٤	
		٢٤	٨	

$$N = \frac{fx}{nX} \times 100$$

$$\text{النسبة المئوية} = \frac{2}{24 \times 100}$$

النتيجة من الإجابة = ٨,٣٣ = جيد.

أن النتيجة من معالجة الأمور الثقافية للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد. بعد أن أخذت الباحثة أداة التقويم من كتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها لعبد الرحمن ابراهيم بن الفوزان قارنت الباحثة بين الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" بمعايير إعداد ب اللغة العربية لغير الناطقين بها، تحصلت الباحثة على البيانات عن معالجة الأمور الثقافية للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"، هي جيد.

ل. تحليل البيانات عن معالجة نصوص الكتاب للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"

بعد أن عرض البيانات للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية"، تحلل الباحثة البيانات عن معالجة نصوص الكتاب للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"، فيما يلي:

جدوال رقم (١٢)

الأسئلة التقويم عن معالجة نصوص الكتاب

م	البنود	درجة القيم			
		١	٢	٣	٤
١	تشجيع في الكتاب النصوص الحوارية.		√		
٢	حوارات الكتاب مأخوذة من المواقف اليومية الشائعة.		√		
٣	حوارات الكتاب واقعية.		√		
٤	نصوص الكتاب كلها مصطنعة.		√		
٥	يشجع في الكتاب النصوص الأصلية.	√			
٦	ترتبط النصوص في الكتاب باهتمامات المتعلم وخبراته .			√	
٧	تحرص نصوص الكتاب على تربية القيم الإسلامية .			√	
٨	يهتم الكتاب بإثراء النصوص بالمفردات الإسلامية .			√	
٩	تتصف نصوص الكتاب بالجاذبية والتشويق .		√		
١٠	المعلومات التي تضمنتها نصوص الكتاب صحيحة ودقيقة .			√	

	٨	١	١	F _x =٢٧
	٢٤	٢	١	

$$N = \frac{fx}{n X \xi} X ١٠٠\%$$

$$\% = \frac{٧}{٢٤ X \xi} X ١٠٠\%$$

النتيجة من الإجابة = % = جيد.

أن النتيجة من معالجة نصوص الكتاب للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" هي جيد. بعد أن أخذت الباحثة اداة التقويم من كتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها لعبد الرحمن ابراهيم بن الفوزان قارنت الباحثة بين الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" بمعايير إعداد الكتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها، تحصلت الباحثة على البيانات معالجة نصوص الكتاب للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"، هي جيد.

م. تحليل البيانات عن معالجة الأنشطة والتدريبات والتقويم للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"

بعد أن عرض البيانات للكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية"، تحلل الباحثة البيانات عن معالجة الأنشطة والتدريبات والتقويم للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"، فيما يلي:

جدوال رقم (١٣)

الأسئلة التقويم عن الأنشطة والتدريبات والتقويم

م	البند	دراسة القيم			
		١	٢	٣	٤
١	عدد التدريبات في الكتاب مناسبة .			✓	
٢	عدد التدريبات في كل درس مناسب .			✓	
٣	تشجيع في الكتاب التدريبات النمطية.			✓	
٤	تشجيع في الكتاب التدريبات الاتصالية.			✓	
٥	تشجيع في الكتاب تدريبات المعنى.			✓	
٦	يبدأ الكتاب بتدريبات الأنماط .			✓	
٧	يقدم الكتاب إرشادات واضحة وكافية لتأدية النشاط .			✓	

٨	يتم إعطاء أمثلة لتأدية التدريبات .	✓		
٩	تتسم الأنشطة بالتنوع والتحديد .	✓		
١٠	التدريبات الاتصالية متعددة .	✓		
١١	بشمل الكتاب على عدد كافٍ من اختبارات التحصيل .	✓		
١٢	تعزز وحدة المراجعة المهارات اللغوية في الوحدة السابقة .	✓		
١٣	تعود النشاطات المقترحة إلى تحقيق المهارات اللغوية .	✓		
١٤	يقدم الكتاب أساليب تقييم متنوعة .	✓		
١٤	$Fx=٤٢$			
٤٢				

$$N = \frac{fx}{n X \xi} X ١٠٠\%$$

$$\square\square\square = \frac{\square\square}{\square\square X \xi} X ١٠٠\%$$

النتيجة من الإجابة = $\square\square\square$ = جيد.

أن النتيجة من معالجة الأنشطة والتدريبات والتقييم للكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية " هي جيد.

بعد أن أخذت البحتة اداة التقويم من كتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها لعبد الرحمن ابراهيم بن الفوزان قارنت الباحتة بين الكتاب المدرسي "هيا نفهم اللغة العربية" بايير إعداد الكتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها، تحصلت الباحتة على البيانات معالجة الأنشطة والتدريبات والتقويم للكتاب "هيا نفهم اللغة العربية"، هي جيد.



قائمة المراجع

أ. قائمة المراجع العربية

- خالد حسين مصلح وأصحابه، 1999، في منحج البحث العلمى و أسالبه، (عمان : مجدلاوى).
- رشد أحمد طعيمة، 1982، طرق تدريس اللغة العربية و التربية الدينية فى ضوء الاتجاهات التربوية الحديثة، (دار المعرفة: القاهرة).
- رشدى احمد طعيمة، 1985، دليل عمل فى إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، (مكة: أ القرى).
- رشدى أحمد طعيمة، 1985، المرجع فى تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الجزء الثانى (مكة: أم القرى).
- عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، 2011، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (المملكة العربية السعودية: الرياض).
- على احمد مذكور، 1991، تدريس فنون اللغة العربية، (دار الشواف: جامعة القاهرة).
- فتحى على يونس، 2003، المرجع فى تعليم اللغة العربية للأجناب، (القاهرة: مكتبة وهبة).
- محمود كامل الناقة، 1983، الكتاب بالأساس لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، (مكة المكرمة: جامعة أمالقرى).
- ناصر عبد الله الغالى، اسس إعداد الكتاب لتعليمية لغير الناطقين بالعربية، (دار الإعتصام).

ب. قائمة المراجع الإندونيسية

Arikunto, Suharismi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, Jakarta: Rineka Cipta, 2010.

Moleong, Lexy, *Metode Penelitian Kualitatif*, Bandung: Remaja Rosdakarya, 2005.



(nama dan asal daerah disesuaikan masing-masing) ditujukan ke siswa di sampingnya)

- (تَلْمِيذٌ ٣) اِسْمِي وَأَنْتَ مَا اِسْمُكَ ؟ (تَلْمِيذٌ ٣).
 (تَلْمِيذٌ ٤) اِسْمِي وَأَنْتَ مَا اِسْمُكَ ؟ (تَلْمِيذٌ ٤).
 (تَلْمِيذٌ ٥) اِسْمِي وَأَنْتَ مَا اِسْمُكَ ؟ (تَلْمِيذٌ ٥).
 (تَلْمِيذٌ ٦) اِسْمِي وَأَنْتَ مَا اِسْمُكَ ؟ (تَلْمِيذٌ ٦).

(dan seterusnya, setiap siswa bergiliran menyebutkan nama dan daerah asalnya)

3. Kenalkan teman yang duduk di sampingmu kepada teman sekelas secara berantai seperti contoh! (Dimulai oleh guru mengenalkan dirinya)

(menunjuk siswa pertama / (تَلْمِيذٌ ١) اِسْمِي وَأَنْتَ مَا اِسْمُكَ ؟
 خَلِيلٌ: هُوَ / اِسْمُهُ خَلِيلٌ، هُوَ مِنْ سُورَابَايَا، جَاوِي الشَّرْقِيَّةِ. هُوَ تَلْمِيذٌ جَدِيدٌ
 فِي الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

(menunjuk siswa kedua / (تَلْمِيذٌ ٢) اِسْمِي وَأَنْتَ مَا اِسْمُكَ ؟
 خَلِيلٌ: هُوَ / اِسْمُهُ حَامِدٌ، هُوَ مِنْ سَمَارَانْج، جَاوِي الْوُسْطَى. هُوَ تَلْمِيذٌ جَدِيدٌ
 فِي الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

(menunjuk siswa ketiga / (تَلْمِيذٌ ٣) اِسْمِي وَأَنْتَ مَا اِسْمُكَ ؟
 حَامِدٌ: هِيَ / اِسْمُهَا نُورٌ عَيْنِي. هِيَ مِنْ بُوْغُور، جَاوِي الْعَرَبِيَّةِ. هِيَ تَلْمِيذَةٌ
 جَدِيدَةٌ فِي الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

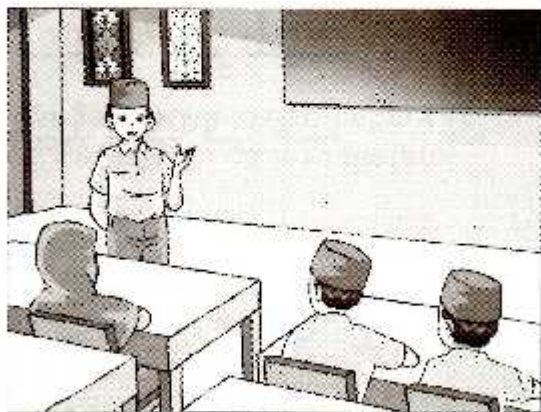
(menunjuk siswa keempat / (تَلْمِيذٌ ٤) اِسْمِي وَأَنْتَ مَا اِسْمُكَ ؟
 نُورٌ عَيْنِي:

(dan seterusnya, setiap siswa bergiliran menyebutkan nama dan daerah asalnya)

C

Kemahiran Membaca (مهارة القراءة)

1. Bacalah teks di bawah ini dengan lafal dan intonasi yang baik dan benar!



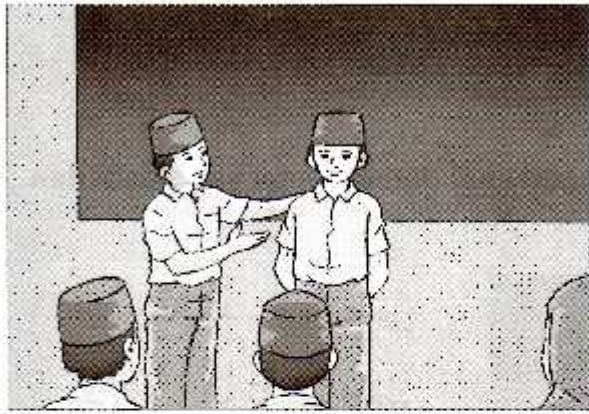
١. أَنَا خَالِدٌ، أَنَا مِنْ
جَاكُوتَا. أَنَا تَلْمِيزٌ جَدِيدٌ
فِي الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ
الْإِسْلَامِيَّةِ.



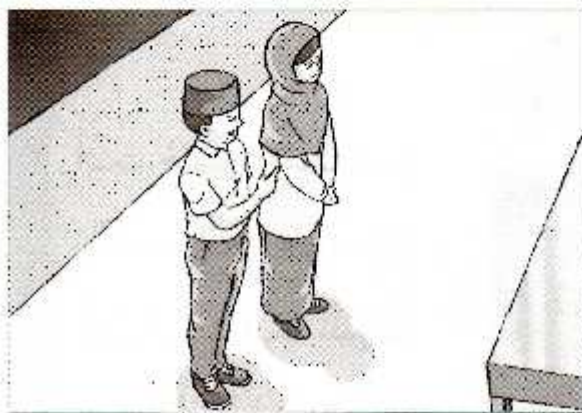
٢. أَنْتَ خَلِيلٌ، أَنْتَ مِنْ
بَانْدُونج، جَاوِي
الْعَرَبِيَّةِ. أَنْتَ تَلْمِيزٌ
جَدِيدٌ أَيْضًا فِي هَذِهِ
الْمَدْرَسَةِ.



٣. أَنْتِ عَائِشَةُ، أَنْتِ مِنْ
سَمَارَانج، جَاوِي
الْوُسْطَى. أَنْتِ تَلْمِيزَةٌ
جَدِيدَةٌ فِي الْمَدْرَسَةِ
الْمُتَوَسِّطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ.



٤. هَذَا صَدِيقِي، اسْمُهُ
حَسَنٌ، هُوَ مِنْ
سُورَابَايَا، جَاوِي
الشَّرْقِيَّةِ. هُوَ تَلْمِيزٌ
جَدِيدٌ أَيْضًا فِي هَذِهِ
الْمَدْرَسَةِ .



٥. هَذِهِ صَدِيقَتِي، اسْمُهَا
حَسَنَةُ، هِيَ مِنْ
شِي فُوتَات، جَاكْرَتَا
الْجَنُوبِيَّةِ. هِيَ تَلْمِيزَةٌ
جَدِيدَةٌ أَيْضًا فِي هَذِهِ
الْمَدْرَسَةِ .

التدريبات

2. Jawablah pertanyaan di bawah ini sesuai dengan bacaan di atas!

١. مَنْ أَنْتَ ؟
٢. مِنْ أَيْنَ أَنْتَ ؟
٣. هَلْ أَنْتَ تَلْمِيزٌ جَدِيدٌ فِي الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ ؟

٤. مِنْ أَيْنَ حَسَنٌ ؟

٥. هَلْ حَسَنٌ صَدِيقُكَ ؟

٦. هَلْ حَسَنَةُ تَلْمِيذَةٌ ؟

٧. أَيْنَ سُورَابَايَا ؟

3. Lakukan tanya jawab secara berpasangan dari kata-kata di bawah ini! Perhatikan contoh berikut!

المثال ١ : (أَحْمَدُ - تَلْمِيذٌ - أَسْتَاذٌ)



ت ١ : هَلْ هُوَ أَسْتَاذٌ ؟ ت ٢ : لَا، هُوَ تَلْمِيذٌ.

ت ١ : هَلْ هُوَ تَلْمِيذٌ ؟ ت ٢ : نَعَمْ، هُوَ تَلْمِيذٌ.

ت ١ : مَنْ هَذَا ؟ ت ٢ : هَذَا أَحْمَدُ



١. (حَسَنٌ - مُدَرِّسٌ - تَلْمِيذٌ) ٢. (آمَنَةُ - تَلْمِيذَةٌ - مُدَرِّسَةٌ)



٣. (فَاطِمَةُ - مُدَرِّسَةٌ - تَلْمِيذَةٌ) ٤. (حَامِدٌ - طَبِيبٌ - مُدَرِّسٌ)



٦. (أَحْمَدُ - تَلْمِيزٌ - مُدَرِّسٌ)



٥. (حَمِيدَةٌ - طَبِيبَةٌ - مُدَرِّسَةٌ)



المثال ٢: (أَخٌ - أَحْمَدُ - مُدَرِّسٌ)

ت ١: مَنْ هَذَا؟

ت ٢: هَذَا أَخِي. اسْمُهُ أَحْمَدُ. هُوَ مُدَرِّسٌ.



٢. (أُخْتُ - حَلِيمَةٌ - مُدَرِّسَةٌ)



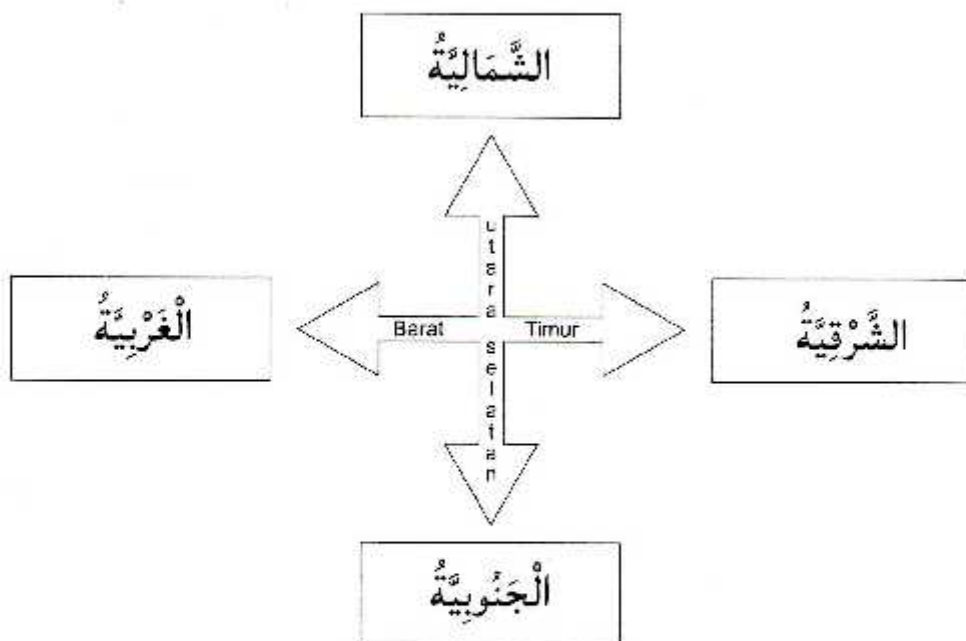
١. (أَبٌ - حَامِدٌ - طَبِيبٌ)



٤. (صَدِيقَةٌ - زَيْنَبٌ - تَلْمِيزَةٌ)



٣. (صَدِيقٌ - سُلَيْمَانٌ - تَلْمِيزٌ)



D Kemahiran Menulis (مَهَارَةُ الْكِتَابَةِ)

1. Tulis dan lengkapi kalimat-kalimat di bawah ini dengan kata-kata yang tepat (bila perlu, lihat lagi bacaan di hal 15)!

١. أَنَا خَالِدٌ، أَنَا مِنْ أَنَا جَدِيدٌ
فِي الْمُتَوَسِّطَةِ
٢. أَنْتَ مِنْ بَانْدُونَج. أَنْتَ تَلْمِيزٌ
فِي الْمُتَوَسِّطَةِ
٣. أَنْتِ، أَنْتِ مِنْ وَأَنْتِ جَدِيدَةٌ فِي
..... الْمُتَوَسِّطَةِ

- 2.** Hubungkan pertanyaan-pertanyaan di bawah ini dengan jawaban yang tepat!

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| * صَبَاحُ النُّورِ | ١. مَا اسْمُكَ ؟ |
| * لَا، أَنَا تَلْمِيزٌ | ٢. نَهَارُكَ سَعِيدٌ |
| * أَهْلًا بِكَ | ٣. مِنْ أَيْنَ أَنْتَ ؟ |
| * إِسْمِي حَسَنٌ . | ٤. لَيْلَتُكَ سَعِيدَةٌ |
| * بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ . | ٥. أَهْلًا وَسَهْلًا . |
| * أَنَا مِنْ بُوَغُورٍ . | ٦. صَبَاحُ الْخَيْرِ |
| * إِسْمُهُ أَحْمَدُ | ٧. كَيْفَ حَالُكَ ؟ |
| * سَعِيدَةٌ مُبَارَكَةٌ | ٨. هَلْ أَنْتَ تَلْمِيزٌ جَدِيدٌ ؟ |
| * سَعِيدٌ مُبَارَكٌ | ٩. مَا اسْمُ أَخِيكَ |
| * نَعَمْ، أَنَا تَلْمِيزٌ جَدِيدٌ | ١٠. هَلْ أَنْتَ أُسْتَاذٌ ؟ |

- 3.** Cari kata-kata di bawah ini dalam kotak yang tersedia dengan cara melingkari ke arah kiri, kanan, atas, bawah, atau diagonal!

خَلِيلٌ - هَلْ - أَنَا - تَلْمِيزٌ - أَنْتِ - مِنْ - زَيْنَبُ - أُسْتَاذٌ

ذ	ز	ك	خ	د
ا	ي	هـ	ل	ف
ت	ن	م	ي	أ
س	ب	ن	ل	ن
أ	ن	ا	ي	ت

4. Susunlah kata-kata di bawah ini menjadi kalimat sempurna!

١. اللَّهُ - عَلَيْكُمْ - وَ - بَرَكَاتُهُ - وَ - السَّلَامُ - رَحْمَةً
٢. مِنْ - خَلِيلٌ - إِسْمِي - بَانْدُونَج - أَنَا .
٣. الْمَدْرَسَةِ - أَنْتَ - هَذِهِ - هَلْ - جَدِيدٌ - فِي - تَلْمِيذٌ ؟
٤. فِي - إِسْمِي - الْمُتَوَسِّطَةِ - عَائِشَةُ - أَنَا - الْإِسْلَامِيَّةِ - تَلْمِيذَةٌ - الْمَدْرَسَةِ - جَدِيدَةٌ .
٥. لِلَّهِ - بِخَيْرٍ - الْحَمْدُ - أَنَا .

5. Kuis:

رامدسة

Dalam waktu 3 menit, dari huruf-huruf di atas, buatlah 4 kata yang mempunyai makna.

E (التركيب) Struktur Kalimat

حَسَنُ أُسْتَاذٌ	
هَذَا حَسَنٌ	مَنْ هَذَا ؟
نَعَمْ، حَسَنُ أُسْتَاذٌ	هَلْ حَسَنُ أُسْتَاذٌ ؟
لَا، حَسَنُ أُسْتَاذٌ	هَلْ حَسَنُ تَلْمِيذٌ ؟

تَلْمِيذٌ	حَسَنٌ	هَذَا
أُسْتَاذٌ	هُوَ	
طَيِّبٌ	أَحْمَدُ	هَذِهِ
تَلْمِيذَةٌ	أَمِينَةٌ	
أُسْتَاذَةٌ	هِيَ عَائِشَةُ	هَذِهِ
طَيِّبَةٌ	فَاطِمَةُ	

آمِنَةُ تَلْمِيذَةٌ

هَذِهِ آمِنَةُ	مَنْ هَذِهِ ؟
نَعَمْ، آمِنَةُ تَلْمِيذَةٌ	هَلْ آمِنَةُ تَلْمِيذَةٌ ؟
لَا، آمِنَةُ تَلْمِيذَةٌ	هَلْ آمِنَةُ أُسْتَاذَةٌ ؟

أَنَا مِنْ بَانَدُونَج	مَنْ أَتَيْنَ أَنْتَ ؟
أَنَا مِنْ جَاكَرَتَا	
أَنَا مِنْ شِرْبُون	
أَنَا مِنْ بُوعُور	مَنْ أَتَيْنَ أَنْتَ ؟
أَنَا مِنْ بَكَايِي	
أَنَا مِنْ سُونَانَج	

حَسَنُ	مَنْ أَنْتَ ؟
أَنَا تَلْمِيذُ	
أُسْتَاذُ	
حَمِيدَةُ	مَنْ أَنْتِ ؟
أَنَا تَلْمِيذَةٌ	
أُسْتَاذَةٌ	

محفوظة:

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَى وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا

"Wahai manusia, sesungguhnya Kami telah menciptakan kalian dari laki-laki dan perempuan, dan Kami jadikan kalian bersuku-suku dan berbangsa-bangsa agar kalian saling mengenal."
(Q.S. 49: 13)



(التمرينات) Latihan

I. Pilihlah jawaban yang tepat dengan cara melingkari huruf أ, ب, ج, د atau 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7.

١. مَنْ أَنْتَ ؟ حَسَنٌ

أ. أَنْتَ ب. أَنْتِ ج. أَنَا د. نَعَمْ

٢. مَا اسْمُكَ ؟ عَائِشَةُ

أ. اسْمُكَ ب. اسْمِي ج. اسْمُكِ د. أَنْتِ

٣. أَنَا فِي الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ

أ. فَاطِمَةُ ب. حُسَيْنٌ ج. جَاكِرَتَا د. تَلْمِيذٌ

٤. هَلْ أَنْتِ أَسْتَاذَةٌ ؟ لَا، أَنَا

أ. فَاطِمَةُ ب. حُسَيْنٌ ج. مِنْ جَاكِرَتَا د. تَلْمِيذَةٌ

٥. أَيْنَ أَنْتِ ؟ أَنَا مِنْ بُوْغُورٍ

أ. مَنْ ب. مِنْ ج. هَلْ د. أَنْتِ

٦. كَيْفَ حَالُكَ يَا عَائِشَةُ ؟

أ. أَهْلًا وَسَهْلًا ب. أَهْلًا بِكَ،

ج. أَنَا بِخَيْرٍ د. وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ

٧. ؟ لَا، أَنَا مِنْ سُورَابَايَا

أ. مِنْ أَيْنَ أَنْتِ ؟ ب. هَلْ أَنْتِ تَلْمِيذٌ ؟

ج. هَلْ أَنْتِ مِنْ تَانْجَرَانْج ؟ د. هَلْ أَنْتِ مِنْ سُورَابَايَا ؟

٨. أَنَا تَلْمِيزٌ فِي الْمَدْرَسَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ

أ. الْإِبْتِدَائِيَّةِ ب. الثَّانَوِيَّةِ ج. الْمُتَوَسِّطَةِ د. الدِّينِيَّةِ

٩. ؟ نَعَمْ، أَنَا تَلْمِيزَةٌ

أ. هَلْ أَنْتِ أُسْتَاذٌ ب. هَلْ أَنْتِ أُسْتَاذَةٌ
ج. هَلْ أَنْتِ تَلْمِيزٌ د. هَلْ أَنْتِ تَلْمِيزَةٌ

١٠. أَهْلًا وَسَهْلًا يَا أَخِي !

أ. أَنَا تَلْمِيزٌ ب. أَهْلًا بِكَ ج. أَنَا بِخَيْرٍ د. وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ

II. Jodohkan/hubungkan antara pertanyaan-pertanyaan yang ada pada kolom
أ , dengan jawaban yang sesuai pada kolom ب !

- | أ | ب |
|------------------------------|----------------------------------|
| ١. السَّلَامُ عَلَيْكُمْ . | * اِسْمِي حَلِيْمَةٌ . |
| ٢. مَا اسْمُكَ ؟ | * لَا، أَنَا تَلْمِيزَةٌ |
| ٣. كَيْفَ حَالُكَ ؟ | * نَعَمْ، أَنَا تَلْمِيزٌ . |
| ٤. مِنْ أَيْنَ أَنْتِ ؟ | * أَهْلًا بِكَ . |
| ٥. هَلْ أَنْتِ تَلْمِيزٌ ؟ | * اِسْمِي حَسَنٌ . |
| ٦. أَهْلًا وَسَهْلًا . | * أَنَا زَيْنَبُ . |
| ٧. هَلْ أَنْتِ أُسْتَاذَةٌ | * نَعَمْ، أَنَا تَلْمِيزَةٌ . |
| ٨. مَا اسْمُكَ | * وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ . |
| ٩. هَلْ أَنْتِ تَلْمِيزَةٌ ؟ | * أَنَا مِنْ بُوْغُورٍ . |
| ١٠. مَنْ أَنْتِ ؟ | * بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ . |

III. a. Jawablah pertanyaan di bawah ini dengan tepat (sesuai dengan data masing-masing)!

١. كَيْفَ خَالِكَ ؟
٢. مَا اسْمُكَ ؟
٣. مِنْ أَيْنَ أَنْتَ ؟
٤. هَلْ أَنْتَ تَلْمِيزٌ ؟
٥. هَلْ أَنْتَ أَسْتَاذٌ ؟

b. Susunlah kalimat sempurna dari kata-kata di bawah ini seperti contoh!

المثال : (خَالِدٌ - بَانْدُونَج - تَلْمِيزٌ)

إِسْمِي خَالِدٌ، أَنَا مِنْ بَانْدُونَج أَنَا تَلْمِيزٌ فِي الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ .

١. (حَمِيدَةٌ - دَيْفُوك - تَلْمِيزَةٌ)
٢. (مُحَمَّدٌ - سُوْكَابُومِي - تَلْمِيزٌ)
٣. (هُدَى - مَجَالِينْجَا - تَلْمِيزَةٌ)
٤. (عَلِيٌّ - إِنْْدِرَامَايُو - تَلْمِيزٌ)
٥. (عَائِشَةُ - شَرِبُون - تَلْمِيزَةٌ)

IV. Porto Folio

1. Tulislah alinea 1 dan 2 dari bahan bacaan di atas dengan baik dan benar!
2. Terjemahkan teks tersebut ke dalam bahasa Indonesia yang baik dan benar!

1

AYO
MEMAHAMI
**Bahasa
Arab**

UNTUK MTs/SMP ISLAM KELAS VII



PENERBIT ERLANGGA

Jl. H. Baping Raya No. 100
Ciracas, Jakarta 13740
Website: www.erlangga.co.id
(Anggota IKAPI)

Ayo Memahami Bahasa Arab Jilid 1

untuk Kelas VII MTs/SMP Islam

Sesuai dengan Standar Kompetensi Lulusan dan Standar Isi 2008

Hak Cipta © 2009 pada **Penerbit Erlangga**

Penyusun : Hasan Saefullah, M.Ag
Ahmad Syaekhuddin, M.Ag
Editor Ahli : Idrus Rofik, S.Ag, MA
Editor : Arum Titisari, S.S, Sp1
Singgih Agung, S.Sos
Drs. H. Faisol

Buku ini diset dan dilayout oleh Bagian Produksi **Penerbit Erlangga** dengan Power Macintosh G5 (Arial 11 pt).

Setting dan Layout : Tim IPS Dept. Setting
Desainer Sampul : M. Nauval
Dicetak oleh : **PT. Gelora Aksara Pratama**

15 14 13 6 5 4

*Dilarang keras mengutip, menjiplak, memfotokopi sebagian atau seluruh isi buku ini serta memperjualbelikannya tanpa mendapat izin tertulis dari **Penerbit Erlangga**.*

© HAK CIPTA DILINDUNGI OLEH UNDANG-UNDANG



Kata Pengantar

Alhamdulillah, segala puji bagi Allah Tuhan semesta alam yang senantiasa melimpahkan rahmat-Nya sehingga buku *Ayo Memahami Bahasa Arab untuk MTs* ini selesai tersusun.

Selawat dan salam, semoga dilimpahkan selalu kepada yang paling fasih berbahasa Arab, nabi akhir zaman, Muhammad SAW, kepada keluarganya dan para sahabatnya, amin.

Mengingat bahwa mata pelajaran bahasa Arab memiliki kedudukan yang sangat strategis dalam pengembangan ilmu-ilmu keislaman, termasuk di Madrasah Tsanawiyah (MTs), maka pelajaran ini perlu mendapatkan perhatian yang serius dari berbagai pihak untuk mendorong, membimbing, mengembangkan, dan membina kemampuan peserta didik dalam penguasaan bahasa Arab baik reseptif maupun produktif, serta menumbuhkan sikap positif terhadap bahasa tersebut. Kemampuan reseptif yaitu kemampuan untuk memahami pembicaraan orang lain dan memahami bacaan. Kemampuan produktif yaitu kemampuan menggunakan bahasa sebagai alat komunikasi baik secara lisan maupun secara tertulis. Kemampuan berbahasa Arab serta sikap positif terhadap bahasa Arab tersebut sangat penting dalam membantu memahami sumber ajaran Islam yaitu Al-Qur'an dan Hadis, serta kitab-kitab berbahasa Arab yang berkenaan dengan Islam bagi peserta didik.

Namun di sisi lain, sarana untuk pengembangan pembelajaran bahasa Arab di Indonesia, khususnya di sekolah-sekolah formal, belum mengalami perkembangan yang memadai termasuk dalam penyediaan buku-buku pelajaran.

Untuk itu, sebagai orang yang berkecimpung dalam dunia pendidikan, penulis merasa terpanggil untuk berpartisipasi menyusun sebuah buku pelajaran bahasa Arab untuk MTs ini, sebagai sebuah pengabdian dan upaya membantu para siswa khususnya dan juga para pengajarnya dalam penguasaan berbagai keterampilan bahasa Arab secara efektif dan efisien serta menyenangkan.

Penulisan buku ini mengacu pada Standar Kompetensi Lulusan (SKL) dan Standar Isi (SI) sebagaimana tertuang dalam Peraturan Menteri Agama No. 2 Tahun 2008 tentang Standar Kompetensi Lulusan dan Standar Isi Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab di Madrasah.

Buku ini terdiri dari tiga jilid, yaitu:

Jilid 1 untuk kelas VII semester 1 dan 2,

Jilid 2 untuk kelas VIII semester 1 dan 2, dan

Jilid 3 untuk kelas IX semester 1 dan 2,

Inilah buku jilid 1 untuk kelas VII Madrasah Tsanawiyah.

Setiap *dars* (pelajaran) dalam buku ini mengajarkan satu tema sentral sebagai pokok bahasan yang memuat standar kompetensi dan kompetensi dasar yang harus dikuasai siswa yang didesain dalam empat komponen yang saling berkaitan dan disajikan secara seimbang dan proporsional. Adapun urutan penyajiannya adalah sebagai berikut:

A. Menyimak/*Istimā'*

Merupakan sajian pertama yang dikemas untuk membantu siswa agar terlatih dan mampu memahami berbagai wacana lisan melalui kegiatan mendengarkan berbagai kata, frasa, dan kalimat atau gagasan dan dialog sederhana dalam bingkai tema: identitas diri (*ta'āruf*), sekolahku (*madrasatī*), rumahku (*baytī*), keluargaku (*usratī*), dan menanyakan alamat (*unwān*).

B. Berbicara/*Kalām*

Merupakan sajian kedua yang dikemas untuk membantu siswa agar mampu mengungkapkan pikiran, gagasan, perasaan, pengalaman serta informasi melalui kegiatan

bercerita dan bertanya jawab dalam bingkai tema: identitas diri (*ta'aruf*), sekolah (*madrasati*), rumahku (*bayti*), keluargaku (*usrati*), dan menanyakan alamat (*unwān*).

C. Membaca/*Qirā'ah*

Merupakan sajian ketiga yang dikemas untuk membantu siswa agar mampu memahami berbagai ragam teks tulis dalam bentuk gagasan atau dialog sederhana, melalui kegiatan membaca, menganalisis, dan menemukan pokok pikiran berkaitan dengan tema identitas diri (*ta'aruf*), sekolah (*madrasati*), rumahku (*bayti*), keluargaku (*usrati*), dan menanyakan alamat (*unwān*).

D. Menulis/*Kitābah*

Merupakan sajian keempat yang dikemas untuk membantu siswa agar mampu mengungkapkan pikiran, gagasan, perasaan, pengalaman, dan informasi melalui kegiatan menulis tentang tema: identitas diri (*ta'aruf*), sekolah (*madrasati*), rumahku (*bayti*), keluargaku (*usrati*), dan menanyakan alamat (*unwān*).

Untuk menambah tingkat penguasaan siswa terhadap materi yang sudah dipelajari, di samping empat komponen utama tadi, di akhir setiap *dars* ditambahkan komponen lain yaitu:

E. Tata bahasa/*Tarākīb*

Bagian ini merupakan simpulan dari sisi gramatikal yang terdapat dalam tema yang sudah dipelajari. Dalam bagian ini, guru tidak perlu menjelaskan unsur tata bahasa terlalu detail, apa lagi memperkenalkan peristilahan ilmu *nahwu* dan *ṣaraf* yang cukup rumit dan masih asing bagi siswa pemula.

F. Latihan *Tamrīnāt*

Bagian ini disajikan di akhir setiap *dars* atau setiap bab untuk mengukur tingkat penguasaan siswa terhadap seluruh materi yang sudah dipelajari pada bagian-bagian sebelumnya yaitu, *istimā'*, *kalām*, *qirā'ah*, dan *kitābah* serta unsur tata bahasa (*tarākīb*) yang diprogramkan dalam bab tersebut. Bagian ini sebaiknya dikerjakan secara individual baik di kelas maupun di rumah sebagai *wājib manzili* (PR).

Buku ini disusun dengan pendekatan komunikatif. Oleh karena itu, para guru diharapkan agar mengembangkan pola-pola pembelajaran komunikatif seperti penggunaan teknik tanya jawab, peragaan, *drill*, dramatisasi, *al'ab lugawiyah* dan lain-lain yang disesuaikan dengan situasi dan kondisi para pelajar serta sarana yang tersedia di sekolah masing-masing.

Buku ini hanyalah merupakan panduan dasar yang memuat hal-hal pokok saja. Untuk itu, para guru dimungkinkan untuk melakukan berbagai *improvisasi* secara wajar dan *proporsional* demi meningkatkan kualitas dan efektivitas pembelajaran.

Penulis berharap semoga materi-materi yang disusun dalam buku ini dapat membantu para siswa untuk meningkatkan kompetensi kebahasaannya sesuai dengan tujuan yang diharapkan.

Penulis menyadari bahwa buku ini masih jauh dari sempurna. Oleh karena itu, penulis sangat mengharapkan kritik dan saran para pembaca dan pemakai buku ini untuk perbaikan dan penyempurnaan buku ini.

Semoga Allah SWT selalu memberikan kekuatan kepada kita semua dan memberikan bimbingan agar kita dapat memberikan pengabdian yang terbaik untuk meningkatkan kualitas pembelajaran bahasa Arab, amin.

Cirebon, Juni 2009

Penulis,

Petunjuk Penggunaan Buku bagi Guru

Berikut ini akan diuraikan beberapa langkah yang dapat dikembangkan oleh para guru dalam proses pembelajaran bahasa Arab di Madrasah Tsanawiyah.

Sebelum memulai proses pembelajaran suatu pokok bahasan, guru hendaknya memerhatikan standar kompetensi dan kompetensi dasar untuk tiap aspek yang terdapat di awal setiap *dars*.

Di antara langkah-langkah yang bisa ditempuh para guru adalah sebagai berikut:

مَهَارَةُ الْإِسْتِمَاعِ

Dalam pembelajaran keterampilan menyimak/*mahārat al-istimā'*, dapat diperhatikan langkah-langkah sebagai berikut:

1. Menyampaikan Salam
Ketika guru masuk kelas, yang pertama kali dilakukan adalah menyampaikan salam kepada para siswa. Ucapan salam yang populer adalah (السلام عليكم).
2. Menyiapkan Papan Tulis
Guru membersihkan papan tulis jika masih kotor kemudian menulis hari, tanggal, tahun serta nomor unit atau pelajaran yang akan diajarkan di bagian atas papan tulis. Penulisan seperti ini bisa membantu memusatkan konsentrasi siswa kepada pelajaran yang dimaksud.
3. Guru memberikan apersepsi dengan mereview pelajaran yang lalu sambil menggiring siswa agar memusatkan perhatiannya ke pelajaran baru.
4. Guru menjelaskan pentingnya konsentrasi dalam pembelajaran *istimā'* karena kesalahan dalam pendengaran dapat menimbulkan kesalahan dalam pengucapan, begitu juga dalam penulisan dan pemahaman.
5. Guru menyampaikan materi yang berjudul "Dengarkan dan tirukan" secara lisan atau memperdengarkan rekaman, baik pada materi *aswat* (huruf, kata, dan frasa) maupun materi berisi ungkapan atau kalimat bergambar. Sementara siswa diminta untuk menyimak dan memerhatikan.
6. Guru mengulangi langkah ke-5 sambil meminta siswa untuk menirukan apa yang disampaikan guru sambil memerhatikan tulisan atau gambar di buku masing-masing.
7. Ulangi langkah ke-6 beberapa kali sampai siswa bisa mengikuti dengan baik tanpa kesalahan dalam pengucapan huruf, kata, frasa atau kalimat atau membaca (mengekspresikan) gambar-gambar yang tersedia di buku masing-masing.
8. Jika siswa sudah menguasai materi *istimā'*, guru melanjutkan ke latihan *istimā'* pada judul: *Lingkari pada huruf yang sesuai dengan yang didengar, atau Pilihlah huruf awal dari setiap kata yang didengar, atau Pilih gambar yang sesuai dengan yang didengarkan, dan seterusnya.*
9. Latihan bisa ditujukan kepada keseluruhan siswa dalam satu kelas atau kelompok besar, kelompok kecil, dan perorangan.

مَهَارَةُ الْكَلَامِ

Dalam pembelajaran keterampilan berbicara/*maharāt al-kalām*, dapat diperhatikan langkah-langkah sebagai berikut:

1. Mengecek Pekerjaan Rumah Jika Guru Memberi Tugas Sebelumnya.
Setelah mengucapkan salam dan menyiapkan papan tulis guru harus mengecek PR sebelum memulai pelajaran baru. Hal ini sangat penting. Jika guru tidak menanyakan PR siswa, mereka akan meremehkan PR-PR berikutnya.
2. Mereview Pelajaran yang Lalu
Setelah selesai membahas PR, guru bisa langsung mereview pelajaran yang lalu. Review bisa diarahkan kepada kosa kata, struktur kalimat, kaidah saraf, kaidah *imla'* dan sebagainya.
3. Guru mengajarkan mufradat baru (pilih beberapa kosa kata yang dianggap baru yang terdapat pada teks dialog). Guru harus berusaha semaksimal mungkin agar siswa benar-benar menguasai kosa kata tersebut. (Perhatikan langkah-langkah pembelajaran kosa kata di bagian akhir tulisan ini).
4. Guru menjelaskan sinopsis atau *setting* dari dialog secara singkat. Bila perlu, untuk level pemula, jelaskan dalam bahasa Indonesia.
5. Guru (atau rekaman), (sebaiknya guru hafal materi dialog), mengucapkan materi dialog kalimat per kalimat secara keseluruhan, sementara siswa menyimak dengan penuh perhatian. Bila perlu dilakukan lebih dari satu kali, agar siswa dapat memahami makna dialog secara umum dengan modal penguasaan kosa kata tadi.
6. Guru mengucapkan materi dialog kalimat per kalimat dan segera ditirukan oleh seluruh siswa.
7. Guru mengulangi kegiatan langkah 5 tersebut dan ditirukan oleh siswa secara berkelompok (siswa dibagi dua kelompok). Jika dalam teks dialog ada dua orang yang terlibat, sebagian siswa berperan sebagai siswa A dan sebagian lain sebagai siswa B.
8. Ulangi langkah ke-5 dengan mengganti peran siswa yang tadinya sebagai siswa A menjadi siswa B dan sebaliknya.
9. Guru mengucapkan materi dialog kalimat per kalimat dan ditirukan oleh siswa secara perorangan (berpasangan siswa A dengan siswa B). Perhatikan alokasi waktu yang tersedia.
10. Guru menjelaskan materi dialog, dengan cara melakukan tanya jawab mengenai isi kandungan dialog. Sebaiknya guru menggunakan berbagai media yang sesuai untuk mempermudah penjelasan materi. Selama kegiatan pembelajaran dialog dari langkah 3–9, siswa sedapat mungkin tidak melihat buku pelajaran.
11. Guru meminta siswa membuka buku dan membaca materi dialog secara bersama-sama, lalu 2 bagian siswa secara bergantian, lalu empat bagian siswa secara bergantian, lalu secara perorangan.
12. Siswa secara berpasangan mempraktikkan dialog di depan kelas dengan bimbingan guru.
13. Jika siswa telah menguasai materi pelajaran dialog, guru melanjutkan ke latihan-latihan lain (*Tadribāt/drill*) yang terletak setelah materi dialog. Semua latihan ini disampaikan secara lisan.

مَهَارَةُ الْقِرَاءَةِ

Dalam pembelajaran keterampilan membaca/*mahārat al-qirā'ah*, dapat mengikuti langkah-langkah sebagai berikut:

1. Menyajikan Kosa Kata Baru
Setelah mereview, guru mengajarkan kosa kata baru, jika dalam teks *qirā'ah* terdapat kosa kata baru. (lihat cara pengajaran kosa kata baru).
2. Menyajikan Struktur Kalimat Baru
Setelah menyampaikan kosa kata baru, guru menyajikan beberapa struktur baru yang terdapat dalam teks *qirā'ah* dengan cara yang tidak lambat.
3. Membaca dalam Hati
Setelah mengajarkan kosa kata dan struktur baru, langkah berikutnya adalah membaca dalam hati dengan tujuan pemahaman.
4. Pertanyaan Pemahaman atau Penguasaan
Selesai membaca dalam hati, guru menyampaikan beberapa pertanyaan untuk mengukur tingkat pemahaman siswa terhadap teks yang dibacanya.
5. Membaca Model
Guru memberikan contoh bacaan yang baik dan benar, sementara siswa menyimak dengan penuh perhatian.
6. Membaca Nyaring
Selanjutnya guru membaca teks kalimat per kalimat dan diikuti oleh siswa secara keseluruhan. Kemudian guru meminta setengah siswa dari kelas itu untuk membaca teks dengan nyaring dengan intonasi dan makhraj yang baik dan benar. Kemudian dilanjutkan dengan setengah siswa lainnya. Lalu siswa dibagi beberapa kelompok kecil dan diminta membaca teks dengan intonasi dan makhraj yang baik dan benar. Guru meminta siswa secara perorangan membaca beberapa bagian teks atau keseluruhannya dengan intonasi dan makhraj yang baik dan benar, dimulai oleh siswa yang paling baik bacaannya. Kesalahan bacaan seorang siswa dibetulkan oleh temannya atau oleh guru sendiri, dengan tidak memotong bacaan siswa di tengah bacaan suatu kalimat. Perhatikan alokasi waktu yang tersedia.
7. Mengerjakan Latihan dalam Buku
Langkah berikutnya siswa menjawab beberapa latihan dalam buku secara lisan dengan bimbingan guru.
8. Menulis
Guru harus menyediakan waktu khusus untuk kegiatan menulis, baik berupa kegiatan menyalin, atau belajar *khat*, *imla'*, atau menulis jawaban latihan dalam buku.
9. Pekerjaan Rumah (PR)
Langkah terakhir adalah memberi tugas PR yang sesuai seputar latihan atau *drill* yang telah dibahas secara lisan di kelas.

مَهَارَةُ الْكِتَابَةِ

Dalam pembelajaran keterampilan menulis/*mahārat al-kitābah*, dapat dilakukan langkah-langkah sebagai berikut:

1. Kegiatan *kitābah* dimulai dengan menulis huruf, kata, frasa, kalimat atau paragraf dalam bentuk (إِمْلَاءٌ مَقْشُورٌ) yaitu 'menyalin' materi yang sudah dipelajari sebelumnya, baik di materi *kalām* maupun *qirā'ah*. Agar tidak terasa berat atau membosankan, guru

- meminta siswa untuk melengkapi teks dengan mengisi tempat yang kosong dengan kata-kata yang sesuai. Lalu ditulis secara lengkap di buku latihan masing-masing.
2. Kegiatan *kitābah* berikutnya berupa *insyā' muwajjahah* dengan berbagai bentuk dan variasinya. Selain untuk meningkatkan keterampilan menulis Arab, juga untuk memantapkan penguasaan materi pelajaran yang telah dipelajari pada materi *istimā'*, *kalām*, dan *qirā'ah*.
 3. Latihan-latihan dalam peningkatan keterampilan menulis ini, sebaiknya juga disampaikan terlebih dahulu secara lisan, baik secara individu maupun kelompok. Kemudian siswa diminta menulis jawaban atau penyelesaian latihan yang sudah dibahas secara lisan tadi di buku latihan masing-masing, baik dikerjakan di kelas, jika waktu memungkinkan, atau di rumah sebagai PR, jika waktu kurang memadai.
 4. Kegiatan *kitābah* selanjutnya adalah guru membimbing siswa untuk berlatih membuat karangan pendek atau membuat paragraf sederhana dengan bahasa atau ungkapan siswa dengan tingkat kemampuannya dan pada tema yang sudah dipelajari.

التركيب

Bagian ini merupakan simpulan dari sisi gramatikal yang terdapat dalam tema yang sudah dipelajari. Dalam bagian ini, guru tidak perlu menjelaskan unsur tata bahasa terlalu detail, apa lagi memperkenalkan peristilahan kaidah *nahwu* dan *ṣaraf* yang cukup rumit dan masih asing bagi siswa pemula. Guru cukup menjelaskan dari contoh-contoh yang konkret yang terdapat dalam teks dialog dan *qirā'ah*. Jika perlu gunakan media yang dapat mempermudah penjelasan.

التمرينات

Bagian ini merupakan bagian akhir dari setiap *dars* atau setiap bab untuk mengukur tingkat penguasaan siswa terhadap seluruh materi yang sudah dipelajari pada bagian-bagian sebelumnya yaitu, *istimā'*, *kalām*, *qirā'ah*, dan *kitābah* serta unsur tata bahasa (*tarākib*) yang diprogramkan dalam bab tersebut. Bagian ini sebaiknya dikerjakan secara individual baik di kelas maupun di rumah (PR).

Hasil atau jawaban siswa dari latihan ini juga bisa dijadikan kelengkapan porto folio.

Catatan:

• Pembacaan Akhir Kalimat (*Waqaf*)

Sebaiknya siswa dibiasakan membaca *waqaf* pada akhir suatu kalimat (*jumlaḥ*), seperti ketika membaca Al-Qur'an. Misalnya dalam mengucapkan kalimat:

هَذَا كِتَابٌ

tidak perlu dibaca: *hāzā kitābun*, tetapi cukup dibaca *hāzā kitāb*.

هَذِهِ كُرَّاسَةٌ جَدِيدَةٌ

tidak perlu dibaca: *hāzihi kurrāsātun jadīdatun*, tetapi cukup dibaca *hāzihi kurrāsah jadidah*.

لَوْ أَنَّ الْكِتَابَ أَحْمَرُ

tidak perlu dibaca: *launulkitābi aḥmaru*, tetapi cukup dibaca *launulkitāb aḥmar*.
Dan seterusnya.

• **Pembelajaran Kosa Kata Baru**

A. Memahami Makna Kata

Jika kita berharap agar siswa mampu memahami makna kosa kata dengan baik, kita harus mengajarkannya dengan cara yang baik pula.

Tanda-tanda pemahaman kata di antaranya sebagai berikut:

1. Siswa mampu memahami makna kata ketika mendengar atau membaca kata tersebut.
2. Siswa mampu mengucapkan kata dengan benar jika menggunakannya dalam percakapan.
3. Siswa mampu menulis kata tersebut dengan benar.
4. Siswa mampu menggunakan kata tersebut dalam kalimat sempurna baik dalam tulisan maupun percakapan.
5. Siswa mampu membaca kata tersebut jika melihatnya dalam sebuah tulisan, baik dalam kalimat sempurna ataupun ketika berdiri sendiri.
6. Semua kemampuan atau pemahaman itu berjalan dengan kecepatan yang wajar tanpa ada keraguan.

Untuk mencapai tujuan itu, jika guru ingin mengajarkan makna kata dengan baik, cara-cara yang mungkin ditempuh adalah:

1. Melatih siswa mengucapkan kata dengan baik.
2. Melatih siswa menggunakan kata tersebut dalam kalimat sempurna.
3. Melatih siswa menulis kata tersebut dengan benar, tanpa ada kesalahan.
4. Melatih siswa membacanya dengan benar.
5. Menjelaskan maknanya dengan cara yang tepat.
6. Melatihkan semua itu dengan kecepatan yang wajar.

B. Langkah-langkah Pembelajaran Kosa Kata

Jika kita ingin mengajarkan kosa kata baru, kita bisa menempuh beberapa langkah berikut:

1. Guru mengucapkan kata dan siswa mendengarkannya. Sebaiknya pengucapan itu dilakukan dua atau tiga kali.
2. Guru menuliskan kata di papan tulis dengan harakat lengkap.
3. Guru menjelaskan makna kata dengan cara yang paling sesuai dengan karakter kata tersebut.
4. Guru menggunakan kata tersebut dalam satu atau beberapa kalimat sempurna agar siswa lebih memahami makna dan fungsi gramatikalnya.
5. Siswa menirukan pengucapan salah satu kalimat tersebut secara bersama-sama, kemudian secara kelompok, lalu secara individu.
6. Guru membimbing siswa cara menulis kata tersebut, lebih-lebih kalau kata itu memiliki tingkat kesulitan penulisan.
7. Guru menulis makna kata dan kalimat yang membantu menjelaskan makna di papan tulis.
8. Siswa menulis kata, arti kata, dan contoh kalimat di buku masing-masing.

Langkah-langkah di atas mewujudkan hal-hal berikut:

1. Siswa dapat mendengarkan contoh pengucapan kata dari guru sebelum menirukan dan mengulangnya.
2. Siswa mengulang-ulang pengucapan kata setelah memahami maknanya, bukan sebelumnya.
3. Langkah-langkah ini bersifat komprehensif, di mana guru mengucapkan kata, mengulang-ulangnya, menulisnya di papan tulis, meletakkannya dalam kalimat



Daftar Isi

v	-----	Kata Pengantar
vii	-----	Petunjuk Penggunaan Buku bagi Guru
xiii	-----	Daftar Isi
xiv	-----	Standar Kompetensi Lulusan dan Standar Isi 2008
١	-----	الدَّرْسُ الْأَوَّلُ : التَّعَارُفُ
٢٦	-----	الدَّرْسُ الثَّانِي : مَدْرَسَتِي
٥٣	-----	Latihan Ujian Akhir Semester Ganjil
٦٣	-----	الدَّرْسُ الثَّالِثُ : فِي الْبَيْتِ
٨٥	-----	الدَّرْسُ الرَّابِعُ : أُسْرَتِي
١٠٤	-----	الدَّرْسُ الْخَامِسُ : الْعُنْوَانُ
١٢٥	-----	Latihan Ujian Akhir Semester Genap
١٣٨	-----	Daftar Pustaka
١٣٩	-----	Daftar Kosa Kata

Semester 1

Standar Kompetensi	Kompetensi Dasar
1. Menyimak Memahami informasi lisan melalui kegiatan mendengarkan dalam bentuk paparan atau dialog sederhana tentang pengenalan dan lingkungan madrasah.	1.1 Mengidentifikasi bunyi huruf hijaiyah dan ujaran (kata, frasa, atau kalimat) tentang التعرف - المدرسة 1.2 Menemukan informasi dari wacana lisan sederhana tentang: التعرف - المدرسة 1.3 Merespons gagasan yang terdapat pada wacana lisan atau dialog sederhana tentang:
2. Berbicara Mengungkapkan pikiran, perasaan, dan pengalaman secara lisan dalam bentuk paparan atau dialog sederhana tentang pengenalan dan lingkungan madrasah.	2.1 Melakukan dialog sederhana tentang: التعرف - المدرسة 2.2 Menyampaikan informasi secara lisan dalam kalimat sederhana tentang: التعرف - المدرسة
3. Membaca Memahami wacana tertulis dalam bentuk paparan atau dialog sederhana tentang pengenalan dan lingkungan madrasah.	3.1 Melafalkan huruf hijaiyah, kata, frasa, kalimat, dan wacana tertulis dengan baik dan benar tentang: التعرف - المدرسة 3.2 Mengidentifikasi kata, frasa, dan kalimat dari wacana tertulis sederhana tentang: التعرف - المدرسة 3.3 Menemukan makna, gagasan atau pikiran dari wacana tertulis sederhana tentang: التعرف - المدرسة
4. Menulis Mengungkapkan pikiran, perasaan, pengalaman, dan informasi melalui kegiatan menulis tentang pengenalan dan lingkungan madrasah.	4.1 Menulis kata, frasa, kalimat sederhana tentang: التعرف - المدرسة 4.2 Mengungkapkan informasi dan gagasan secara tertulis dalam kalimat sederhana tentang: التعرف - المدرسة

Tema-tema tersebut menggunakan struktur kalimat ضمير مفرد (مبتدأ + خبر) dengan مبتدأ yang meliputi: ضمير مفرد (إشارة مفرد خبر yang meliputi kata sifat, termasuk warna dan أدوات جر

Semester 2

Standar Kompetensi	Kompetensi Dasar
1. Menyimak Memahami informasi lisan melalui kegiatan mendengarkan dalam bentuk paparan atau dialog sederhana tentang lingkungan rumah, keluarga, dan alamat tempat tinggal.	1.1 Mengidentifikasi bunyi huruf hijaiyah dan ujaran (kata, frasa, atau kalimat) tentang: البيت - الأسرة - العنوان 1.2 Menemukan informasi dari wacana lisan sederhana tentang: البيت - الأسرة - العنوان 1.3 Merespons gagasan yang terdapat pada wacana lisan atau dialog sederhana tentang: البيت - الأسرة - العنوان
2. Berbicara Mengungkapkan pikiran, perasaan, dan pengalaman secara lisan dalam bentuk paparan atau dialog sederhana tentang lingkungan rumah, keluarga, dan alamat tempat tinggal.	2.1 Melakukan dialog sederhana tentang: البيت - الأسرة - العنوان 2.2 Menyampaikan informasi secara lisan dalam kalimat sederhana tentang: البيت - الأسرة - العنوان
3. Membaca Memahami wacana tertulis dalam bentuk paparan atau dialog sederhana tentang lingkungan rumah, keluarga, dan alamat tempat tinggal.	3.1 Melafalkan huruf hijaiyah, kata, frasa, kalimat dan wacana tertulis dengan baik dan benar tentang: البيت - الأسرة - العنوان 3.2 Mengidentifikasi kata, frasa, dan kalimat wacana tertulis sederhana tentang: البيت - الأسرة - العنوان 3.3 Menemukan makna, gagasan atau pikiran dari wacana tertulis sederhana tentang: البيت - الأسرة - العنوان
4. Menulis Mengungkapkan pikiran, perasaan, pengalaman, dan informasi melalui kegiatan menulis tentang lingkungan rumah, keluarga, dan alamat tempat tinggal.	4.1 Menulis kata, frasa, kalimat sederhana tentang: البيت - الأسرة - العنوان 4.2 Mengungkapkan informasi dan gagasan secara tertulis dalam kalimat sederhana tentang: البيت - الأسرة - العنوان
	Tema-tema tersebut menggunakan struktur kalimat: خبر مقدم - مبتدأ مؤخر - نعت - خبر (فعل مضارع للمفرد) - (عدد) رقم : ١٠٠-١



الدَّرْسُ الْأَوَّلُ : التَّعَارُفُ

Materi Pokok

التَّعَارُفُ

Struktur Kalimat

(مبتدأ + خبر) dengan مبتدأ yang meliputi (ضمير مفرد, إشارة مفرد) dan خبر yang meliputi kata sifat termasuk warna dan أدوات جرّ

Tujuan Pembelajaran

- Mengucapkan mufradat baru dengan lafal yang benar.
- Mengucapkan materi hiwar dengan intonasi yang benar.
- Mendemonstrasikan materi hiwar secara berpasangan.
- Menggunakan mufradat dalam kalimat dengan benar.
- Melafalkan bahan qir'ān dengan intonasi yang benar.
- Menjawab pertanyaan atau latihan dengan benar.
- Menulis beberapa huruf Arab yang diprogramkan.
- Menyusun kalimat dengan menggunakan kata yang disediakan.



4. Pilihlah huruf akhir dari setiap kata yang didengar!

- | | | | | |
|----|---|---|---|---|
| ١. | ض | د | ط | ض |
| ٢. | ر | ن | ل | و |
| ٣. | ط | ت | ة | ه |
| ٤. | ذ | ت | ظ | م |
| ٥. | ث | ش | ص | س |

5. Tulislah huruf yang terdapat pada semua kata yang didengar!

..... ٥

..... ٦

..... ٧

..... ١

..... ٢

..... ٣

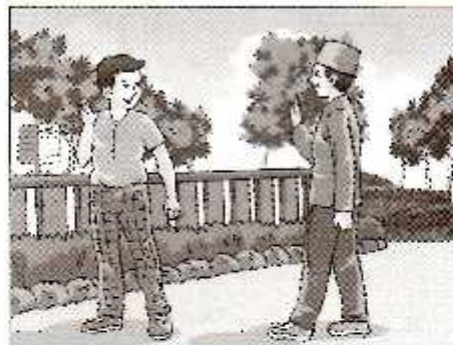
..... ٤

6. Dengarkan dan tirukan!

Perhatikan gambar di bawah ini, dengarkan, dan tirukan!



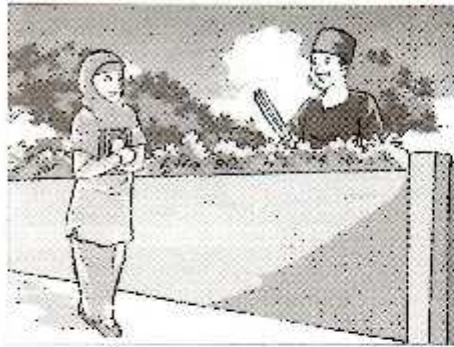
٢



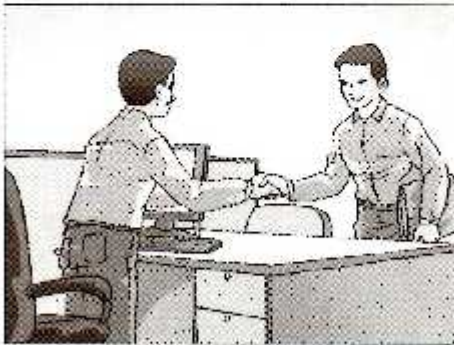
١



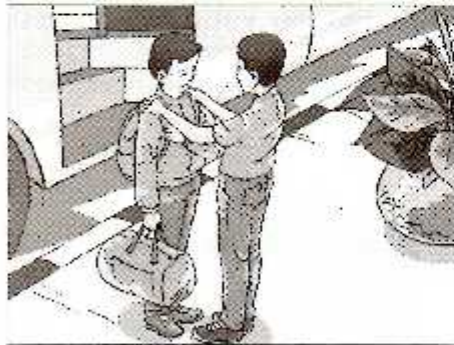
٤



٢



٦



٥

7. Dengarkan dan tirukan!

Perhatikan gambar di bawah ini, dengarkan, dan tirukan!



٢



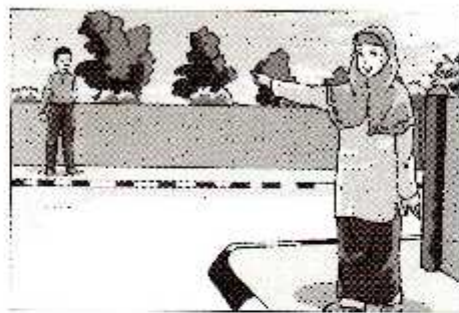
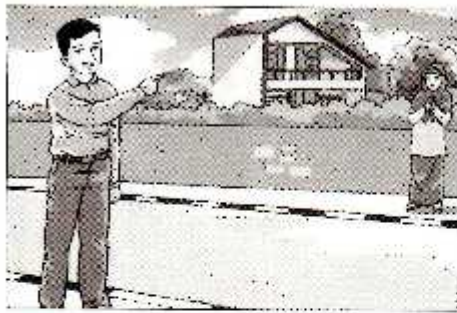
١



٣

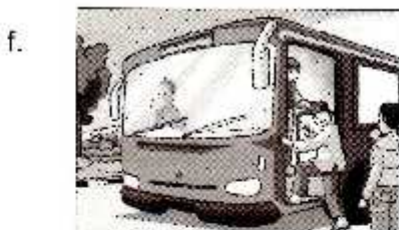
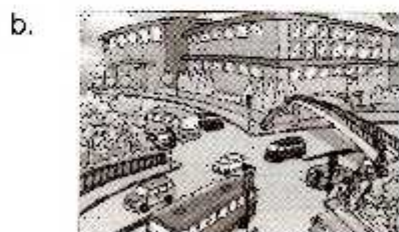


٢

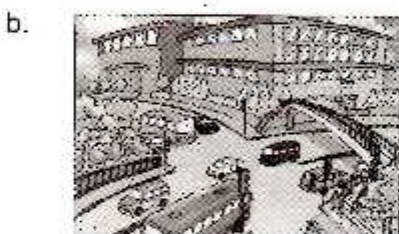


8. Pilih gambar yang sesuai dengan yang didengarkan!

1. (.....)



2. (.....)



c.



d.



e.

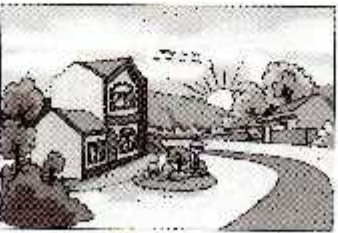


f.



3. (.....)

a.



b.



c.



d.



e.



f.

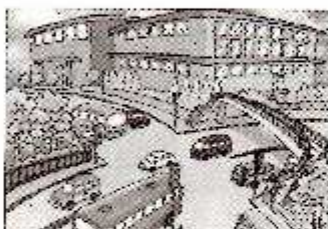


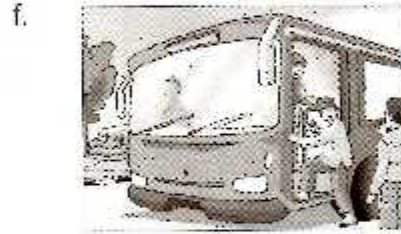
4. (.....)

a.

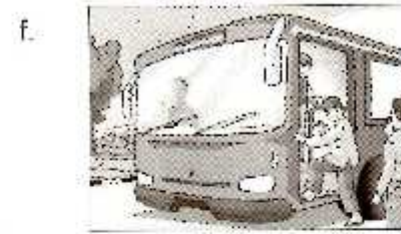


b.





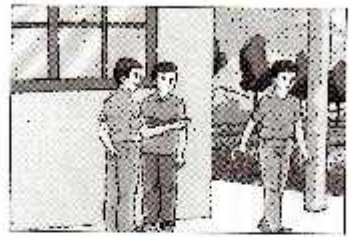
5. (.....)



6. (.....)



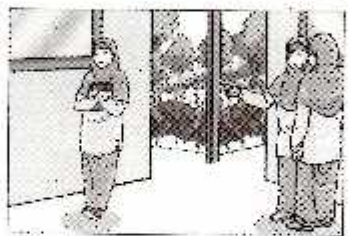
c.



d.

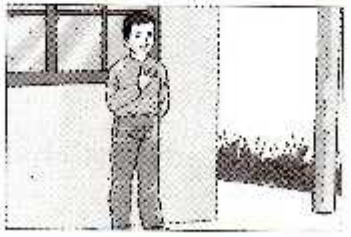


e.

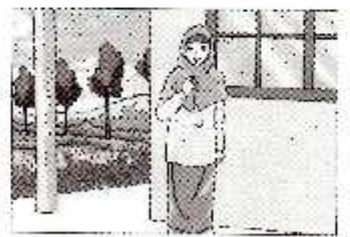


7. (.....)

a.



b.



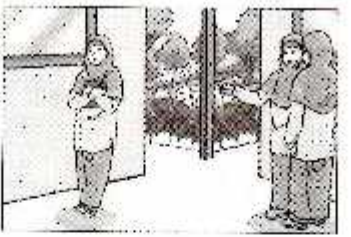
c.



d.

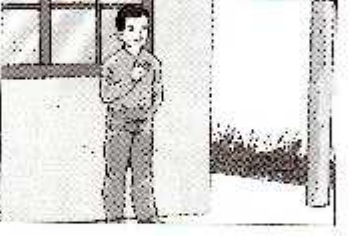


e.



8. (.....)

a.



b.



c.



d.



e.



9. (.....)

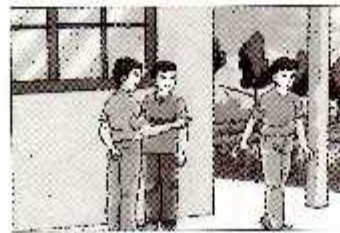
a.



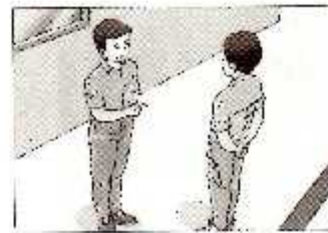
b.



c.



d.



e.

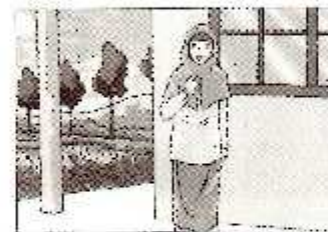


10. (.....)

a.



b.



c.



d.



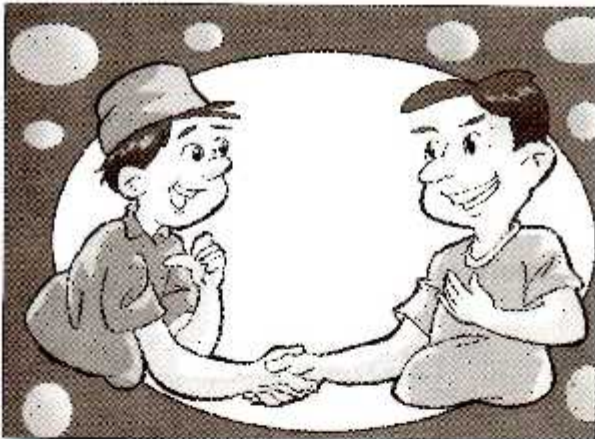
e.



B Kemahiran Berbicara (مَهَارَةُ الْكَلَامِ)

1. Pelajari dan pahami materi hiwar di bawah ini dengan baik!

التَّعَارُفُ



خَالِدٌ : أَلَسَّلَامُ عَلَيْكُمْ.

خَلِيلٌ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ
وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.

خَالِدٌ : صَبَاحُ الْخَيْرِ.

خَلِيلٌ : صَبَاحُ النُّورِ.

خَالِدٌ : أَنَا خَالِدٌ، أَنَا تَلْمِيذٌ جَدِيدٌ

فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ. مَنْ أَنْتَ ؟

خَلِيلٌ : أَنَا خَلِيلٌ . أَنَا تَلْمِيذٌ جَدِيدٌ أَيْضًا فِي

هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ.

خَالِدٌ : كَيْفَ خَالِكَ يَا خَلِيلُ ؟

خَلِيلٌ : بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ.

وَ كَيْفَ خَالِكَ أَنْتَ ؟

خَالِدٌ : أَنَا أَيْضًا بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ.

خَلِيلٌ : مِنْ أَيْنَ أَنْتَ يَا خَالِدُ ؟

خَالِدٌ : أَنَا مِنْ جَاكَرْتَا. وَ مِنْ أَيْنَ أَنْتَ يَا خَلِيلُ ؟

خَلِيلٌ : أَنَا مِنْ بَانْدُونَج.

خَالِدٌ : أَهْلًا وَسَهْلًا يَا خَلِيلُ.

خَلِيلٌ : أَهْلًا بِكَ يَا خَالِدُ.

- 2.** Praktikkan materi hiwar di atas secara berpasangan dengan menyesuaikan nama dan daerah asal masing-masing!



1. Lakukan tanya jawab secara lisan seperti contoh berikut!

المثال : (بَدْرٌ - بَكَاسِي - تَلْمِيذٌ)

ت ١ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ .

ت ٢ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ .

ت ١ : مَا اسْمُكَ ؟

ت ٢ : اِسْمِي بَدْرٌ .

ت ١ : كَيْفَ خَالِكَ يَا بَدْرُ ؟

ت ٢ : بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ .

ت ١ : مِنْ أَيْنَ أَنْتَ يَا بَدْرُ ؟

ت ٢ : أَنَا مِنْ بَكَاسِي .

- ت ١ : هَلْ أَنْتَ تَلْمِيزُ جَدِيدٌ ؟
 ت ٢ : نَعَمْ، أَنَا تَلْمِيزُ جَدِيدٌ .
 ت ١ : أَهْلًا وَسَهْلًا يَا بَدْرُ .
 ت ٢ : أَهْلًا بِكَ، شُكْرًا .

- ١ . (فَاطِمَةُ - شَيْ مَاجِي - تَلْمِيزَةٌ)
- ٢ . (حَامِدٌ - سُورَابَايَا - تَلْمِيزٌ)
- ٣ . (زَيْنَبُ - بَكَاسِي - تَلْمِيزَةٌ)
- ٤ . (خَالِدٌ - تَانْجَرَانْج - تَلْمِيزٌ)
- ٥ . (عَائِشَةُ - سَمَارَانْج - تَلْمِيزَةٌ)
- ٦ . (عَبْدُ اللَّهِ - فَاَنْدِيكْلَانْج - تَلْمِيزٌ)

2. Kenalkan diri kalian kepada teman sekelas secara berantai seperti contoh!
 (Dimulai oleh guru mengenalkan dirinya)

المثال: (حَسَنٌ - تَانْجَرَانْج - أُسْتَاذٌ)

إِسْمِي حَسَنٌ، أَنَا مِنْ تَانْجَرَانْج ، بَنْتَان . أَنَا أُسْتَاذُ جَدِيدٌ فِي الْمَدْرَسَةِ

الْمُتَوَسِّطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ . وَأَنْتَ مَا إِسْمُكَ ؟ (تَلْمِيزٌ ١ / ditujukan ke siswa pertama)

(خَلِيلٌ - بَانْدُونْج - تَلْمِيزٌ)

تلميذ ١: إِسْمِي خَلِيلٌ، أَنَا مِنْ بَانْدُونْج، جَاوِي الْعَرَبِيَّةِ . أَنَا تَلْمِيزُ جَدِيدٌ فِي

الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ . وَأَنْتَ مَا إِسْمُكَ ؟ (تَلْمِيزٌ ٢ /

ditujukan ke siswa di sampingnya)

تلميذ ٢: إِسْمِي جَلِيلٌ ، أَنَا مِنْ سُورَابَايَا، جَاوِي الشَّرْقِيَّةِ . أَنَا تَلْمِيزُ جَدِيدٌ فِي

الْمَدْرَسَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ . وَأَنْتَ مَا إِسْمُكَ ؟ (تَلْمِيزٌ ٣ /

sempurna, dan menulis maknanya. Begitu juga siswa, mendengarkan pengucapan kata, menulisnya, membacanya, dan mengulang-ulang.

4. Siswa mengulang-ulang kata dalam konteks (kalimat sempurna).

C. Cara Mengajarkan Kosa Kata Baru

Ada beberapa cara yang bisa digunakan untuk menyajikan makna mufradat atau kosa kata baru, di antaranya: (urutan di bawah ini menunjukkan urutan prioritas).

1. **Menyertakan benda atau barang yang dimaksud.** Strategi ini bisa digunakan untuk menjelaskan makna kosa kata yang sekiranya bendanya ada dalam kelas atau benda-benda lain yang bisa dibawa ke kelas. Contoh kata-kata:

كُرْسِيٌّ نَابٌ وَتَدُّ مَعْنَمٌ كِتَابٌ قَلَمٌ حَقِيقَةٌ حَائِطٌ

2. **Gambar.** Untuk benda yang tidak bisa atau tidak mungkin dibawa ke dalam kelas, untuk menjelaskan maknanya bisa melalui gambar. Contohnya jika kita ingin menjelaskan makna (فِيلٌ), kita tidak mungkin membawa benda itu ke dalam kelas. Untuk menjelaskannya cukup membawa atau membuat gambarnya.

3. **Gerakan.** Ada beberapa kata, biasanya kata kerja, yang penjelasannya lebih baik dengan gerakan. Seperti kata:

مَشَى إِتَسَمَ ضَجَّكَ تَكَلَّمَ جَلَسَ وَقَفَ

Kata-kata seperti ini bisa dijelaskan dengan menggunakan gerakan tubuh.

4. **Konteks.** Ada juga kata-kata yang penjelasannya memerlukan konteks, atau dibuat dalam kalimat sempurna. Seperti kata: شَجَاعٌ صَبُورٌ كَرِيمٌ خَلِيمٌ.
5. **Sinonim.** Bisa juga menjelaskan makna kata dengan menyebutkan sinonimnya (persamaan kata) atau yang sama fungsi gramatikalnya dengan syarat kata-kata itu sudah dikenal oleh siswa. Tidak boleh menjelaskan makna kata yang baru dengan menggunakan kata yang baru juga bagi siswa. Di samping itu, perlu diperhatikan bahwa dalam menjelaskan makna kosa kata dengan menggunakan sinonim harus sesuai dan seimbang. Jika kata baru yang dijelaskan itu berupa kata kerja, sinonim yang diberikan harus dalam bentuk kata kerja juga. Begitu juga untuk kata benda dan huruf.

6. **Antonim.** Mungkin juga menjelaskan makna kata dengan menyebutkan lawan kata dengan syarat kata-kata itu sudah dikenal oleh siswa. Umpamanya:

حَارٌّ - بَارِدٌ كَرِيمٌ - بَخِيلٌ مُجْتَهِدٌ - كَسُولٌ اِخْتَفَى - ظَهَرَ

7. **Definisi.** Mungkin juga menyorangkan makna kosa kata dengan menyebutkan definisinya. Misalnya (حُوتٌ) adalah binatang laut yang paling besar. (الطَّائِرُ) adalah hewan yang mempunyai dua sayap yang membantunya untuk terbang.
8. **Terjemah.** Langkah terakhir untuk menjelaskan makna kosa kata adalah dengan menggunakan terjemahan ke bahasa Indonesia. Langkah ini terpaksa dilakukan untuk menjelaskan kata yang tidak dapat dijelaskan dengan cara-cara yang lain.

Penulis

استمارة تقويم كتاب تعليم اللغة لغير الناطقين بها

اسم الكتاب : هيا نفهم اللغة العربية

المرحلة : المتوسط

الصف : الأول

1. هذه الاستبانة لتقويم الكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية " لتعليم اللغة العربية

للمستوى المتوسط

2. إن الهدف من هذه الاستبانة لتحليل صلاحية الكتاب المدرسي " هيا نفهم اللغة العربية "

لتعليم اللغة العربية للمستوى المتوسط.

3. نتيجة هذه الاستبانة تكون مرجعا أساسيا للباحثة في تجربة تقويم الكتاب المدرسي " هيا

نفهم اللغة العربية " لتعليم اللغة العربية للمستوى المتوسط

4. المرجو أن تختار الباحثة الإجابة الملائمة بوضع علامة (V) في القائمة التي يعبر تعبيراً

صادقاً عن وجهة نظره.

5. 1: مقبول 2: ناقص 3: جيد 4: جيد جدا

6. تحليل الباحثة البيانات الإجابة و تقيس برمز :

$$N = \frac{fx}{n} \times 100\%$$

N : نسبة المئوية

Fx : عدد النتيجة

N : عدد الأسئلة

7. تفسير الباحثة البيانات الإجابة وإصدار الحكم من تحليل نتائج تقويم الكتاب بالمعايير :

النسبة المئوية (%)	بيان
100-76	جيد جدا
75-51	جيد
26-50	ناقص
-25	مقبول

أولاً : أحكام عامة :

م	البنود	دراسة القيم			
		1	2	3	4
1	حجم الكتاب مناسب.				
2	عدد صفحات الكتاب مناسب للمستوى .				
3	حجم حروف الكتاب مناسب للمستوى .				
4	لغة الكتاب العربية الفصحى.				
5	يخلو الكتاب من الأخطاء المطبعية.				
6	يخلو الكتاب من الأخطاء اللغوية.				
7	يخلو الكتاب من الأخطاء الثقافية.				
8	يخلو الكتاب من الأخطاء العلمية.				
9	تلتزم نصوص الكتاب بعلامات الترقيم .				
10	تتضح في الكتاب طريقة التدريس التي يتبناها المؤلف.				
11	الكلمات مضبوطة بالشكل في جميع الكتاب.				
12	يشتمل الكتاب على مقدمة تساعد على فهم فلسفته وطريقته.				
13	يوضح عنوان / مقدمة الكتاب فئة المتعلمين العمرية .				
14	يوضح عنوان / مقدمة الكتاب مستوى المتعلمين اللغوي .				

				يشتمل الكتاب على فهارس وملاحق تساعد على استخدامه.	15
				يشتمل الكتاب على قائمة بالمفردات الجديدة .	16
				يشتمل الكتاب على قائمة بالتراكيب الجديدة .	17
				عناوين الكتاب الداخلية والفرعية تساعد على فهمه.	18
				يستخدم الكتاب وسائل تعليمية مناسبة.	19
				صور الكتاب مناسبة لما وضعت له.	20
				تتسم الصور بالوضوح والبساطة .	21
				تتسم الصور بالتشويق والجمال .	22
				ترتبط الصور بشكل مباشر بالهدف منها .	23
				تناسب الصور مستوى الطلاب من حيث حجمها وعدد عناصرها	24
				الصور متفقة مع القيم الإسلامية .	25
				يتحقق التكامل بين المواد التعليمية المصاحبة.	26
				هناك توازن بين وحدات المقرر .	27
				كثافة محتوى كل صفحة مناسب .	28
				تخلو تدريبات الكتاب من الحشو والتكرار .	29

ثانيا : معالجة الأصوات :

م	البنود	دراسة القيم			
		1	2	3	4
1	يعالج الكتاب جميع الأصوات الصعبة .				
2	تساعد معالجتها على تمييزها والتعرف عليها.				
3	تساعد معالجتها على نطقها وأدائها.				
4	يعالج الكتاب الأصوات بصورة جيدة.				
5	يعالج الكتاب الأصوات بصورة متدرجة.				
6	لا تشيع المفردات غير المفهومة في التدريبات الصوتية .				

ثالثا : معالجة المفردات :

م	البنود	دراسة القيم			
		1	2	3	4
1	عدد المفردات الجديدة في الدرس الواحد مناسب.				
2	يتم عرض المفردات بتدرج مقبول.				
3	يتم عرض المفردات الجديدة بتراكيب معروفة.				
4	تختار المفردات في الموضوع الواحد بناء على الشيع.				
5	يتم التعريف بالمفردات الجديدة بوسائل تحقق الهدف.				
6	يتم التدريب على المفردات الجديدة وتثبيت معناها بصورة جيدة.				
7	يتم تعزيز المفردات السابقة بدرجة كافية.				

رابعاً : معالجة التراكيب :

م	البنود	دراسة القيم			
		1	2	3	4
1	عدد التراكيب الجديدة في الدرس الواحد مناسب.				
2	يعطي الكتاب القواعد والتراكيب اللغوية الأساسية المناسبة للمستوى .				
3	يقدم النحو نظرياً بمرحلة مناسبة.				
4	يتم تقديم التراكيب بناء على مبدأ الشروع.				
5	يتم عرض التراكيب بتدرج مقبول.				
6	تقدم التراكيب الجديدة بمفردات معروفة.				
7	يتم التدريب على التراكيب بصورة كافية.				
8	يتم التدريب على التراكيب وظيفياً في أوائل الدروس.				
9	يتم تعزيز التراكيب السابقة بدرجة كافية.				

خامسا : معالجة المهارات بصفة عامة :

م	البنود	دراسة القيم			
		1	2	3	4
1	يعالج الكتاب المهارات اللغوية كلها .				
2	يعالج الكتاب كل مهارة على حدة مع التكامل بينها.				
3	يعالج الكتاب المهارات اللغوية بصورة متكاملة دون الفصل بينها.				
4	يعالج الكتاب المهارات اللغوية مفصولة عن بعضها دون التكامل.				
5	ينص الكتاب على المهارة التي يركز عليها عامة .				
6	ينص الكتاب على المهارة التي يركز عليها في الدرس الواحد .				

سادسا : معالجة الاستماع :

م	البنود	دراسة القيم			
		1	2	3	4
1	يهتم الكتاب بمهارة الاستماع.				
2	يتم في الكتاب التعرف على الأصوات العربية والتمييز بينها.				
3	يتم في الكتاب التعرف على الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينها.				
4	يتم في الكتاب التعرف على إدراك العلاقة بين الرموز الصوتية والرموز المكتوبة.				
5	عدد النصوص المسموعة في كل وحدة مناسب .				
6	طبيعة النصوص المسموعة في كل وحدة مناسبة .				
7	عدد التمارين المصاحبة لكل نص مسموع كاف ومناسب .				
8	يدير الطالب على فهم المسموع من المعلم والشريط .				

سابعا : معالجة الكلام :

م	البنود	دراسة القيم			
		4	3	2	1
1	يهتم الكتاب بمهارة الكلام.				
2	تتم معالجة الكلام بصورة متدرجة .				
3	نوع التمارين على مهارة الكلام مناسب .				
4	عدد التمارين على مهارة الكلام كاف .				
5	يتم التدريب عليها من خلال حوارات طبيعية .				
6	يتم التدريب على صحة نطق الأصوات والكلمات .				
7	يتم التدريب على التعبير عن موضوعات جديدة .				

ثامنا : معالجة القراءة :

م	البنود	دراسة القيم			
		1	2	3	4
1	يهتم الكتاب بالقراءة.				
2	عدد النصوص المقرءة في كل وحدة مناسب .				
3	طبيعة النصوص المقرءة في كل وحدة مناسبة .				
4	عدد التمارين المصاحبة لكل نص مقرء كاف ومناسب .				
5	يتم معالجة القراءة بصورة مناسبة.				
6	يتم معالجة القراءة بصورة متدرجة.				
7	التدريب على القراءة لا يشتمل على مفردات جديدة.				
8	التدريب على القراءة لا يشتمل على تراكيب جديدة.				

تاسعا : معالجة الكتابة :

م	البنود	دراسة القيم			
		1	2	3	4
1	يهتم الكتاب بمهارة الكتابة.				
2	يدرّب الكتاب على ما قبل الكتابة.				
3	يدرّب الكتاب على الكتابة الآلية الكاسوبية.				
4	يدرّب الكتاب على الكتابة الإبداعية.				
5	تبدأ تدريبات الكتابة بالآلية.				
6	يتم التدريب على الكتابة الإبداعية بمرحلة مناسبة.				
7	يتم التدريب على كتابة الحروف العربية وإدراك العلاقة بين شكل الحرف وصوته.				
8	يتم التدريب على كتابة الحروف العربية متصلة في مواقعها المختلفة .				
9	عدد التمارين على مهارة الكتابة كاف .				
10	نوع التمارين على مهارة الكتابة مناسب .				

عاشرا : معالجة الأمور الثقافية :

م	البنود	دراسة القيم			
		1	2	3	4
1	يقدم الكتاب الثقافة العربية والإسلامية بصورة مناسبة.				
2	يقدم الكتاب الثقافة العربية والإسلامية بصورة مباشرة.				
3	يقدم الكتاب الثقافة العربية والإسلامية بصورة غير مباشرة.				
4	يحتوي الكتاب على نصوص متعددة من الكتاب والسنة .				
5	يسهم الكتاب في تحقيق فهم الإسلام .				
6	يخلو الكتاب من المخالفات الثقافية والإسلامية .				
7	المحتوى ثري بالمفردات الإسلامية الشائعة .				
8	نصوص الكتاب تتفق وتتكامل مع مفاهيم الثقافة الإسلامية .				
9	مدى تنوع المحتوى الثقافي .				
10	يحتوي الكتاب على ألفاظ وتعبيرات إسلامية شائعة بدرجة مقبولة .				
11	يهتم الكتاب بعرض نماذج حقيقية من الثقافة الإسلامية .				
12	يهتم الكتاب بعرض نماذج حقيقية من الحضارة الإسلامية .				

حادي عشر : نصوص الكتاب :

م	البنود	دراسة القيم			
		1	2	3	4
1	تشجيع في الكتاب النصوص الحوارية.				
2	حوارات الكتاب مأخوذة من المواقف اليومية الشائعة.				
3	حوارات الكتاب واقعية.				
4	نصوص الكتاب كلها مصطنعة.				
5	يشجع في الكتاب النصوص الأصلية.				
6	ترتبط النصوص في الكتاب باهتمامات المتعلم وخبراته .				
7	تحرص نصوص الكتاب على تربية القيم الإسلامية .				
8	يهتم الكتاب بإثراء النصوص بالمفردات الإسلامية .				
9	تتصف نصوص الكتاب بالجادية والتشويق .				
10	المعلومات التي تضمنتها نصوص الكتاب صحيحة ودقيقة .				

ثاني عشر : الأنشطة والتدريبات والتقويم :

م	البنود	دراسة القيم			
		1	2	3	4
1	عدد التدريبات في الكتاب مناسبة .				
2	عدد التدريبات في كل درس مناسب .				
3	تشجيع في الكتاب التدريبات النمطية.				
4	تشجيع في الكتاب التدريبات الاتصالية.				
5	تشجيع في الكتاب تدريبات المعنى.				
6	يبدأ الكتاب بتدريبات الأنماط .				
7	يقدم الكتاب إرشادات واضحة وكافية لتأدية النشاط .				
8	يتم إعطاء أمثلة لتأدية التدريبات .				
9	تتسم الأنشطة بالتنوع والتحديد .				
10	التدريبات الاتصالية متعددة .				
11	بشمل الكتاب على عدد كافٍ من اختبارات التحصيل .				
12	تعزز وحدة المراجعة المهارات اللغوية في الوحدة السابقة .				
13	تقود النشاطات المقترحة إلى تحقيق المهارات اللغوية .				
14	يقدم الكتاب أساليب تقويم متنوعة .				